

# autovictor

 *Keep on moving to the future.*

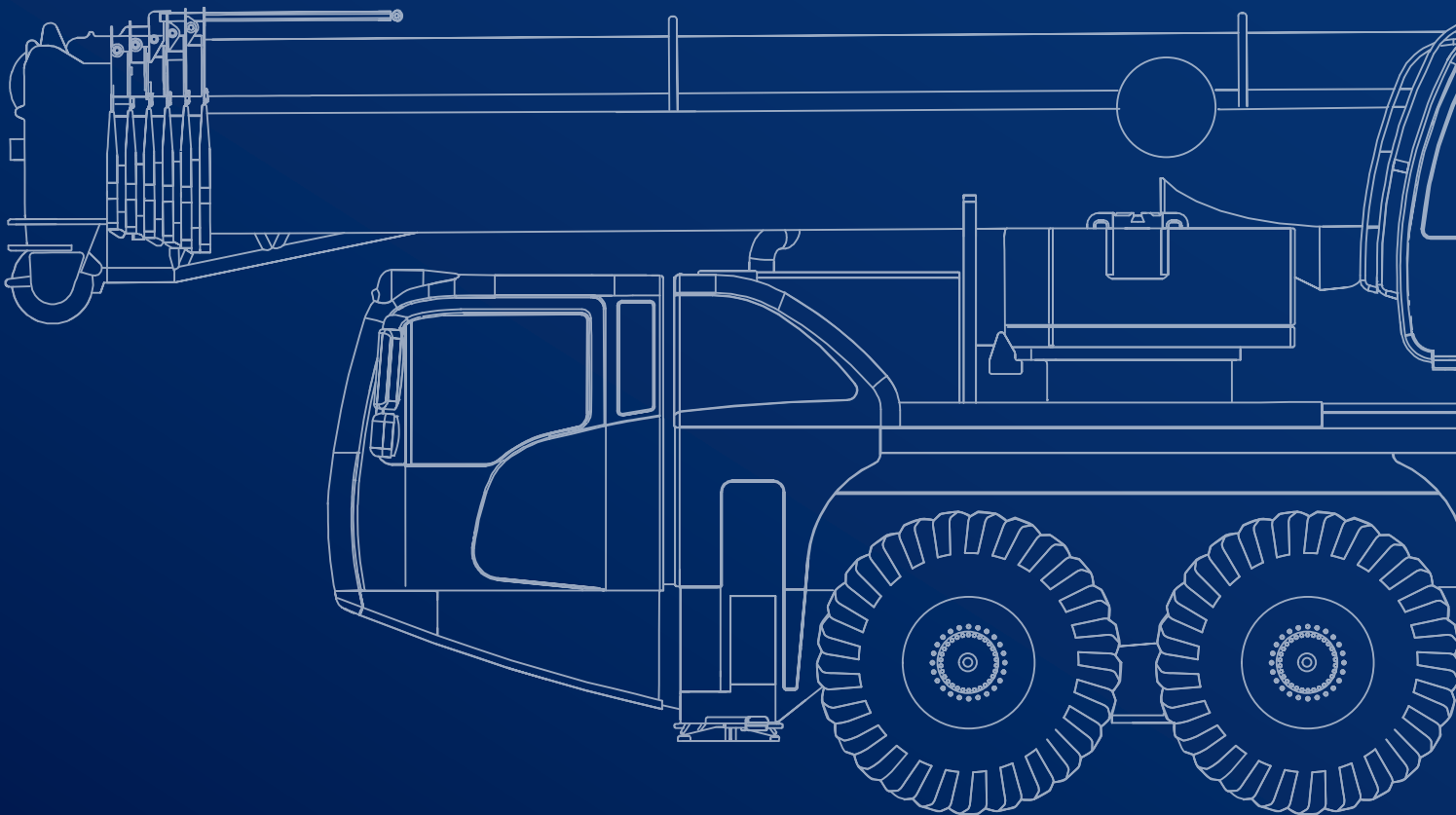
MANUALE TECNICO  
**TADANO AC 4.080-1**

# AC 4.080-1

80 TONNE MAX. CRANE CAPACITY



- e-PACK
- Suitable for alternative fuels



February 2023. Unless otherwise specified, all information in this brochure refers to a standard crane equipment, and it is intended as general information only. No liability is assumed. Errors reserved. Product specifications and prices are subject to changes without notice. The photographs and/or drawings in this brochure are for illustrative purposes only. For correct and safe crane operation, the original operating manual and lifting capacity charts are essential. Failure to follow the corresponding Operator's Manual when using our equipment or failure to otherwise act responsibly may result in property damage, serious injury or death. The sole warranty applicable with respect to our equipment is the standard warranty as per general terms and conditions of sales and service (ask your local Tadano dealer for details), and Tadano makes no other warranty, express or implied. All rights reserved. Any use of the trademarks, logos, brand names and model names used herein is prohibited.

Februar 2023. Sofern nicht anders angegeben, beziehen sich alle Angaben in dieser Broschüre auf eine Standard-Kranausstattung und sind lediglich als unverbindliche Informationen zu verstehen. Es ist keinerlei Haftung daraus abzuleiten. Irrtümer vorbehalten. Änderungen an den Produktspezifikationen und Preisen ohne Vorankündigung vorbehalten. Die in dieser Broschüre enthaltenen Fotos und/oder Zeichnungen dienen rein anschaulichen Zwecken. Für einen ordnungsgemäßen und sicheren Kranbetrieb sind das Original-Bedienerhandbuch und die Traglasttabellen unbedingt heranzuziehen. Eine Nicht-Beachtung des zugehörigen Bedienerhandbuchs oder ein unsachgemäßer Umgang mit unseren Maschinen kann zu Sachbeschädigungen sowie schweren gesundheitlichen Schäden bis hin zum Tod führen. Bezogen auf unsere Produkte gilt ausschließlich die Standardgewährleistung gemäß den allgemeinen Verkaufs- und Servicebedingungen (Einzelheiten erhalten Sie von Ihrem örtlichen Tadano Händler). Tadano leistet keinerlei darüber hinausgehende Gewährleistung, weder ausdrücklich noch stillschweigend. Alle Rechte vorbehalten. Jegliche Nutzung der in diesem Dokument enthaltenen Markenzeichen, Logos sowie Marken- und Modellbezeichnungen ist ausdrücklich untersagt.

Février 2023. Sauf indication contraire, toutes les informations contenues dans cette brochure font référence à un équipement de grue standard et ne sont fournies qu'à titre indicatif. Aucune responsabilité n'est assumée. Sous réserve d'erreurs. Les spécifications et prix des produits peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable. Les photographies ou dessins présentés dans cette brochure servent uniquement à des fins d'illustration. Le manuel d'utilisation original et les abaques de charge sont absolument indispensables pour garantir une utilisation correcte et sûre de la grue. Le non-respect des instructions figurant dans le manuel d'utilisation correspondant lors de l'exploitation de notre équipement ou tout autre agissement non responsable peut entraîner des dommages matériels, des blessures graves ou la mort. La seule garantie applicable à nos équipements est la garantie standard conformément à nos Conditions générales de vente de biens et services (pour plus de détails, veuillez contacter votre revendeur local Tadano). Tadano ne délivre aucune autre garantie, expresse ou implicite. Tous droits réservés. Toute utilisation des marques déposées, logos, noms de marque et noms de modèles mentionnés dans le présent document est interdite.

Febbraio 2023. Se non diversamente specificato, le informazioni contenute nella presente brochure si riferiscono alle gru nella versione standard e sono fornite esclusivamente a titolo di informazioni generali. Si declina ogni responsabilità. Con riserva di errori. Ci riserviamo il diritto di modificare le caratteristiche tecniche e i prezzi dei prodotti in ogni momento e senza preavviso. Le fotografie e/o gli schemi presentati nella presente brochure sono forniti unicamente a scopo illustrativo. Per un uso sicuro e corretto della gru, è essenziale fare riferimento al manuale d'uso e ai diagrammi di carico originali. La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel Manuale dell'operatore durante l'uso del macchinario e altri comportamenti irresponsabili possono provocare danni alle proprietà e gravi lesioni, anche mortali. L'unica garanzia applicabile in relazione ai nostri macchinari è la garanzia standard di cui ai termini e condizioni generali di vendita e assistenza (per maggiori dettagli, rivolgersi al proprio concessionario Tadano) e Tadano non fornisce alcuna altra garanzia, esplicita o implicita. Tutti i diritti riservati. È fatto divieto di utilizzare i marchi di fabbrica, loghi, nomi commerciali e nomi dei modelli utilizzati nella presente brochure.

Febrero de 2023. A menos que se especifique lo contrario, toda la información contenida en este folleto se refiere a un equipo de grúa estándar y está prevista únicamente como información general. No se asume ninguna responsabilidad. Reservado el derecho a realizar modificaciones y correcciones. Los precios y las especificaciones de los productos pueden sufrir cambios sin previo aviso. Las fotografías y/o dibujos de este folleto sólo se incluyen con fines ilustrativos. Para un funcionamiento correcto y seguro de la grúa, son imprescindibles el manual de instrucciones original y los diagramas de capacidad de elevación. El hecho de no respetar el correspondiente manual del operador al utilizar la maquinaria o de actuar de forma irresponsable, puede provocar daños materiales, lesiones graves o mortales. La única garantía aplicable con respecto a nuestros equipos es la garantía estándar según las condiciones generales de venta y servicio (pregunte a su distribuidor local de Tadano para más detalles), y Tadano no ofrece ninguna otra garantía, expresa o implícita. Todos los derechos reservados. Se prohíbe cualquier uso de las marcas comerciales, los logotipos, los nombres de marcas y los nombres de modelos utilizados en este documento.

Fevereiro de 2023. A menos que especificado de outra forma, todas as informações neste folheto referem-se a um equipamento de guindaste padrão, e são destinadas apenas como informações gerais. Nenhuma responsabilidade é assumida. Erros reservados. As especificações e os preços dos produtos estão sujeitos a mudanças sem prévio aviso. As fotografias e/ou desenhos nesta brochura servem apenas para fins ilustrativos. Para uma operação correta e segura do guindaste, o manual de operação original e as cartas de capacidade de elevação são essenciais. Deixar de seguir o respectivo Manual do Operador durante o uso do nosso equipamento ou realizar qualquer outro ato irresponsável pode resultar em danos materiais, lesão corporal grave ou morte. A única garantia aplicável com respeito ao nosso equipamento é a garantia padrão conforme os termos e condições gerais de venda e serviço (consulte o seu revendedor local Tadano para obter detalhes), e a Tadano não fornece nenhuma outra garantia, expressa ou implícita. Todos os direitos reservados. É proibido qualquer uso das marcas, logotipos, nomes de marcas e nomes de modelos aqui utilizados.

Февраль 2023 года. Если не указано иное, вся информация в этой брошюре относится к стандартному крановому оборудованию и предназначена только для общей информации. Она не накладывает на нас обязательств, имеющих юридическую силу. Возможны ошибки. Технические характеристики и цены могут изменяться без предварительного уведомления. Фотографии и/или чертежи в этой брошюре предназначены только для иллюстрации. Для правильной и безопасной эксплуатации крана необходимо использовать оригинальное руководство по эксплуатации и таблицы грузоподъемности. Невыполнение указаний соответствующих руководств для оператора при эксплуатации нашего оборудования или другие безответственные действия могут повлечь повреждение имущества, серьезные травмы или смерть. Единственной гарантией, действующей по отношению к нашему оборудованию, является стандартная гарантия в соответствии с общими условиями продаж и обслуживания (подробности можно узнать у местного дилера Tadano), и Tadano не дает никаких других гарантий, явных или подразумеваемых. Все права защищены. Любое использование используемых здесь товарных знаков, логотипов, торговых марок и названий моделей запрещено.















# Contents

Inhalt · Contenu · Indice · Contenido · Indice · Содержание

|  |           |
|--|-----------|
| <b>General · Allgemein · Généralités · Generalità · Generalidades · Geral · Общие положения</b>  | <b>5</b>  |
| Vehicle dimensions · Fahrzeugabmessungen · Dimensions du véhicule · Dimensioni veicolo · Dimensiones del vehículo · Dimensões do veículo · Габариты машины .....   | 6         |
| Boom Combinations · Ausleger-Kombinationen · Combinaisons de flèche · Combinazioni braccio · Combinaciones de pluma · Combinações de lanças · Комбинации стрелы .....  | 7         |
| <b>On-road and off-road driving · Straßen- und Geländefahrt · Marche route et tout terrain · Marcia su strada e fuoristrada · Traslado por carretera y todoterreno · Direção dentro e fora de estrada · Движение по дорогам и бездорожью</b>       | <b>9</b>  |
| Axle loads · Achslasten · Charges par essieu · Carichi assiali · Cargas por eje · Cargas por eixo · Нагрузка на ось .....  | 10        |
| Speeds and gradeability · Geschwindigkeiten und Steigfähigkeit · Vitesses de conduite et gravissement de pente · Velocità e pendenza · Velocidades y pendientes superables · Velocidades e capacidade de rampa · Скорость и грузоподъемность ..... | 10        |
| Steering · Lenkung · Direction · Sterzo · Dirección · Direção · Рулевое управление .....   | 10        |
| <b>Transportation · Transport · Transport · Trasporto · Transporte · Transporte · Транспортировка</b>  | <b>11</b> |
| Counterweight · Gegengewicht · Contrepoids · Contrappeso · Contrapeso · Contrapeso · противовес .....  | 12-13     |
| Configurations · Konfigurationen · Configurations · Configurazioni · Configuraciones · Configurações · Варианты конфигурации .....   | 12        |
| Jib · Verlängerung · Fléchette · Prolongamento · Extensión · Lança · Рысук .....   | 14        |
| <b>Operation · Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация</b>   | <b>15</b> |
| Main boom · Hauptausleger · Flèche principale · Braccio base · Pluma principal · Lança principal · Главная стрела .....  | 17        |
| Slewing · Drehwerk · Orientation · Rotazione · Unidad de giro · Giro · механизм вращения .....   | 17        |
| Hoist · Hubwerk · Treuil de levage · Argano · Cabrestante · Guincho · механизм подъема .....   | 17        |
| Outrigger cylinders · Abstützylinder · Vérins des stabilisateurs · Cilindri degli stabilizzatori · Cilindros estabilizadores · Cilindros estabilizadores · Цилиндры выносных опор .....  | 17        |
| Hook Blocks · Unterflaschen · Crochets-mouffes · Bozzelli · Blocques de gancho · Moitões · Крюкоблоки .....  | 17        |
| <b>HA:</b> Main boom · Hauptausleger · Flèche principale · Braccio base · Pluma principal · Lança principal · Главная стрела ..  | 18-29     |
| <b>HAV:</b> Folding swing-away jib · Klappspitze · Fléchette pliante · Punta retratítil · Plumín de articulación · Jib articulada desdobrável · Складная убирающаяся дополнительная стрела .....   | 30-39     |
| <b>MS:</b> Runner · Montagespitze · Potence · Runner · Runner · Ponta de montagem (Runner) · Шкив .....  | 40-43     |
| Notes to Lifting Capacity · Anmerkungen zu den Tragfähigkeiten · Conditions d'utilisation · Annotazioni sulle portate · Condiciones de utilización · Notas sobre capacidade de içamento · Примечания по грузоподъемности .....                     | 44        |
| <b>Technical Description · Technische Beschreibung · Descriptif technique · Descrizione tecnica · Descripción técnica · Descrição técnica · Техническое описание</b>   | <b>45</b> |
| Basic machine · Additional equipment .....   | 46-47     |
| Grundausrüstung · Zusatzausrüstung .....   | 48-49     |
| Machine de base · Equipement additionnel .....   | 50-51     |
| Macchina base · Equipaggiamento aggiuntivo .....   | 52-53     |
| Máquina básica · Equipamiento adicional .....  | 54-55     |
| Máquina básica · Equipamentos adicionais .....   | 56-57     |
| Кран в базовой комплектации · Дополнительное оборудование .....  | 58-59     |

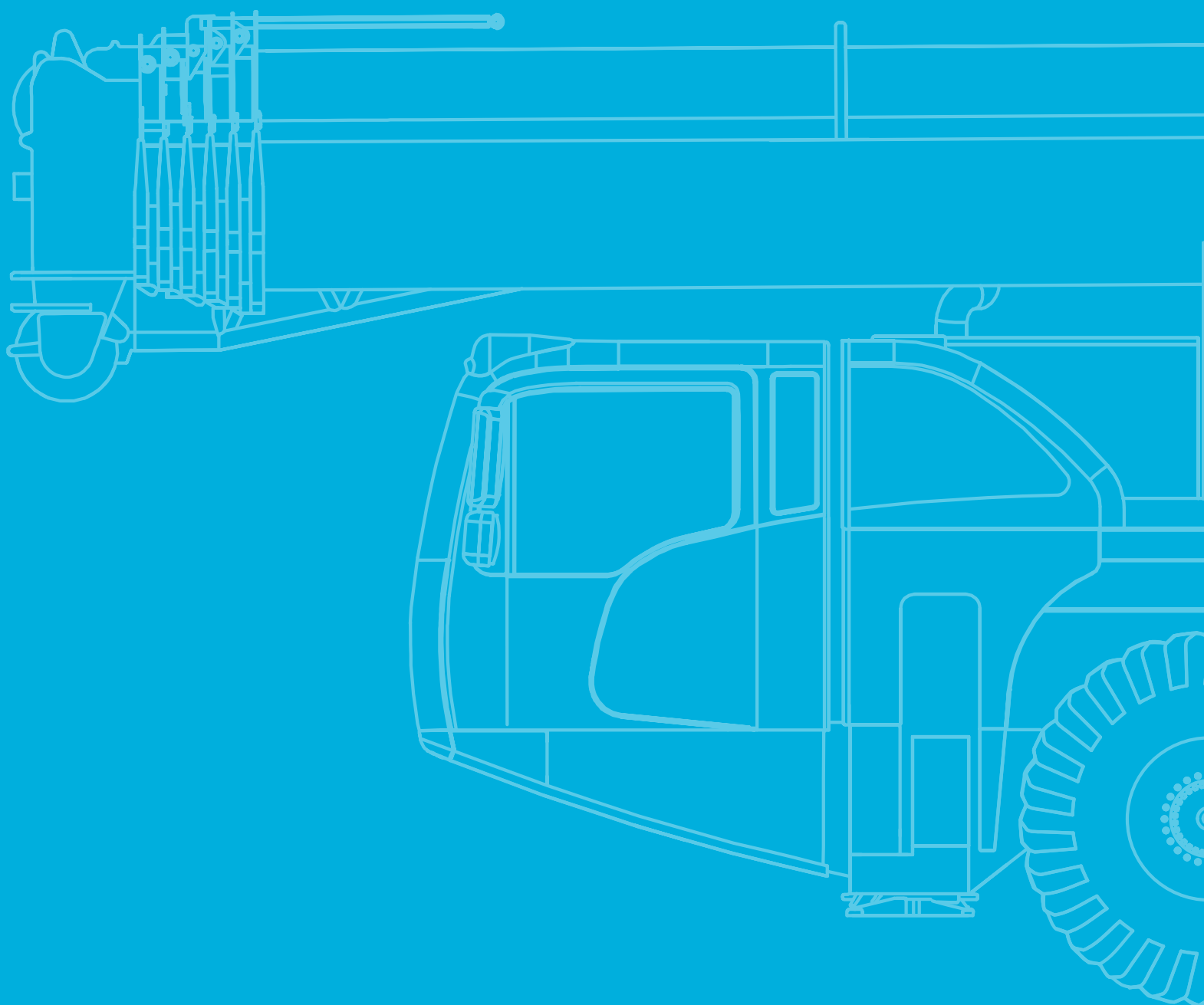
# Key

Zeichenerklärung · Légende · Leggenda · Leyenda · Legenda ·  
Условные обозначения

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
|    | Counterweight · Gegengewicht · Contrepoids · Contrappeso · Contrapeso · Contrapeso · Противовес   |    | Dolly · Nachläufer · Remorque · Vagoni · Tráiler · Plataforma · Грузовая тележка   |
|    | Lifting capacities on outriggers · Tragfähigkeiten, abgestützt · Capacités de levage sur stabilisateurs · Portate su stabilizzatori · Capacidad de elevación sobre apoyos · Capacidades de içamento sobre estabilizadores · Грузоподъемность с выдвинутыми опорами · 360° |    | Slewing · Drehwerk · Orientation · Rotazione · Unidad de giro · Giro · механизм вращения   |
|    | Radius · Ausladung · Portée · Raggio · Radio · Raio de operação · Рабочий радиус  |    | Max. line pull · Max. Seilzug · Traction par câble max. · Tiro singolo max. · Tensión máx. de cable · Tração máx. por cabo · Максимальная грузоподъемность троса   |
|    | Main boom · Hauptausleger · Flèche principale · Braccio base · Pluma principal · Lança principal · Главная стрела   |    | Rope diameter · Seildurchmesser · Diamètre du câble · Diametro della fune · Diámetro cable · Diámetro do cabo · Диаметр троса  |
|    | Folding swing-away jib · Klappspitze · Fléchette pliante · Punta retrátila · Plumín de articulación · Jib articulada desdobrável · Складная убирающаяся дополнительная стрела   |    | Rope length · Seillänge · Longueur de câble · Lunghezza fune · Longitud cable · Compr. cabo · Длина троса  |
|    | Runner · Montagespitze · Potence · Runner · Runner · Ponta de montagem (Runner) · Шкив  |    | Hook block · Unterflasche · Crochet-moufle · Bozzello · Gancho · Moitão · Крюкоблок  |
|   | Max. axle loads · Max. Achslasten · Poids d'essieux max. · Pesi sugli assi max. · Carga por eje máx. · Carga máxima por eixo · Максимальная нагрузка на ось   |    | Number of lines · Einscherung · Nombre de brins · Numero di rinvii · Número de ramales · Número de cabos · Кратность троса   |
|  | Mechanism · Antrieb · Mécanisme · Funzioni · Mecanismos · Mecanismo · Механизм  |   | Possible load of hook block · Mögliche Traglast Unterflasche · Charge possible de crochet-moufle · Portata ammissibile del bozzello · Carga permitida de gancho · Carga possível do moitão · Допустимая нагрузка на крюкоблок  |
|  | Tires · Bereifung · Pneumatiques · Pneumatici · Neumáticos · Pneus · Шины   |  | Weight of hook block · Gewicht Unterflasche · Poids de crochet-moufle · Peso del bozzello · Peso de gancho · Peso do moitão · Вес крюкоблока   |
|  | Hook block · Unterflasche · Crochet-moufle · Bozzello · Gancho · Moitão · Крюкоблок   |  | Distance head sheave axle – hook ground · Abstand Kopffrollenachse – Hakengrund · Distance entre l'axe de la poulie de tête et le fond du crochet · Distanza tra asse puleggia testa braccio e zona ancoraggio bozzello · Distancia eje de la polea de cabeza – fondo del gancho · Distância entre o eixo da polia da cabeça e o fundo do gancho · Расстояние от оси шкива вершины до низа крюка |
|  | Hoist · Hubwerk · Treuil de levage · Argano · Cabrestante · Guincho · механизм подъема  |  | Number of sheaves in hook block · Anzahl der Rollen der Unterflasche · Nombre de poulies dans le crochet-moufle · Numero di pulegge nel bozzello · Número de poleas en el bloque de gancho · Número de polias no moitão · Количество шкивов в крюкоблоке   |
|  | Travel speed · Fahrgeschwindigkeit · Vitesse de déplacement · Velocità di spostamento · Velocidad de desplazamiento · Velocidade de deslocamento · Скорость движения  |  | Max. outrigger load · Max. Stützlast · Charge max. sur stabilisateurs · Carico max. sugli stabilizzatori · Carga máx. estabilizador · Carga máxima do estabilizador · Макс. нагрузка на выносные опоры   |
|  | Gradeability · Steigfähigkeit · Capacité de franchissement · Pendenza superabile · Pendiente franqueable · Capacidade de rampa · Способность преодолевать подъемы   |  | Length of stroke (support cylinders) · Stützhub · Longueur d'appui · Lunghezza corsa (cilindri di stabilizzazione) · Longitud de carrera (cilindros de soporte) · Distância de curso (cilindros de apoio) · Длина хода (цилиндры опор)   |
|  | Off road / On road · Gelände / Straße · Tout-terrain / Mode „Route“ · Fuoristrada / Su strada · Todo terreno / En carretera · Dentro e fora de estrada · Бездорожье / Дорога  |  | Payload incl. rear storage box · Nutzlast inkl. Ablagekiste hinten · Charge utile incl. coffre de rangement arrière · Carico utile compreso vano portattrezzi posteriore · Carga útil incl. caja de almacenamiento trasera · Carga útil incl. caixa de armazenamento na traseira · Полезная нагрузка вкл. ящики на задн. платформе шасси   |
|  | Working speeds · Arbeitsgeschwindigkeiten · Vitesses opérationnelles · Velocità di lavoro · Velocidades de trabajo · Velocidades de trabalho · Рабочие скорости   |   |  |
|  | Boom telescoping · Teleskopieren · Télescopage · Funzione telescopica · Despliegue telescópico · Telescópica · Выдвижение/втягивание стрелы   |   |  |
|  | Boom elevation · Ausleger-Winkelstellung · Relevage de flèche · Sollevamento e angolo di inclinazione braccio · Elevación de pluma · Elevação da lança · Угол подъема стрелы  |   |  |

# GENERAL TECHNICAL DATA

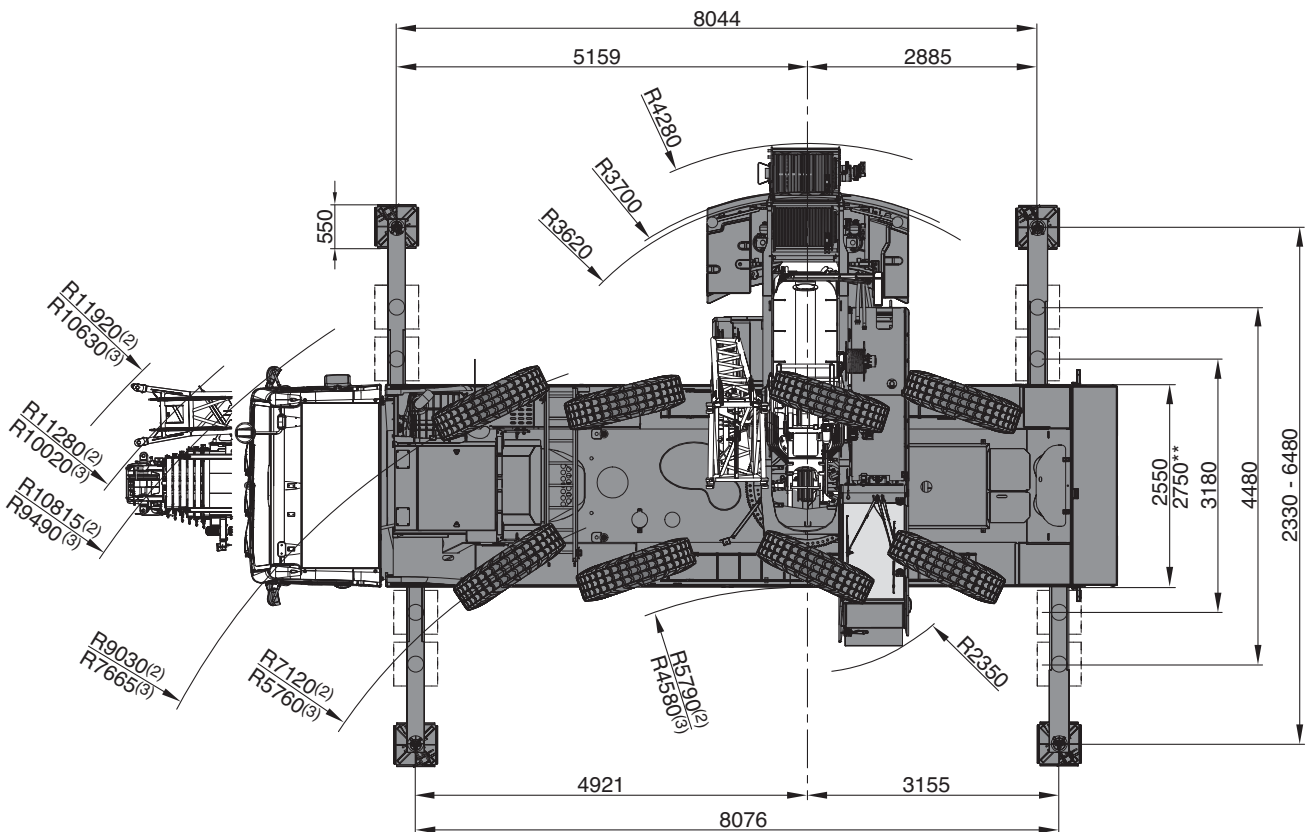
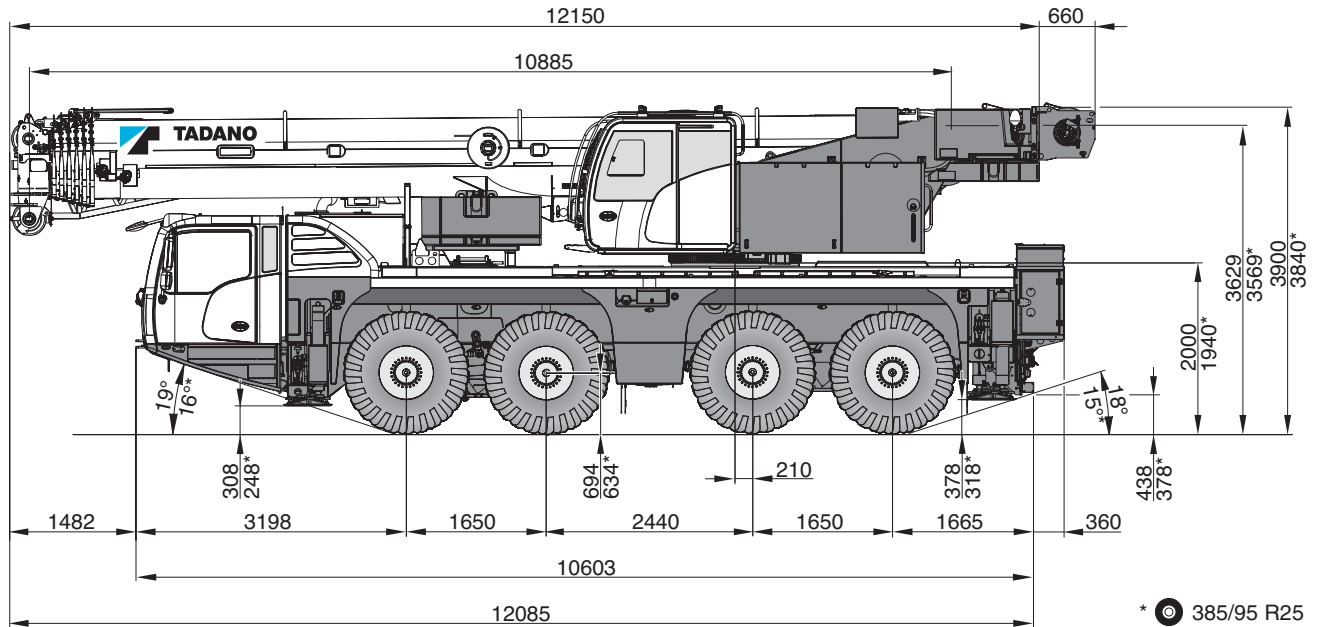
ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN  
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES GÉNÉRALES  
DATI TECNICI GENERALI  
DATOS TÉCNICOS GENERALES  
DADOS TÉCNICOS GERAIS  
ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



# General

Allgemein · Généralités · Generalità · Generalidades · Geral ·  
Общие положения

Vehicle dimensions · Fahrzeugabmessungen · Dimensions du véhicule · Dimensioni veicolo ·  
Dimensiones del vehículo · Dimensões do veículo · Габариты машины



\*\* 525/80 R25

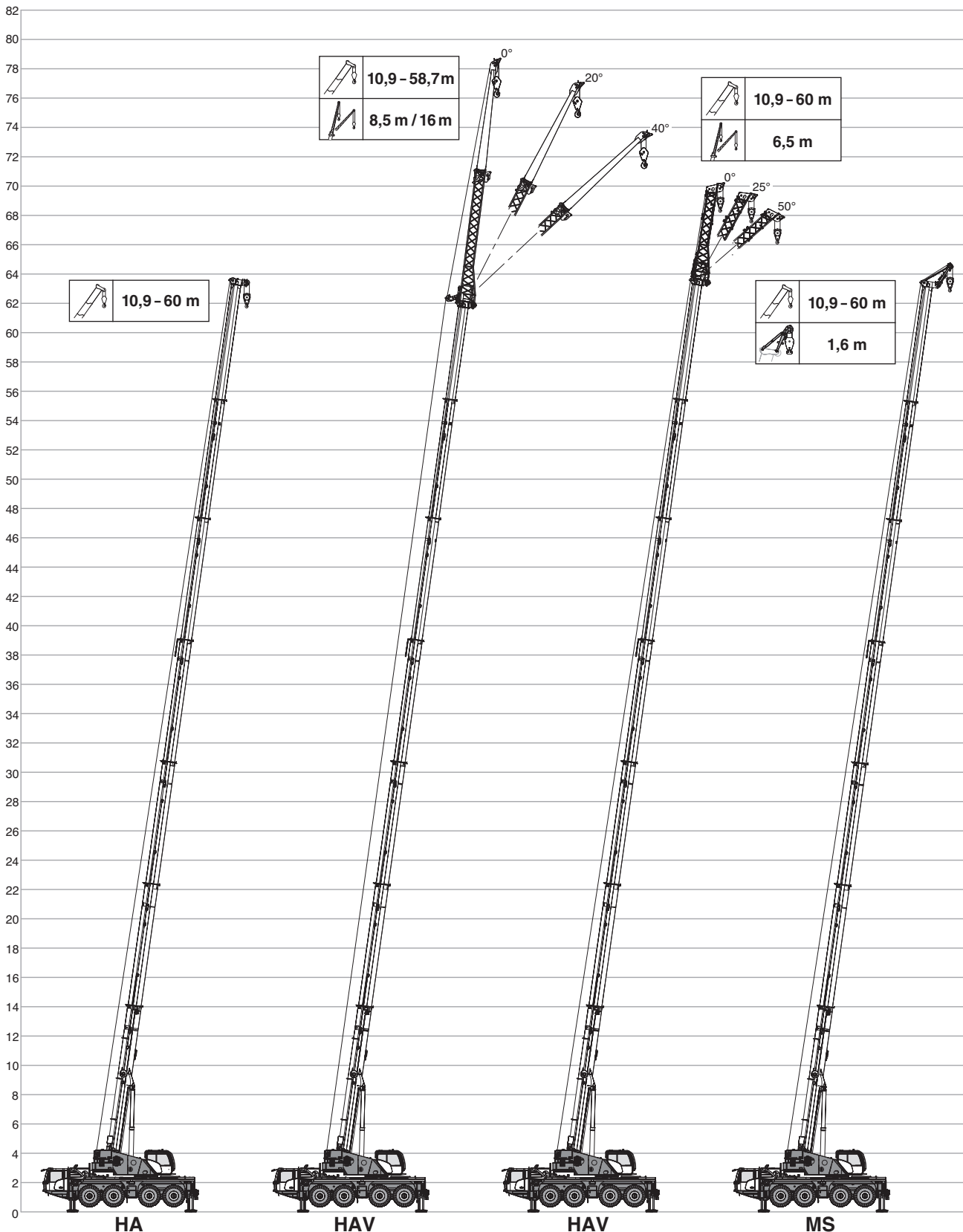
(2) steering mode 2 · Lenkfunktion 2 · mode de direction 2 · modalità di sterzata 2 · modo de conducción 2 · modo de manobra 2 ·  
Режим поворота 2

(3) steering mode 3\* · Lenkfunktion 3\* · mode de direction 3\* · modalità di sterzata 3\* · modo de conducción 3\* · modo de manobra 3\* ·  
Режим поворота 3\*

# General

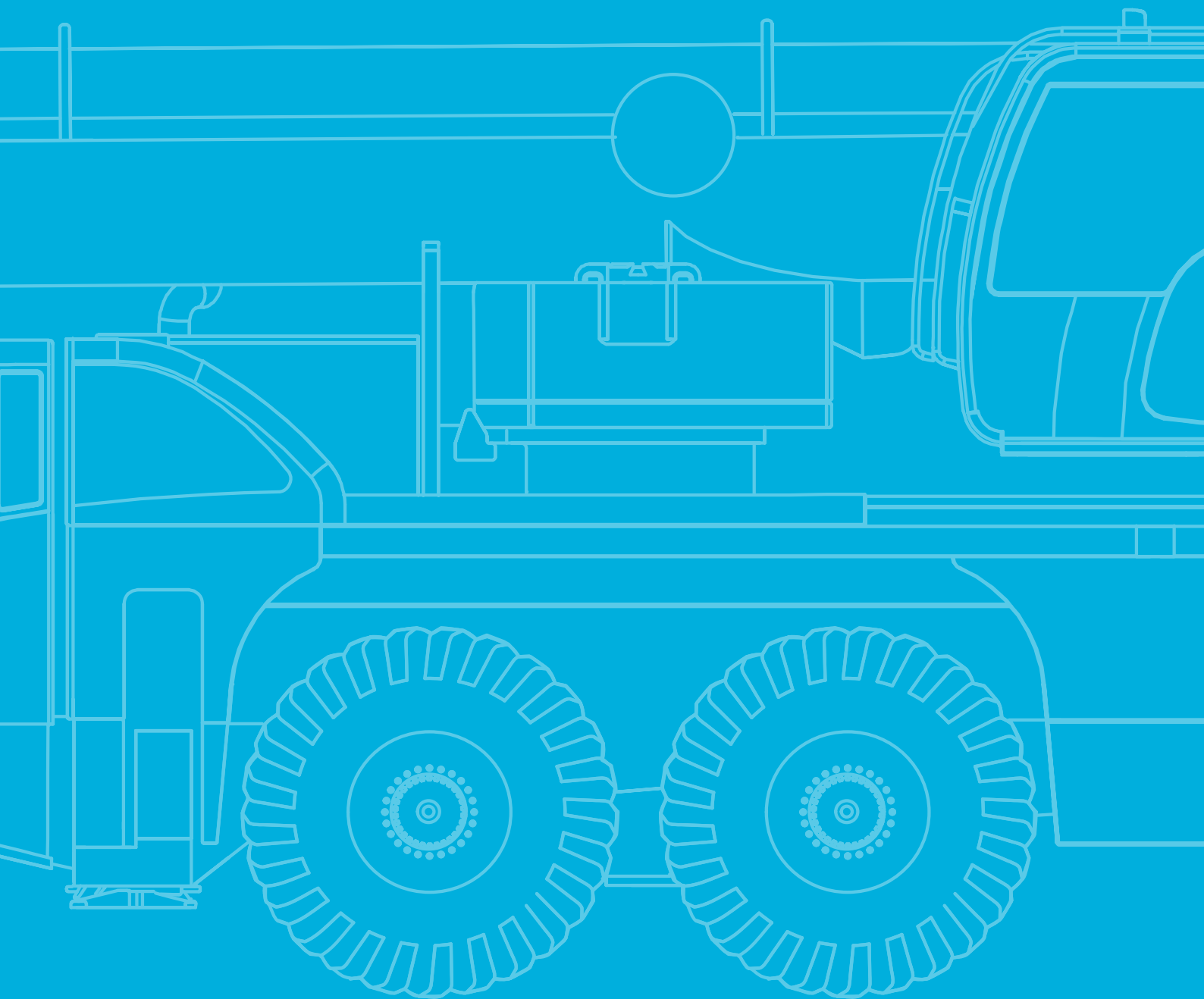
Allgemein · Généralités · Generalità · Generalidades · Geral ·  
Общие положения

Boom Combinations · Ausleger-Kombinationen · Combinaisons de flèche · Combinazioni braccio ·  
Combinaciones de pluma · Combinações de lança · Комбинации стрелы



# TECHNICAL DATA FOR ON-ROAD AND OFF-ROAD DRIVING


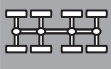







TECHNISCHE DATEN FÜR DIE STRASSEN- UND GELÄNDEFAHRT  
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES POUR MARCHÉ ROUTE ET TOUT TERRAIN  
DATI TECNICI PER MARCIA SU STRADA E FUORISTRADA  
DATOS TÉCNICOS PARA SU TRASLADO POR CARRETERA Y TODO TERRENO  
DADOS TÉCNICOS PARA DIREÇÃO DENTRO E FORA DE ESTRADA  
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИ ДВИЖЕНИИ ПО ДОРОГАМ  
И БЕЗДОРОЖЬЮ







# On-road and off-road driving

Straßen- und Geländefahrt · Marche route et tout terrain · Marcia su strada e fuoristrada · Traslado por carretera y todoterreno · Direção dentro e fora de estrada · Движение по дорогам и бездорожью

## Axle loads · Achslasten · Charges par essieu · Carichi assiali · Cargas por eje · Cargas por eixo · Нагрузка на ось

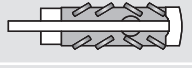

|  | Total    |  | TELMA |  |  |  |  |  |  |  |
|---|----------|---|-------|---|---|---|--|---|---|---|
| < 10,0 t  | < 40,0 t | 8 x 6 x 8   | X     | 385/95R25   | 60 m  | 8 t   | 3,3 t  | –   | –   | 400 kg  |
| < 10,0 t  | < 40,0 t | 8 x 4 x 8   | –     | 445/95R25   | 60 m  | 8 t   | 3,3 t  | –   | –   | 300 kg  |
| < 12,0 t  | < 48,0 t | 8 x 6 x 8   | X     | 445/95R25   | 60 m  | 20 t  | 9,3 t  | 16,0 m  | –   | 150 kg  |
| < 12,0 t  | < 48,0 t | 8 x 6 x 8   | X     | 445/95R25   | 60 m  | 50 t  | 9,3 t  | 6,50 m  | –   | 600 kg  |
| < 12,0 t  | < 48,0 t | 8 x 6 x 8   | X     | 445/95R25   | 60 m  | 50 t  | 8,0 t  | 6,50 m  | X   | 600 kg  |
| < 16,5 t  | < 58,0 t | 8 x 6 x 8   | X     | 445/95R25   | 60 m  | 50 t  | 17,7 t   | 6,50 m  | X   | 600 kg  |

## Speeds and gradeability · Geschwindigkeiten und Steigfähigkeit · Vitesses de conduite et gravisement de pente · Velocità e pendenza · Velocidades y pendientes superables · Velocidades e capacidade de rampa · Скорость и грузоподъемность

|  | 385/95 R 25<br>14.00 R 25 | 445/95 R 25<br>16.00 R 25 | 525/80 R 25<br>20.50 R 25 |
|---|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
|  | 46 %                      | 42 %                      | 42 %                      |
|  | > 70 %                    | > 60 %                    | > 60 %                    |
|  | 85 km/h <sup>1)</sup>     |                           |                           |

<sup>1)</sup> Depending on tire type, size and country specific legislation · Abhängig von Reifentyp, Reifengröße sowie länderspezifischer Gesetzgebung · En fonction du type et de la taille de pneus ainsi que de la législation locale · In base al tipo e alla dimensione dei pneumatici, nonché alle normative locali applicabili · Según tipo de neumático, tamaño y legislación del país · Dependendo do tipo e tamanho do pneu e da legislação específica do país · Зависит от типа шин, размера и требований законодательства страны

## Steering · Lenkung · Direction · Sterzo · Dirección · Direção · Рулевое управление

|   |    |   |
|---|----|---|
|  | 1  | Highway > 45 km/h · Landstraße > 45 km/h · Route > 45 km/h · Strade extraurbane > 45 km/h · Carretera > 45 km/h · Rodovia > 45 km/h · Дорога > 45 км/ч  |
|  | 2  | City < 45 km/h · Stadt < 45 km/h · Ville < 45 km/h · Città < 45 km/h · Ciudad < 45 km/h · Urbano < 45 km/h · Город < 45 км/ч  |
|  | 3* | Minimum turning radius < 5 km/h · Minimaler Kurvenradius < 5 km/h · Rayon de courbure minimum < 5 km/h · Raggio minimo di sterzata < 5 km/h · Radio mínimo de giro < 5 km/h · Raio mínimo de giro < 5 km/h · Минимальный радиус поворота < 5 км/ч |
|  | 4* | Off-wall · Wand-weg · Hors mur · Marcia laterale · Desempotrado · Longe da parede · от стены  |
|  | 5* | Crab steer mode · Hundegang · Marche en crabe · Marcia a granchio · Marcha cangrejo · Modo de translação lateral · Режим поворота на всех колесах «крабовый ход»  |
|  | 6* | All wheel steering · Allradlenkung · Transmission intégrale · Sterzata integrale · Dirección en todas las ruedas · Todas as rodas exteriorantes · Рулевое управление со всеми управляемыми колесами   |

\* must be activated · muss angewählt werden · activation nécessaire · deve essere attivato · debe activarse · precisa ser ativado · должно быть активировано

# TECHNICAL DATA FOR TRANSPORT

TECHNISCHE DATEN FÜR DEN TRANSPORT

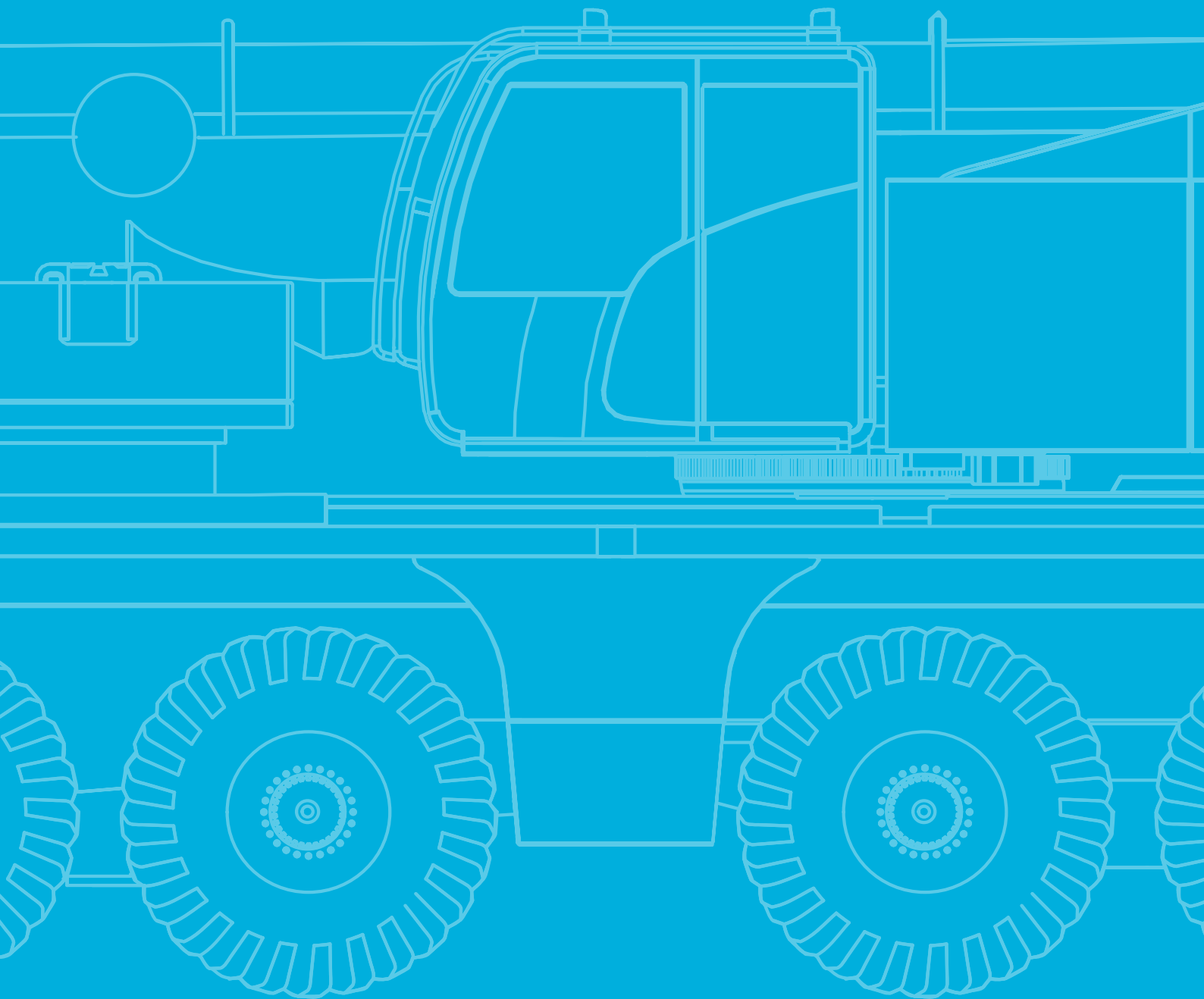
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES POUR LE TRANSPORT

DATI TECNICI PER IL TRASPORTO

DATOS TÉCNICOS PARA EL TRANSPORTE

DADOS TÉCNICOS PARA TRANSPORTE

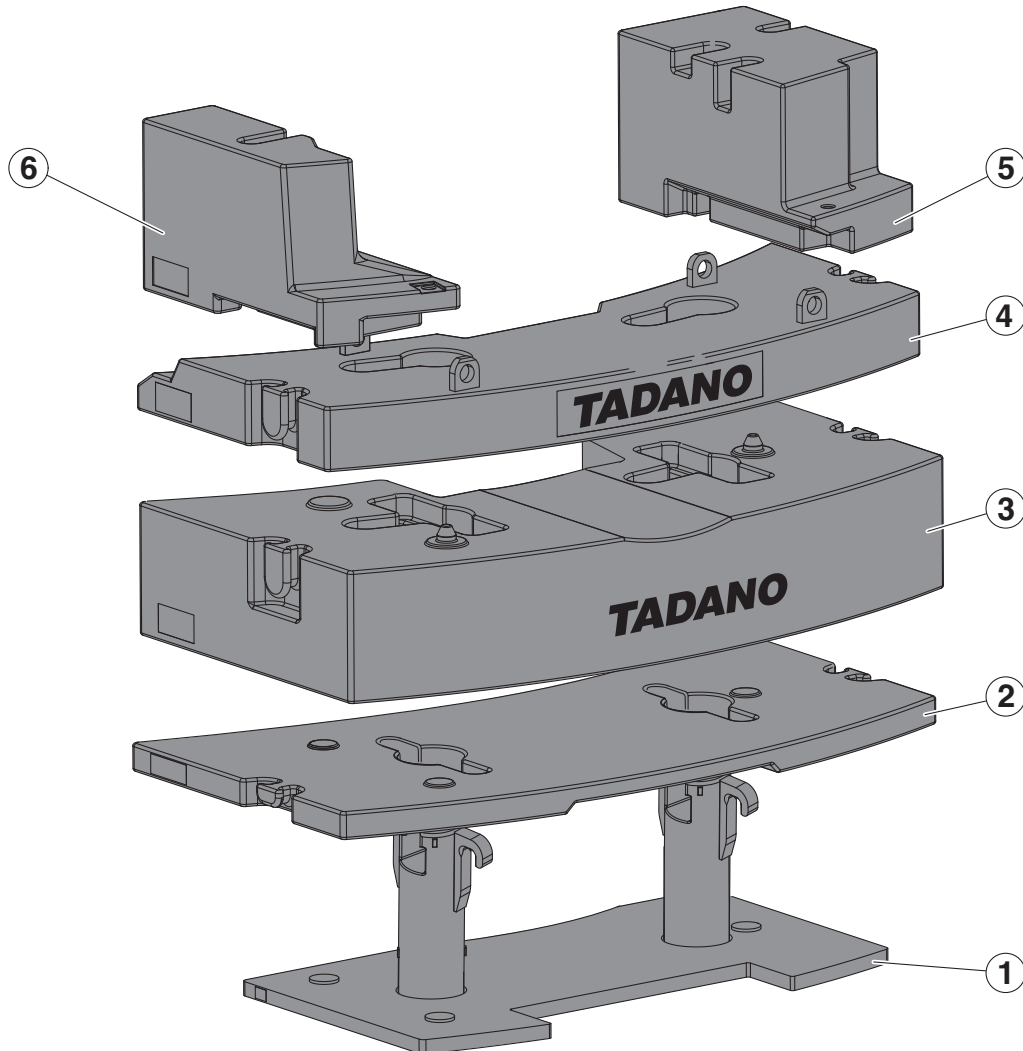
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ



# Transportation

Transport · Transport · Trasporto · Transporte · Transporte · Транспортировка

Counterweight · Gegengewicht · Contrepoids · Contrappeso · Contrapeso · Contrapeso · противовес



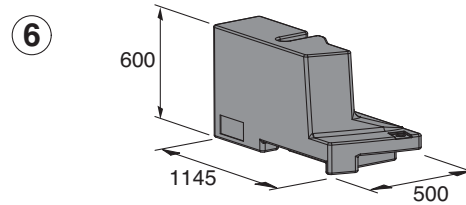
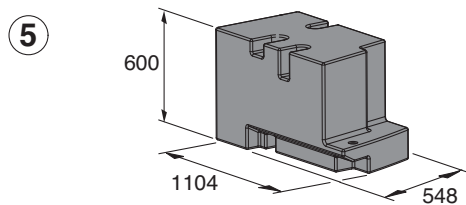
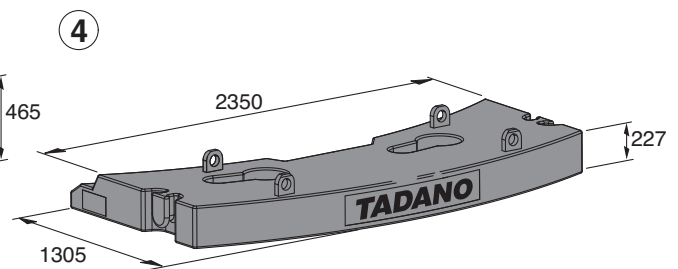
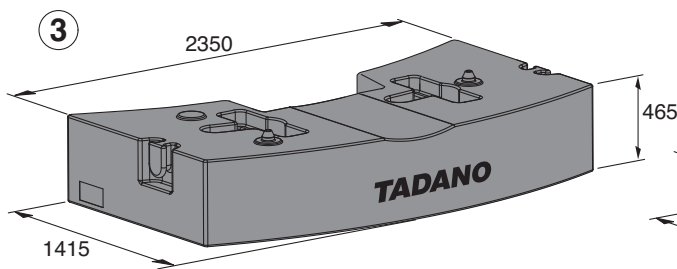
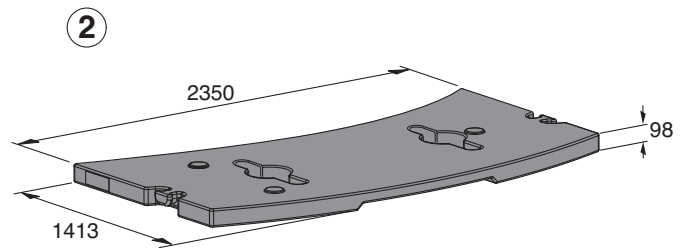
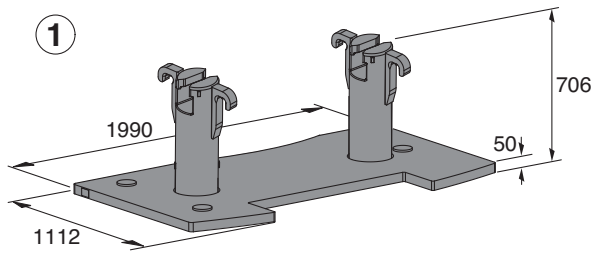
Configurations · Konfigurationen · Configurations · Configurazioni · Configuraciones · Configurações · Варианты конфигурации

|         | 3,3 t | 4,4 t | 6,2 t | 6,4 t | 7,5 t | 8,0 t | 9,3 t | 14,6 t | 17,7 t |
|---------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|
| ① 1,1 t |       | 1     | 1     |       | 1     | 1     | 1     | 1      | 1      |
| ② 1,8 t |       |       | 1     |       |       | 1     | 1     | 1      | 1      |
| ③ 8,4 t |       |       |       |       |       |       |       | 1      | 1      |
| ④ 3,1 t |       |       |       | 1     | 1     | 1     | 1     |        | 1      |
| ⑤ 2,0 t | 1     | 1     | 1     | 1     | 1     | 1     | 1     | 1      | 1      |
| ⑥ 1,3 t | 1     | 1     | 1     | 1     | 1     |       | 1     | 1      | 1      |

# Transportation

Transport · Transport · Trasporto · Transporte · Transporte · Транспортировка

Counterweight · Gegengewicht · Contrepoids · Contrappeso · Contrapeso · Contrapeso · противовес

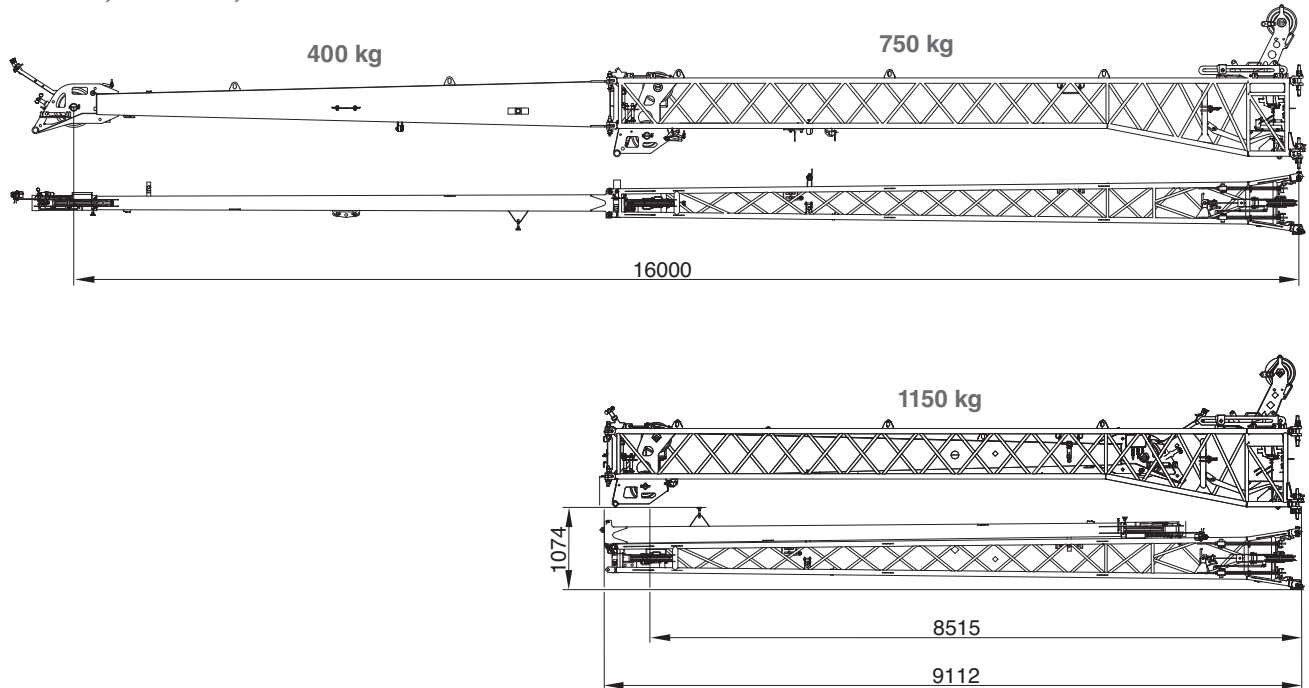


# Transportation

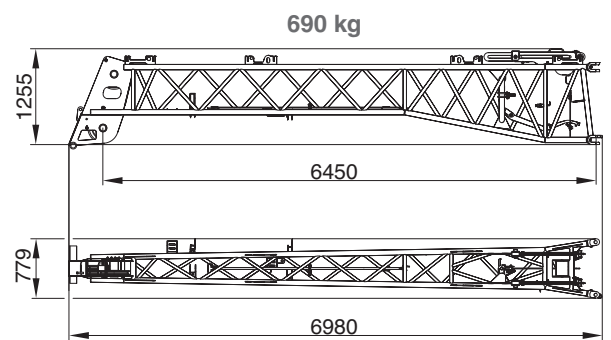
Transport · Transport · Trasporto · Transporte · Transporte · Транспортировка

Jib · Verlängerung · Fléchette · Prolungamento · Extensión · Lança · Rycek

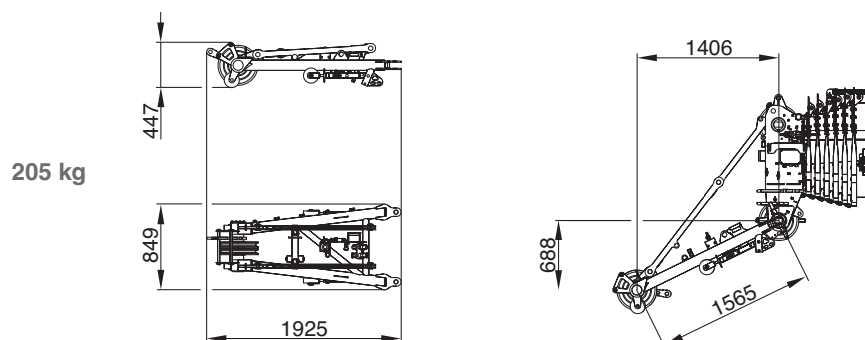
## HAV 8,5 m / 16,0 m



## HAV 6,5 m



## MS



# TECHNICAL DATA FOR OPERATION

TECHNISCHE DATEN FÜR DEN EINSATZ

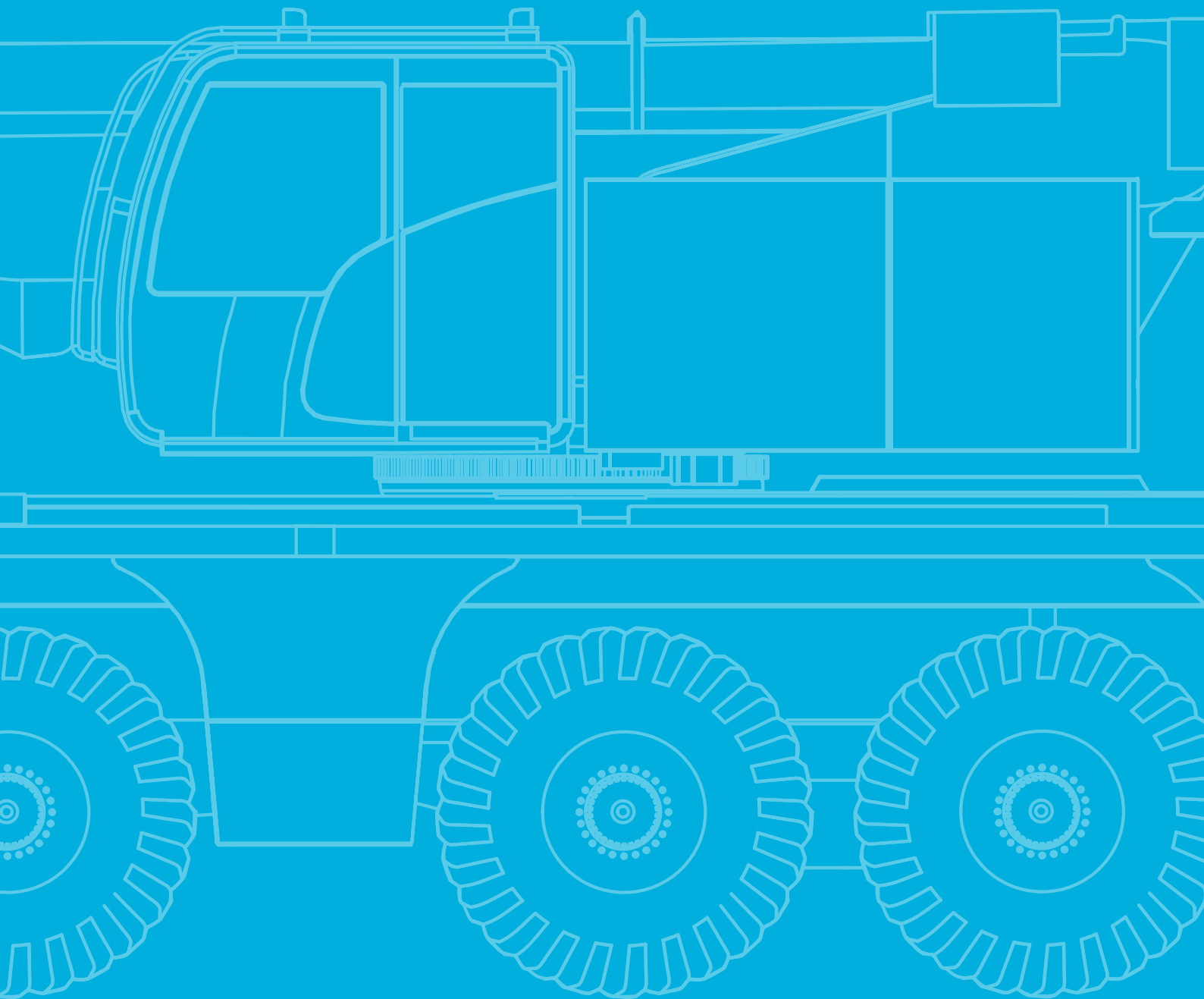
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES POUR L'UTILISATION

DATI TECNICI PER L'USO

DATOS TÉCNICOS PARA EL USO

DADOS TÉCNICOS PARA OPERAÇÃO

ТЕХНИЧЕСКИЕ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



# Operation

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

Main boom · Hauptausleger · Flèche principale · Braccio base · Pluma principal · Lança principal · Главная стрела



ca. 510 s (10,9-60 m)



ca. 45 s (-4,5° - 82°)

Slewing · Drehwerk · Orientation · Rotazione · Unidad de giro · Giro · механизм вращения



1,6 min<sup>-1</sup>

Hoist · Hubwerk · Treuil de levage · Argano · Cabrestante · Guincho · механизм подъема



1

120 m<sup>3</sup>/min

66,9 kN

18 mm

240 m

2

120 m<sup>3</sup>/min

66,9 kN

18 mm

240 m

Outrigger cylinders · Abstützzylinder · Vérins des stabilisateurs · Cilindri degli stabilizzatori · Cilindros estabilizadores · Cilindros estabilizadores · Цилиндры выносных опор



39 t

50 t



730 mm

800 mm

Hook Blocks · Unterflaschen · Crochets-mouffles · Bozzelli · Bloques de gancho · Moitões · Крюкоблоки



8 t

6,8

—

1

170 kg

1,00 m

20 t

20,0

1

3

300 kg

1,80 m

50 t

39,5

3

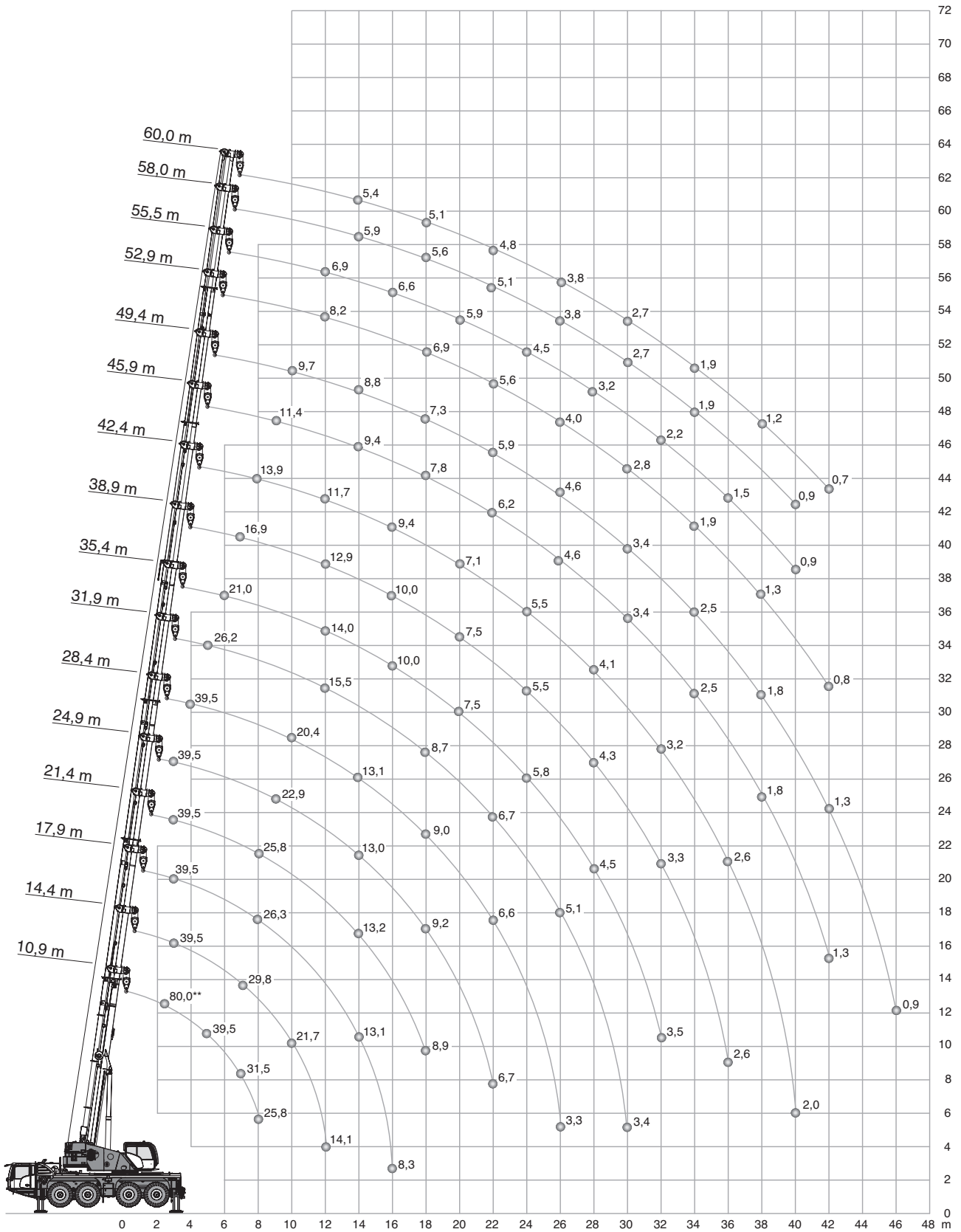
6

600 kg

1,80 m

# Operation

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация



\*\* Max. crane capacity – with additional special equipment · Max. Tragfähigkeit – mit zusätzlicher Sonderausstattung · Capacité maximale de la grue (avec équipements spéciaux additionnels) · Max. capacità della gru – con equipaggiamento speciale aggiuntivo · Capacidad máx. de grúa – con equipamiento especial adicional · Capacidade máx. da grua – com equipamento especial adicional · Макс. грузоподъемность крана – с установленным дополнительным оборудованием

# Operation

HA

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 17,7 t |        | 8,08 m x 6,48 m |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      | 360° |     | EN13000 |  |
|--------|--------|-----------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----|---------|--|
|        |        | (m)             |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |     |         |  |
|        |        | 10,9*           | 10,9 | 14,4 | 17,9 | 21,4 | 24,9 | 28,4 | 31,9 | 35,4 | 38,9 | 42,4 | 45,9 | 49,4 | 52,9 | 55,5 | 58,0 | 60,0 |     |         |  |
| m      | t      | t               | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | m   |         |  |
| 2,5    | 80,0** | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,5 |         |  |
| 3      | 39,5   | 39,5            | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 3   |         |  |
| 3,5    | 39,5   | 39,5            | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 3,5 |         |  |
| 4      | 39,5   | 39,5            | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 37,9 | 33,3 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 4   |         |  |
| 4,5    | 39,5   | 39,5            | 39,4 | 38,1 | 37,0 | 36,3 | 33,0 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 4,5 |         |  |
| 5      | 39,5   | 38,3            | 37,1 | 35,8 | 35,1 | 34,2 | 32,6 | 26,2 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 5   |         |  |
| 6      | 36,2   | 33,7            | 33,1 | 32,0 | 31,3 | 30,5 | 29,6 | 24,6 | 21,0 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 6   |         |  |
| 7      | 31,6   | 29,4            | 29,8 | 28,8 | 28,3 | 27,4 | 26,6 | 22,7 | 20,1 | 16,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 7   |         |  |
| 8      | 25,8   | 24,0            | 27,0 | 26,3 | 25,8 | 25,0 | 24,1 | 20,9 | 18,7 | 16,3 | 13,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 8   |         |  |
| 9      | -      | -               | 24,4 | 24,1 | 23,7 | 22,9 | 22,1 | 19,3 | 17,5 | 15,5 | 13,7 | 11,4 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 9   |         |  |
| 10     | -      | -               | 21,7 | 22,0 | 21,9 | 21,2 | 20,4 | 17,9 | 16,2 | 14,7 | 13,0 | 11,3 | 9,7  | -    | -    | -    | -    | -    | 10  |         |  |
| 12     | -      | -               | 14,1 | 16,8 | 16,8 | 16,6 | 16,3 | 15,5 | 14,0 | 12,9 | 11,7 | 10,5 | 9,5  | 8,2  | 6,9  | -    | -    | -    | 12  |         |  |
| 14     | -      | -               | -    | 13,1 | 13,2 | 13,0 | 13,1 | 13,1 | 12,2 | 11,3 | 10,5 | 9,4  | 8,8  | 8,0  | 6,7  | 5,9  | 5,4  | -    | 14  |         |  |
| 16     | -      | -               | -    | 8,3  | 10,7 | 10,8 | 10,9 | 10,6 | 10,0 | 10,0 | 9,4  | 8,6  | 8,1  | 7,6  | 6,6  | 5,8  | 5,3  | -    | 16  |         |  |
| 18     | -      | -               | -    | -    | 8,9  | 9,2  | 9,0  | 8,7  | 8,9  | 8,4  | 8,4  | 7,8  | 7,3  | 6,9  | 6,3  | 5,6  | 5,1  | -    | 18  |         |  |
| 20     | -      | -               | -    | -    | -    | 7,8  | 7,6  | 7,7  | 7,5  | 7,5  | 7,1  | 7,1  | 6,6  | 6,2  | 5,9  | 5,4  | 5,0  | -    | 20  |         |  |
| 22     | -      | -               | -    | -    | -    | 6,7  | 6,6  | 6,7  | 6,4  | 6,4  | 6,2  | 6,2  | 5,8  | 5,6  | 5,3  | 5,1  | 4,8  | -    | 22  |         |  |
| 24     | -      | -               | -    | -    | -    | 4,6  | 6,0  | 5,8  | 5,8  | 5,6  | 5,5  | 5,3  | 5,1  | 4,8  | 4,5  | 4,4  | 4,4  | -    | 24  |         |  |
| 26     | -      | -               | -    | -    | -    | -    | 3,3  | 5,1  | 5,1  | 4,9  | 4,8  | 4,6  | 4,5  | 4,0  | 3,8  | 3,8  | 3,8  | -    | 26  |         |  |
| 28     | -      | -               | -    | -    | -    | -    | -    | 4,5  | 4,5  | 4,3  | 4,1  | 3,9  | 3,9  | 3,4  | 3,2  | 3,2  | 3,2  | -    | 28  |         |  |
| 30     | -      | -               | -    | -    | -    | -    | -    | 3,4  | 3,9  | 3,8  | 3,6  | 3,4  | 3,4  | 2,8  | 2,7  | 2,7  | 2,7  | -    | 30  |         |  |
| 32     | -      | -               | -    | -    | -    | -    | -    | 2,9  | 3,5  | 3,3  | 3,2  | 2,9  | 2,9  | 2,3  | 2,2  | 2,3  | 2,3  | -    | 32  |         |  |
| 34     | -      | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,9  | 2,9  | 2,5  | 2,5  | 1,9  | 1,8  | 1,9  | 1,9  | -    | 34  |         |  |
| 36     | -      | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,6  | 2,6  | 2,1  | 2,1  | 1,6  | 1,5  | 1,5  | 1,6  | -    | 36  |         |  |
| 38     | -      | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,2  | 2,3  | 1,8  | 1,8  | 1,3  | 1,1  | 1,2  | 1,2  | -    | 38  |         |  |
| 40     | -      | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,0  | 1,5  | 1,5  | 1,0  | 0,9  | 0,9  | 1,0  | -    | 40  |         |  |
| 42     | -      | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1,3  | 1,3  | 0,8  | -    | -    | 0,7  | -    | 42  |         |  |
| 44     | -      | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1,0  | 1,1  | -    | -    | -    | -    | -    | 44  |         |  |
| 46     | -      | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 0,9  | -    | -    | -    | -    | -    | 46  |         |  |
| 1)     | 14,5   | 14,5            | 10,7 | 8,4  | 6,8  | 5,5  | 4,5  | 3,7  | 2,9  | 2,3  | 1,9  | 1,1  | 0,7  | -    | -    | -    | -    | -    | 1)  |         |  |

1) Capacities with horizontal boom · Traglast horizontal · Charges avec flèche horizontale · Capacità con braccio orizzontale · Capacidad con pluma horizontal · Capacidade com lança horizontal · Грузоподъемность с горизонтальной стрелой

\* over rear · nach hinten · sur l'arrière · sul retro · hacia atrás · para trás · сзади

\*\* Max. crane capacity – with additional special equipment · Max. Tragfähigkeit – mit zusätzlicher Sonderausstattung · Capacité maximale de la grue (avec équipements spéciaux additionnels) · Max. capacità della gru – con equipaggiamento speciale aggiuntivo · Capacidad máx. de grúa – con equipamiento especial adicional · Capacidade máx. da grua – com equipamento especial adicional · Макс. грузоподъемность крана – с установленным дополнительным оборудованием

# Operation

HA

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 9,3 t |      | 8,08 m x 6,48 m |      | 360° / Max.* |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      | EN13000 |      |      |    |
|-------|------|-----------------|------|--------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|---------|------|------|----|
|       | 360° | Max.            | 360° | Max.         | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max.    | 360° | Max. |    |
| m     | t    | t               | t    | t            | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t       | t    | t    |    |
| 3     | 39,5 | 39,5            | 39,5 | 39,5         | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -       | -    | 3    |    |
| 3,5   | 39,5 | 39,5            | 39,5 | 39,5         | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -       | -    | 3,5  |    |
| 4     | 39,5 | 39,5            | 39,5 | 39,5         | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 37,9 | 37,9 | 33,3 | 33,3 | -    | -    | -    | -       | -    | 4    |    |
| 4,5   | 39,5 | 39,5            | 39,4 | 39,4         | 38,1 | 38,1 | 37,0 | 37,0 | 36,3 | 36,3 | 33,0 | 33,0 | -    | 22,7 | -    | -       | -    | 4,5  |    |
| 5     | 38,3 | 38,3            | 37,1 | 37,1         | 35,8 | 35,8 | 35,1 | 35,1 | 34,2 | 34,2 | 32,6 | 32,6 | 26,2 | 26,2 | -    | -       | -    | 5    |    |
| 6     | 33,7 | 33,7            | 33,1 | 33,1         | 32,0 | 32,0 | 31,3 | 31,3 | 30,5 | 30,5 | 29,6 | 29,6 | 24,6 | 24,6 | 21,0 | 21,0    | -    | 6    |    |
| 7     | 29,4 | 29,4            | 29,8 | 29,8         | 28,8 | 28,8 | 28,3 | 28,3 | 27,4 | 27,4 | 25,7 | 25,7 | 22,7 | 22,7 | 20,1 | 20,1    | -    | 7    |    |
| 8     | 22,6 | 24,0            | 23,8 | 26,2         | 24,9 | 26,3 | 24,3 | 25,8 | 23,0 | 25,0 | 21,5 | 24,1 | 20,2 | 20,9 | 18,7 | 18,7    | -    | 8    |    |
| 9     | -    | -               | 19,5 | 22,8         | 20,0 | 23,5 | 20,1 | 23,5 | 19,5 | 22,9 | 18,3 | 22,1 | 18,1 | 19,3 | 16,5 | 17,5    | -    | 9    |    |
| 10    | -    | -               | 16,1 | 20,3         | 16,6 | 20,7 | 16,7 | 20,8 | 16,5 | 20,6 | 16,4 | 20,3 | 15,7 | 17,9 | 14,7 | 16,2    | -    | 10   |    |
| 12    | -    | -               | 9,6  | 14,1         | 12,2 | 16,8 | 12,3 | 16,8 | 12,7 | 16,6 | 12,5 | 16,3 | 12,2 | 15,5 | 12,1 | 14,0    | -    | 12   |    |
| 14    | -    | -               | -    | -            | 9,6  | 13,1 | 9,9  | 13,2 | 9,9  | 13,0 | 9,7  | 13,1 | 9,9  | 13,1 | 9,5  | 12,2    | -    | 14   |    |
| 16    | -    | -               | -    | -            | 7,3  | 8,3  | 7,9  | 10,7 | 7,9  | 10,8 | 8,1  | 10,9 | 7,9  | 10,6 | 7,9  | 10,0    | -    | 16   |    |
| 18    | -    | -               | -    | -            | -    | -    | 6,5  | 8,9  | 6,7  | 9,2  | 6,6  | 9,0  | 6,7  | 8,7  | 6,5  | 8,9     | -    | 18   |    |
| 20    | -    | -               | -    | -            | -    | -    | -    | -    | 5,6  | 7,8  | 5,6  | 7,6  | 5,6  | 7,7  | 5,4  | 7,5     | -    | 20   |    |
| 22    | -    | -               | -    | -            | -    | -    | -    | -    | 4,9  | 6,7  | 4,7  | 6,6  | 4,7  | 6,7  | 4,6  | 6,4     | -    | 22   |    |
| 24    | -    | -               | -    | -            | -    | -    | -    | -    | 4,2  | 4,6  | 4,0  | 6,0  | 4,1  | 5,8  | 3,8  | 5,8     | -    | 24   |    |
| 26    | -    | -               | -    | -            | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1,5  | 3,3  | 3,5  | 5,1  | 3,2  | 5,1     | -    | 26   |    |
| 28    | -    | -               | -    | -            | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 3,0  | 4,5  | 2,8  | 4,5     | -    | 28   |    |
| 30    | -    | -               | -    | -            | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,6  | 3,4  | 2,3     | 3,9  | -    | 30 |
| 32    | -    | -               | -    | -            | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,2  | 2,9  | 2,0     | 3,5  | -    | 32 |
| 1)    | 14,5 | 14,5            | 10,7 | 10,7         | 8,3  | 8,4  | 6,1  | 6,8  | 4,7  | 5,5  | 3,5  | 4,5  | 2,7  | 3,7  | 1,9  | 2,9     | -    | 1)   |    |

|    | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. |    |
|----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|----|
| m  | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    |    |
| 7  | 16,9 | 16,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 7  |
| 8  | 16,3 | 16,3 | 13,9 | 13,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 8  |
| 9  | 15,5 | 15,5 | 13,7 | 13,7 | 11,4 | 11,4 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 9  |
| 10 | 14,1 | 14,7 | 12,8 | 13,0 | 11,3 | 11,3 | 9,7  | 9,7  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 10 |
| 12 | 11,4 | 12,9 | 10,8 | 11,7 | 10,2 | 10,5 | 9,5  | 9,5  | 8,2  | 8,2  | 6,9  | 6,9  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 12 |
| 14 | 9,6  | 11,3 | 9,2  | 10,5 | 8,8  | 9,4  | 8,0  | 8,8  | 7,7  | 8,0  | 6,7  | 6,7  | 5,9  | 5,9  | 5,4  | 5,4  | -    | -    | 14 |
| 16 | 7,8  | 10,0 | 7,6  | 9,4  | 7,2  | 8,6  | 6,9  | 8,1  | 6,2  | 7,6  | 5,9  | 6,6  | 5,8  | 5,8  | 5,3  | 5,3  | -    | -    | 16 |
| 18 | 6,4  | 8,4  | 6,2  | 8,4  | 6,0  | 7,8  | 5,7  | 7,3  | 5,0  | 6,9  | 4,6  | 6,3  | 4,5  | 5,6  | 4,5  | 5,1  | -    | -    | 18 |
| 20 | 5,3  | 7,5  | 5,4  | 7,1  | 4,9  | 7,1  | 4,6  | 6,6  | 4,0  | 6,2  | 3,7  | 5,9  | 3,6  | 5,4  | 3,6  | 5,0  | -    | -    | 20 |
| 22 | 4,4  | 6,4  | 4,5  | 6,2  | 4,0  | 6,2  | 3,8  | 5,8  | 3,2  | 5,6  | 2,9  | 5,3  | 2,8  | 5,1  | 2,8  | 4,8  | -    | -    | 22 |
| 24 | 3,7  | 5,6  | 3,8  | 5,5  | 3,3  | 5,3  | 3,2  | 5,1  | 2,5  | 4,8  | 2,3  | 4,5  | 2,2  | 4,4  | 2,2  | 4,4  | -    | -    | 24 |
| 26 | 3,1  | 4,9  | 3,2  | 4,8  | 2,7  | 4,6  | 2,6  | 4,5  | 2,0  | 4,0  | 1,8  | 3,8  | 1,7  | 3,8  | 1,7  | 3,8  | -    | -    | 26 |
| 28 | 2,6  | 4,3  | 2,7  | 4,1  | 2,2  | 3,9  | 2,2  | 3,9  | 1,6  | 3,4  | 1,3  | 3,2  | 1,3  | 3,2  | 1,3  | 3,2  | -    | -    | 28 |
| 30 | 2,2  | 3,8  | 2,3  | 3,6  | 1,8  | 3,4  | 1,8  | 3,4  | 1,2  | 2,8  | 1,0  | 2,7  | 0,9  | 2,7  | 0,9  | 2,7  | -    | -    | 30 |
| 32 | 1,8  | 3,3  | 1,9  | 3,2  | 1,4  | 2,9  | 1,4  | 2,9  | 0,9  | 2,3  | -    | 2,2  | -    | 2,3  | -    | 2,3  | -    | -    | 32 |
| 34 | 1,5  | 2,9  | 1,6  | 2,9  | 1,1  | 2,5  | 1,1  | 2,5  | -    | 1,9  | -    | 1,8  | -    | 1,9  | -    | 1,9  | -    | -    | 34 |
| 36 | 1,3  | 2,6  | 1,3  | 2,6  | 0,8  | 2,1  | 0,8  | 2,1  | -    | 1,6  | -    | 1,5  | -    | 1,5  | -    | 1,6  | -    | -    | 36 |
| 38 | 1,0  | 2,2  | 1,1  | 2,3  | -    | 1,8  | -    | 1,8  | -    | 1,3  | -    | 1,1  | -    | 1,2  | -    | 1,2  | -    | -    | 38 |
| 40 | -    | -    | 0,9  | 2,0  | -    | 1,5  | -    | 1,5  | -    | 1,0  | -    | 0,9  | -    | 0,9  | -    | 1,0  | -    | -    | 40 |
| 42 | -    | -    | -    | -    | -    | 1,3  | -    | 1,3  | -    | 0,8  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 42 |
| 44 | -    | -    | -    | -    | -    | 1,0  | -    | 1,1  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 44 |
| 46 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 0,9  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 46 |
| 1) | 1,2  | 2,3  | 0,8  | 1,9  | -    | 1,1  | -    | 0,7  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1) |

1) Capacities with horizontal boom · Traglast horizontal · Charges avec flèche horizontale · Capacità con braccio orizzontale · Capacidad con pluma horizontal · Capacidade com lança horizontal · Грузоподъемность с горизонтальной стрелой

\* Max. values are valid only for specific superstructure positions · Die angegebenen Maximalwerte gelten nur für bestimmte Stellungen des Oberwagens · Les valeurs maximales sont indiquées pour des positions spécifiques de la tourelle · I valori massimi si applicano solo a posizioni specifiche della torretta · Los valores máximos sólo son válidos para posiciones específicas de la superestructura · Os valores máximos são válidos apenas para posições específicas da superestrutura · Максим. значения действительны только для конкретных положений надстройки

# Operation

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 6,4 t |      | 8,08 m x 6,48 m |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      | 360° / Max.* |      | EN13000 |     |    |
|-------|------|-----------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--------------|------|---------|-----|----|
| 360°  |      | Max.            | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max.         | 360° |         |     |    |
| 10,9  |      | 10,9            | 14,4 | 14,4 | 17,9 | 17,9 | 21,4 | 21,4 | 24,9 | 24,9 | 28,4 | 28,4 | 31,9 | 31,9 | 35,4 | 35,4 |      |              | 360° |         |     |    |
| m     |      | t               | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t            | t    | t       | m   |    |
| 3     | 39,5 | 39,5            | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -            | -    | -       | 3   |    |
| 3,5   | 39,5 | 39,5            | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -            | -    | -       | 3,5 |    |
| 4     | 39,5 | 39,5            | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 37,9 | 37,9 | 33,3 | 33,3 | -    | -    | -    | -    | -    | -            | -    | -       | 4   |    |
| 4,5   | 39,5 | 39,5            | 39,4 | 39,4 | 38,1 | 38,1 | 37,0 | 37,0 | 36,3 | 36,3 | 33,0 | 33,0 | -    | 22,7 | -    | -    | -    | -            | -    | -       | 4,5 |    |
| 5     | 38,3 | 38,3            | 37,1 | 37,1 | 35,8 | 35,8 | 35,1 | 35,1 | 34,2 | 34,2 | 32,6 | 32,6 | 26,2 | 26,2 | -    | -    | -    | -            | -    | -       | 5   |    |
| 6     | 33,7 | 33,7            | 33,1 | 33,1 | 32,0 | 32,0 | 31,3 | 31,3 | 30,4 | 30,5 | 28,1 | 29,6 | 24,6 | 24,6 | 21,0 | 21,0 | 21,0 | 21,0         | 21,0 | 21,0    | 6   |    |
| 7     | 26,1 | 28,8            | 27,5 | 29,5 | 27,5 | 28,8 | 26,1 | 28,3 | 24,5 | 27,4 | 22,7 | 26,6 | 21,2 | 22,7 | 20,1 | 20,1 | 20,1 | 20,1         | 20,1 | 20,1    | 7   |    |
| 8     | 19,8 | 24,0            | 21,4 | 25,3 | 22,0 | 25,6 | 21,5 | 25,8 | 20,3 | 25,0 | 19,0 | 24,1 | 18,6 | 20,9 | 17,1 | 18,7 | 17,1 | 18,7         | 17,1 | 18,7    | 8   |    |
| 9     | -    | -               | 17,1 | 22,0 | 17,7 | 22,6 | 17,8 | 22,7 | 17,2 | 22,5 | 17,0 | 22,1 | 15,9 | 19,3 | 14,9 | 17,5 | 14,9 | 17,5         | 14,9 | 17,5    | 9   |    |
| 10    | -    | -               | 14,1 | 19,6 | 14,6 | 20,0 | 14,7 | 20,0 | 15,2 | 19,9 | 14,8 | 19,6 | 13,8 | 17,9 | 13,5 | 16,2 | 13,5 | 16,2         | 13,5 | 16,2    | 10  |    |
| 12    | -    | -               | 8,0  | 14,1 | 10,9 | 16,1 | 11,2 | 16,1 | 11,1 | 16,0 | 11,0 | 15,7 | 11,2 | 15,5 | 10,8 | 14,0 | 10,8 | 14,0         | 10,8 | 14,0    | 12  |    |
| 14    | -    | -               | -    | -    | 8,4  | 13,1 | 8,6  | 13,2 | 8,7  | 13,0 | 8,8  | 13,1 | 8,8  | 13,1 | 8,6  | 12,2 | 8,6  | 12,2         | 8,6  | 12,2    | 14  |    |
| 16    | -    | -               | -    | -    | 6,8  | 8,3  | 6,9  | 10,7 | 7,0  | 10,8 | 7,0  | 10,9 | 7,0  | 10,6 | 6,9  | 10,0 | 6,9  | 10,0         | 6,9  | 10,0    | 16  |    |
| 18    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | 5,6  | 8,9  | 5,9  | 9,2  | 5,7  | 9,0  | 5,7  | 8,7  | 5,6  | 8,9  | 5,6  | 8,9          | 5,6  | 8,9     | 18  |    |
| 20    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 4,9  | 7,8  | 4,7  | 7,6  | 4,9  | 7,7  | 4,6  | 7,5  | 4,6  | 7,5          | 4,6  | 7,5     | 20  |    |
| 22    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 4,1  | 6,7  | 4,0  | 6,6  | 4,1  | 6,7  | 3,8  | 6,4  | 3,8  | 6,4          | 3,8  | 6,4     | 22  |    |
| 24    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 3,5  | 4,6  | 3,3  | 6,0  | 3,4  | 5,8  | 3,1  | 5,8  | 3,1  | 5,8          | 3,1  | 5,8     | 24  |    |
| 26    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 0,8  | 3,3  | 2,9  | 5,1  | 2,6  | 5,1  | 2,6  | 5,1          | 2,6  | 5,1     | 26  |    |
| 28    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,4  | 4,5  | 2,2  | 4,5  | 2,2  | 4,5          | 2,2  | 4,5     | 28  |    |
| 30    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,1  | 3,4  | 1,8  | 3,9  | 1,8          | 3,9  | 1,8     | 3,9 | 30 |
| 32    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1,7  | 2,9  | 1,5  | 3,5  | 1,5          | 3,5  | 1,5     | 3,5 | 32 |
| 1)    | 14,5 | 14,5            | 10,4 | 10,7 | 7,2  | 8,4  | 5,2  | 6,8  | 3,9  | 5,5  | 2,9  | 4,5  | 2,1  | 3,7  | 1,4  | 2,9  | 1,4  | 2,9          | 1,4  | 2,9     | 1)  |    |

| 360° |      | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° |     |    |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----|----|
| 38,9 |      | 38,9 | 42,4 | 42,4 | 45,9 | 45,9 | 49,4 | 49,4 | 52,9 | 52,9 | 55,5 | 55,5 | 58,0 | 58,0 | 60,0 | 60,0 |      |      | 360° |     |    |
| m    |      | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t   | m  |
| 7    | 16,9 | 16,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -   | 7  |
| 8    | 16,3 | 16,3 | 13,9 | 13,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -   | 8  |
| 9    | 14,1 | 15,5 | 13,2 | 13,7 | 11,4 | 11,4 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -   | 9  |
| 10   | 12,9 | 14,7 | 12,0 | 13,0 | 10,8 | 11,3 | 9,7  | 9,7  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -   | 10 |
| 12   | 10,5 | 12,9 | 9,9  | 11,7 | 9,3  | 10,5 | 8,5  | 9,5  | 8,1  | 8,2  | 6,9  | 6,9  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -   | 12 |
| 14   | 8,5  | 11,3 | 8,0  | 10,5 | 7,5  | 9,4  | 7,2  | 8,8  | 6,4  | 8,0  | 6,1  | 6,7  | 5,9  | 5,9  | 5,4  | 5,4  | 5,4  | 5,4  | 5,4  | 5,4 | 14 |
| 16   | 6,7  | 10,0 | 6,8  | 9,4  | 6,1  | 8,6  | 5,8  | 8,1  | 5,0  | 7,6  | 4,7  | 6,6  | 4,5  | 5,8  | 4,5  | 5,3  | 4,5  | 5,3  | 4,5  | 5,3 | 16 |
| 18   | 5,4  | 8,4  | 5,5  | 8,4  | 4,9  | 7,8  | 4,6  | 7,3  | 3,9  | 6,9  | 3,6  | 6,3  | 3,5  | 5,6  | 3,4  | 5,1  | 3,4  | 5,1  | 3,4  | 5,1 | 18 |
| 20   | 4,5  | 7,5  | 4,5  | 7,1  | 4,0  | 7,1  | 3,7  | 6,6  | 3,0  | 6,2  | 2,7  | 5,9  | 2,6  | 5,4  | 2,6  | 5,0  | 2,6  | 5,0  | 2,6  | 5,0 | 20 |
| 22   | 3,7  | 6,4  | 3,7  | 6,2  | 3,2  | 6,2  | 3,0  | 5,8  | 2,3  | 5,6  | 2,1  | 5,3  | 2,0  | 5,1  | 2,0  | 4,8  | 2,0  | 4,8  | 2,0  | 4,8 | 22 |
| 24   | 3,0  | 5,6  | 3,1  | 5,5  | 2,6  | 5,3  | 2,4  | 5,1  | 1,8  | 4,8  | 1,5  | 4,5  | 1,4  | 4,4  | 1,4  | 4,4  | 1,4  | 4,4  | 1,4  | 4,4 | 24 |
| 26   | 2,5  | 4,9  | 2,5  | 4,8  | 2,1  | 4,6  | 1,9  | 4,5  | 1,3  | 4,0  | 1,1  | 3,8  | 1,0  | 3,8  | 1,0  | 3,8  | 1,0  | 3,8  | 1,0  | 3,8 | 26 |
| 28   | 2,0  | 4,3  | 2,1  | 4,1  | 1,6  | 3,9  | 1,5  | 3,9  | 0,9  | 3,4  | -    | 3,2  | -    | 3,2  | -    | 3,2  | -    | 3,2  | -    | 3,2 | 28 |
| 30   | 1,6  | 3,8  | 1,7  | 3,6  | 1,2  | 3,4  | 1,2  | 3,4  | -    | 2,8  | -    | 2,7  | -    | 2,7  | -    | 2,7  | -    | 2,7  | -    | 2,7 | 30 |
| 32   | 1,3  | 3,3  | 1,4  | 3,2  | 0,9  | 2,9  | 0,9  | 2,9  | -    | 2,3  | -    | 2,2  | -    | 2,3  | -    | 2,3  | -    | 2,3  | -    | 2,3 | 32 |
| 34   | 1,1  | 2,9  | 1,1  | 2,9  | -    | 2,5  | -    | 2,5  | -    | 1,9  | -    | 1,8  | -    | 1,9  | -    | 1,9  | -    | 1,9  | -    | 1,9 | 34 |
| 36   | 0,8  | 2,6  | 0,9  | 2,6  | -    | 2,1  | -    | 2,1  | -    | 1,6  | -    | 1,5  | -    | 1,5  | -    | 1,6  | -    | 1,6  | -    | 1,6 | 36 |
| 38   | -    | 2,2  | -    | 2,3  | -    | 1,8  | -    | 1,8  | -    | 1,3  | -    | 1,1  | -    | 1,2  | -    | 1,2  | -    | 1,2  | -    | 1,2 | 38 |
| 40   | -    | -    | -    | 2,0  | -    | 1,5  | -    | 1,5  | -    | 1,0  | -    | 0,9  | -    | 0,9  | -    | 1,0  | -    | 1,0  | -    | 1,0 | 40 |
| 42   | -    | -    | -    | -    | -    | 1,3  | -    | 1,3  | -    | 0,8  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -   | 42 |
| 44   | -    | -    | -    | -    | -    | 1,0  | -    | 1,1  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -   | 44 |
| 46   | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 0,9  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -   | 46 |
| 1)   | 0,8  | 2,3  | -    | 1,9  | -    | 1,1  | -    | 0,7  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -   | 1) |

1) Capacities with horizontal boom · Traglast horizontal · Charges avec flèche horizontale · Capacità con braccio orizzontale · Capacidad con pluma horizontal · Capacidade com lança horizontal · Грузоподъемность с горизонтальной стрелой

\* Max. values are valid only for specific superstructure positions · Die angegebenen Maximalwerte gelten nur für bestimmte Stellungen des Oberwagens · Les valeurs maximales sont indiquées pour des positions spécifiques de la tourelle · I valori massimi si applicano solo a posizioni specifiche della torretta · Los valores máximos sólo son válidos para posiciones específicas de la superestructura · Os valores máximos são válidos apenas para posições específicas da superestrutura · Максим. значения действительны только для конкретных положений надстройки

# Operation

HA

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 3,3 t |      | 8,08 m x 6,48 m |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      | 360° / Max.* |     | EN13000 |  |
|-------|------|-----------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--------------|-----|---------|--|
|       | 360° | Max.            | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max.         |     |         |  |
| m     | t    | t               | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t            | m   |         |  |
| 3     | 39,5 | 39,5            | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -            | 3   |         |  |
| 3,5   | 39,5 | 39,5            | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -            | 3,5 |         |  |
| 4     | 39,5 | 39,5            | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 37,9 | 37,9 | 33,3 | 33,3 | -    | -    | -    | -    | -            | 4   |         |  |
| 4,5   | 39,5 | 39,5            | 39,4 | 39,4 | 38,1 | 38,1 | 37,0 | 37,0 | 36,3 | 36,3 | 33,0 | 33,0 | -    | 22,7 | -    | -    | -    | -            | 4,5 |         |  |
| 5     | 38,3 | 38,3            | 37,1 | 37,1 | 35,8 | 35,8 | 35,1 | 35,1 | 34,2 | 34,2 | 31,3 | 32,6 | 26,2 | 26,2 | -    | -    | -    | -            | 5   |         |  |
| 6     | 31,6 | 33,1            | 31,3 | 33,1 | 30,2 | 32,0 | 28,4 | 31,3 | 26,3 | 30,5 | 24,2 | 29,6 | 22,8 | 24,6 | 21,0 | 21,0 | 21,0 | 21,0         | 6   |         |  |
| 7     | 22,1 | 27,6            | 24,0 | 28,4 | 23,8 | 28,6 | 22,6 | 28,3 | 21,1 | 27,4 | 20,5 | 26,6 | 19,1 | 22,7 | 17,7 | 20,1 | 20,1 | 20,1         | 7   |         |  |
| 8     | 16,7 | 23,6            | 18,3 | 24,3 | 18,9 | 24,9 | 18,5 | 25,0 | 17,7 | 24,8 | 17,2 | 24,1 | 16,0 | 20,9 | 15,5 | 18,7 | 18,7 | 18,7         | 8   |         |  |
| 9     | -    | -               | 14,5 | 21,4 | 15,1 | 21,7 | 15,2 | 21,8 | 15,5 | 21,6 | 14,6 | 21,3 | 14,0 | 19,3 | 13,3 | 17,5 | 17,5 | 17,5         | 9   |         |  |
| 10    | -    | -               | 11,9 | 18,8 | 12,7 | 19,2 | 13,0 | 19,2 | 13,0 | 19,1 | 12,7 | 18,8 | 12,4 | 17,9 | 11,9 | 16,2 | 16,2 | 16,2         | 10  |         |  |
| 12    | -    | -               | 6,2  | 13,5 | 9,2  | 15,4 | 9,5  | 15,5 | 9,7  | 15,3 | 9,6  | 15,0 | 9,7  | 15,5 | 9,3  | 14,0 | 14,0 | 14,0         | 12  |         |  |
| 14    | -    | -               | -    | -    | 7,1  | 12,8 | 7,2  | 12,8 | 7,5  | 12,7 | 7,4  | 13,1 | 7,4  | 12,7 | 7,2  | 12,2 | 12,2 | 12,2         | 14  |         |  |
| 16    | -    | -               | -    | -    | 5,6  | 8,3  | 5,7  | 10,7 | 6,0  | 10,8 | 5,8  | 10,9 | 6,0  | 10,6 | 5,7  | 10,0 | 10,0 | 10,0         | 16  |         |  |
| 18    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | 4,6  | 8,9  | 4,9  | 9,2  | 4,7  | 9,0  | 4,8  | 8,7  | 4,6  | 8,9  | 8,9  | 8,9          | 18  |         |  |
| 20    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 4,0  | 7,8  | 3,8  | 7,6  | 4,0  | 7,7  | 3,7  | 7,5  | 7,5  | 7,5          | 20  |         |  |
| 22    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 3,3  | 6,7  | 3,1  | 6,6  | 3,2  | 6,7  | 3,0  | 6,4  | 6,4  | 6,4          | 22  |         |  |
| 24    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,8  | 4,6  | 2,6  | 6,0  | 2,7  | 5,8  | 2,4  | 5,8  | 5,8  | 5,8          | 24  |         |  |
| 26    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 3,3  | 2,2  | 5,1  | 1,9  | 5,1  | 5,1  | 5,1          | 26  |         |  |
| 28    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1,8  | 4,5  | 1,5  | 4,5  | 4,5  | 4,5          | 28  |         |  |
| 30    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1,5  | 3,4  | 1,2  | 3,9  | 3,9          | 30  |         |  |
| 32    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1,2  | 2,9  | 0,9  | 3,5  | 3,5          | 32  |         |  |
| 1)    | 14,5 | 14,5            | 8,7  | 10,7 | 5,9  | 8,4  | 4,2  | 6,8  | 3,1  | 5,5  | 2,2  | 4,5  | 1,5  | 3,7  | 0,8  | 2,9  | 2,9  | 2,9          | 1)  |         |  |

|    | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. |    |
|----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|----|
| m  | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | m  |
| 7  | 16,6 | 16,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 7  |
| 8  | 14,5 | 16,3 | 13,4 | 13,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 8  |
| 9  | 12,9 | 15,5 | 12,0 | 13,7 | 10,9 | 11,4 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 9  |
| 10 | 11,4 | 14,7 | 10,7 | 13,0 | 10,0 | 11,3 | 9,0  | 9,7  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 10 |
| 12 | 8,9  | 12,9 | 8,4  | 11,7 | 7,8  | 10,5 | 7,4  | 9,5  | 6,5  | 8,2  | 6,2  | 6,9  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 12 |
| 14 | 7,0  | 11,3 | 6,9  | 10,5 | 6,1  | 9,4  | 5,8  | 8,8  | 5,0  | 8,0  | 4,6  | 6,7  | 4,5  | 5,9  | 4,4  | 5,4  | 5,4  | 5,4  | 14 |
| 16 | 5,6  | 10,0 | 5,5  | 9,4  | 4,8  | 8,6  | 4,5  | 8,1  | 3,7  | 7,6  | 3,4  | 6,6  | 3,2  | 5,8  | 3,2  | 5,3  | 5,3  | 5,3  | 16 |
| 18 | 4,4  | 8,4  | 4,4  | 8,4  | 3,7  | 7,8  | 3,4  | 7,3  | 2,7  | 6,9  | 2,4  | 6,3  | 2,3  | 5,6  | 2,3  | 5,1  | 5,1  | 5,1  | 18 |
| 20 | 3,5  | 7,5  | 3,6  | 7,1  | 2,9  | 7,1  | 2,7  | 6,4  | 2,0  | 6,0  | 1,7  | 5,7  | 1,6  | 5,4  | 1,6  | 5,0  | 5,0  | 5,0  | 20 |
| 22 | 2,8  | 6,4  | 2,9  | 6,2  | 2,3  | 6,2  | 2,1  | 5,5  | 1,4  | 5,0  | 1,1  | 4,7  | 1,0  | 4,7  | 1,0  | 4,8  | 4,8  | 4,8  | 22 |
| 24 | 2,2  | 5,6  | 2,3  | 5,5  | 1,8  | 5,3  | 1,6  | 5,0  | 0,9  | 4,2  | -    | 3,9  | -    | 3,8  | -    | 3,8  | 3,8  | 3,8  | 24 |
| 26 | 1,8  | 4,9  | 1,9  | 4,8  | 1,4  | 4,4  | 1,2  | 4,2  | -    | 3,4  | -    | 3,2  | -    | 3,1  | -    | 3,1  | 3,1  | 3,1  | 26 |
| 28 | 1,4  | 4,3  | 1,5  | 4,1  | 1,0  | 3,9  | 0,8  | 3,6  | -    | 2,9  | -    | 2,6  | -    | 2,5  | -    | 2,5  | 2,5  | 2,5  | 28 |
| 30 | 1,1  | 3,8  | 1,1  | 3,6  | -    | 3,4  | -    | 3,1  | -    | 2,4  | -    | 2,1  | -    | 2,0  | -    | 2,0  | 2,0  | 2,0  | 30 |
| 32 | 0,8  | 3,3  | 0,8  | 3,2  | -    | 2,9  | -    | 2,6  | -    | 2,0  | -    | 1,7  | -    | 1,6  | -    | 1,5  | 1,5  | 1,5  | 32 |
| 34 | -    | 2,9  | -    | 2,9  | -    | 2,4  | -    | 2,4  | -    | 1,6  | -    | 1,3  | -    | 1,2  | -    | 1,2  | 1,2  | 1,2  | 34 |
| 36 | -    | 2,5  | -    | 2,5  | -    | 2,1  | -    | 1,9  | -    | 1,3  | -    | 1,0  | -    | 0,9  | -    | 0,9  | 0,9  | 0,9  | 36 |
| 38 | -    | 2,2  | -    | 2,3  | -    | 1,8  | -    | 1,7  | -    | 1,0  | -    | 0,7  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 38 |
| 40 | -    | -    | -    | 2,0  | -    | 1,5  | -    | 1,3  | -    | 0,8  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 40 |
| 42 | -    | -    | -    | -    | -    | 1,1  | -    | 1,1  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 42 |
| 44 | -    | -    | -    | -    | -    | 0,8  | -    | 0,9  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 44 |
| 1) | -    | 2,3  | -    | 1,9  | -    | 1,1  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1) |

1) Capacities with horizontal boom · Traglast horizontal · Charges avec flèche horizontale · Capacità con braccio orizzontale · Capacidad con pluma horizontal · Capacidade com lança horizontal · Грузоподъемность с горизонтальной стрелой

\* Max. values are valid only for specific superstructure positions · Die angegebenen Maximalwerte gelten nur für bestimmte Stellen des Oberwagens · Les valeurs maximales sont indiquées pour des positions spécifiques de la tourelle · I valori massimi si applicano solo a posizioni specifiche della torretta · Los valores máximos sólo son válidos para posiciones específicas de la superestructura · Os valores máximos são válidos apenas para posições específicas da superestrutura · Максим. значения действительны только для конкретных положений надстройки

# Operation

HA

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 17,7 t |      | 8,08 m x 4,48 m |      | 360° / Max.* |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      | EN13000 |     |    |
|--------|------|-----------------|------|--------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|---------|-----|----|
|        | 360° | Max.            | 360° | Max.         | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max.    |     |    |
| m      | t    | t               | t    | t            | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t       | m   |    |
| 3      | 39,5 | 39,5            | 39,5 | 39,5         | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -       | 3   |    |
| 3,5    | 39,5 | 39,5            | 39,5 | 39,5         | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -       | 3,5 |    |
| 4      | 39,5 | 39,5            | 39,5 | 39,5         | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 37,9 | 37,9 | 33,3 | 33,3 | -    | -    | -    | -       | 4   |    |
| 4,5    | 38,3 | 39,5            | 39,0 | 39,4         | 38,1 | 38,1 | 37,0 | 37,0 | 36,3 | 36,3 | 33,0 | 33,0 | -    | 22,7 | -    | -       | 4,5 |    |
| 5      | 35,2 | 38,3            | 35,9 | 37,1         | 35,8 | 35,8 | 35,1 | 35,1 | 34,2 | 34,2 | 32,1 | 32,6 | 26,2 | 26,2 | -    | -       | 5   |    |
| 6      | 30,2 | 33,7            | 30,9 | 33,1         | 30,6 | 32,0 | 29,7 | 31,3 | 27,9 | 30,5 | 26,1 | 29,6 | 24,5 | 24,6 | 21,0 | 21,0    | 6   |    |
| 7      | 23,7 | 29,4            | 25,0 | 29,8         | 25,7 | 28,8 | 24,6 | 28,3 | 23,3 | 27,4 | 21,8 | 26,6 | 20,8 | 22,7 | 19,7 | 20,1    | 7   |    |
| 8      | 18,9 | 24,0            | 20,2 | 27,0         | 20,7 | 26,3 | 20,8 | 25,8 | 19,8 | 25,0 | 19,0 | 24,1 | 18,4 | 20,9 | 17,1 | 18,7    | 8   |    |
| 9      | -    | -               | 16,7 | 24,4         | 17,2 | 24,1 | 17,3 | 23,7 | 17,1 | 22,9 | 17,0 | 22,1 | 16,0 | 19,3 | 15,0 | 17,5    | 9   |    |
| 10     | -    | -               | 14,2 | 21,7         | 14,6 | 22,0 | 14,7 | 21,9 | 15,1 | 21,2 | 14,9 | 20,3 | 14,1 | 17,9 | 13,8 | 16,2    | 10  |    |
| 12     | -    | -               | 8,7  | 14,1         | 11,3 | 16,8 | 11,5 | 16,8 | 11,5 | 16,6 | 11,3 | 16,3 | 11,4 | 15,5 | 11,1 | 14,0    | 12  |    |
| 14     | -    | -               | -    | -            | 8,9  | 13,1 | 9,1  | 13,2 | 9,1  | 13,0 | 9,3  | 13,1 | 9,1  | 13,1 | 9,1  | 12,2    | 14  |    |
| 16     | -    | -               | -    | -            | 7,3  | 8,3  | 7,4  | 10,7 | 7,6  | 10,8 | 7,6  | 10,9 | 7,6  | 10,6 | 7,4  | 10,0    | 16  |    |
| 18     | -    | -               | -    | -            | -    | -    | 6,2  | 8,9  | 6,3  | 9,2  | 6,3  | 9,0  | 6,3  | 8,7  | 6,1  | 8,9     | 18  |    |
| 20     | -    | -               | -    | -            | -    | -    | -    | -    | 5,4  | 7,8  | 5,3  | 7,6  | 5,3  | 7,7  | 5,2  | 7,5     | 20  |    |
| 22     | -    | -               | -    | -            | -    | -    | -    | -    | 4,7  | 6,7  | 4,5  | 6,6  | 4,5  | 6,7  | 4,4  | 6,4     | 22  |    |
| 24     | -    | -               | -    | -            | -    | -    | -    | -    | 4,1  | 4,6  | 3,9  | 6,0  | 4,0  | 5,8  | 3,7  | 5,8     | 24  |    |
| 26     | -    | -               | -    | -            | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1,4  | 3,3  | 3,4  | 5,1  | 3,1  | 5,1     | 26  |    |
| 28     | -    | -               | -    | -            | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,9  | 4,5  | 2,7  | 4,5     | 28  |    |
| 30     | -    | -               | -    | -            | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,5  | 3,4  | 2,3     | 3,9 | 30 |
| 32     | -    | -               | -    | -            | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,2  | 2,9  | 2,0     | 3,5 | 32 |
| 1)     | 14,5 | 14,5            | 10,7 | 10,7         | 7,7  | 8,4  | 5,8  | 6,8  | 4,5  | 5,5  | 3,4  | 4,5  | 2,6  | 3,7  | 1,8  | 2,9     | 1)  |    |

|    | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. |    |
|----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|----|
| m  | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | m  |
| 7  | 16,9 | 16,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 7  |
| 8  | 16,3 | 16,3 | 13,9 | 13,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 8  |
| 9  | 14,4 | 15,5 | 13,2 | 13,7 | 11,4 | 11,4 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 9  |
| 10 | 13,0 | 14,7 | 12,4 | 13,0 | 11,1 | 11,3 | 9,7  | 9,7  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 10 |
| 12 | 10,8 | 12,9 | 10,4 | 11,7 | 9,9  | 10,5 | 8,9  | 9,5  | 8,2  | 8,2  | 6,9  | 6,9  | -    | -    | -    | -    | 12 |
| 14 | 9,0  | 11,3 | 8,5  | 10,5 | 8,1  | 9,4  | 7,6  | 8,8  | 7,1  | 8,0  | 6,7  | 6,7  | 5,9  | 5,9  | 5,4  | 5,4  | 14 |
| 16 | 7,3  | 10,0 | 7,1  | 9,4  | 6,7  | 8,6  | 6,5  | 8,1  | 5,8  | 7,6  | 5,6  | 6,6  | 5,4  | 5,8  | 5,3  | 5,3  | 16 |
| 18 | 6,0  | 8,4  | 6,1  | 8,4  | 5,6  | 7,8  | 5,4  | 7,3  | 4,7  | 6,9  | 4,4  | 6,3  | 4,3  | 5,6  | 4,3  | 5,1  | 18 |
| 20 | 5,0  | 7,5  | 5,1  | 7,1  | 4,7  | 7,1  | 4,5  | 6,6  | 3,8  | 6,2  | 3,5  | 5,9  | 3,4  | 5,4  | 3,4  | 5,0  | 20 |
| 22 | 4,2  | 6,4  | 4,3  | 6,2  | 3,8  | 6,2  | 3,7  | 5,8  | 3,1  | 5,6  | 2,8  | 5,3  | 2,7  | 5,1  | 2,7  | 4,8  | 22 |
| 24 | 3,6  | 5,6  | 3,6  | 5,5  | 3,2  | 5,3  | 3,1  | 5,1  | 2,5  | 4,8  | 2,2  | 4,5  | 2,2  | 4,4  | 2,2  | 4,4  | 24 |
| 26 | 3,0  | 4,9  | 3,1  | 4,8  | 2,6  | 4,6  | 2,6  | 4,5  | 2,0  | 4,0  | 1,7  | 3,8  | 1,7  | 3,8  | 1,7  | 3,8  | 26 |
| 28 | 2,5  | 4,3  | 2,6  | 4,1  | 2,1  | 3,9  | 2,1  | 3,9  | 1,6  | 3,4  | 1,3  | 3,2  | 1,3  | 3,2  | 1,3  | 3,2  | 28 |
| 30 | 2,1  | 3,8  | 2,2  | 3,6  | 1,7  | 3,4  | 1,7  | 3,4  | 1,2  | 2,8  | 1,0  | 2,7  | 0,9  | 2,7  | 0,9  | 2,7  | 30 |
| 32 | 1,8  | 3,3  | 1,9  | 3,2  | 1,4  | 2,9  | 1,4  | 2,9  | 0,9  | 2,3  | -    | 2,2  | -    | 2,3  | -    | 2,3  | 32 |
| 34 | 1,5  | 2,9  | 1,6  | 2,9  | 1,1  | 2,5  | 1,1  | 2,5  | -    | 1,9  | -    | 1,8  | -    | 1,9  | -    | 1,9  | 34 |
| 36 | 1,3  | 2,6  | 1,3  | 2,6  | 0,8  | 2,1  | 0,8  | 2,1  | -    | 1,6  | -    | 1,5  | -    | 1,5  | -    | 1,6  | 36 |
| 38 | 1,0  | 2,2  | 1,1  | 2,3  | -    | 1,8  | -    | 1,8  | -    | 1,3  | -    | 1,1  | -    | 1,2  | -    | 1,2  | 38 |
| 40 | -    | -    | 0,9  | 2,0  | -    | 1,5  | -    | 1,5  | -    | 1,0  | -    | 0,9  | -    | 0,9  | -    | 1,0  | 40 |
| 42 | -    | -    | -    | -    | -    | 1,3  | -    | 1,3  | -    | 0,8  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 42 |
| 44 | -    | -    | -    | -    | -    | 1,0  | -    | 1,1  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 44 |
| 46 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 0,9  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 46 |
| 1) | 1,2  | 2,3  | 0,8  | 1,9  | -    | 1,1  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1) |

1) Capacities with horizontal boom · Traglast horizontal · Charges avec flèche horizontale · Capacità con braccio orizzontale · Capacidad con pluma horizontal · Capacidade com lança horizontal · Грузоподъемность с горизонтальной стрелой

\* Max. values are valid only for specific superstructure positions · Die angegebenen Maximalwerte gelten nur für bestimmte Stellungen des Oberwagens · Les valeurs maximales sont indiquées pour des positions spécifiques de la tourelle · I valori massimi si applicano solo a posizioni specifiche della torretta · Los valores máximos sólo son válidos para posiciones específicas de la superestructura · Os valores máximos são válidos apenas para posições específicas da superestrutura · Максим. значения действительны только для конкретных положений надстройки

# Operation

HA

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 9,3 t |      | 8,08 m x 4,48 m |      |      |      |      |      |      |      |      |      | 360° / Max.* |      |      |      | EN13000 |      |      |     |
|-------|------|-----------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--------------|------|------|------|---------|------|------|-----|
| 360°  |      | Max.            | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max.         | 360° | Max. | 360° | Max.    | 360° | Max. |     |
| 10,9  |      | 10,9            | 14,4 | 14,4 | 17,9 | 17,9 | 21,4 | 21,4 | 24,9 | 24,9 | 28,4 | 28,4         | 31,9 | 31,9 | 35,4 | 35,4    |      |      |     |
| m     | t    | t               | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t            | t    | t    | t    | t       | t    | t    | m   |
| 3     | 39,5 | 39,5            | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | -    | -            | -    | -    | -    | -       | -    | -    | 3   |
| 3,5   | 39,5 | 39,5            | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 37,5 | 39,5 | -    | -            | -    | -    | -    | -       | -    | -    | 3,5 |
| 4     | 39,5 | 39,5            | 39,5 | 39,5 | 38,4 | 39,5 | 36,2 | 39,5 | 33,2 | 37,9 | 30,4 | 33,3         | -    | -    | -    | -       | -    | -    | 4   |
| 4,5   | 37,2 | 39,5            | 35,2 | 39,4 | 33,6 | 38,1 | 31,3 | 37,0 | 28,9 | 36,3 | 26,7 | 33,0         | 22,7 | 22,7 | -    | -       | -    | -    | 4,5 |
| 5     | 31,5 | 38,3            | 30,2 | 37,1 | 29,2 | 35,8 | 27,4 | 35,1 | 25,5 | 34,2 | 24,1 | 32,6         | 22,3 | 26,2 | -    | -       | -    | -    | 5   |
| 6     | 22,1 | 33,7            | 23,7 | 33,1 | 22,9 | 32,0 | 21,8 | 31,3 | 21,2 | 30,5 | 19,9 | 29,6         | 18,5 | 24,6 | 17,8 | 21,0    | -    | -    | 6   |
| 7     | 16,6 | 29,4            | 18,1 | 29,8 | 18,6 | 28,8 | 17,9 | 28,3 | 17,6 | 27,4 | 16,6 | 26,6         | 16,1 | 22,7 | 15,3 | 20,1    | -    | -    | 7   |
| 8     | 13,0 | 24,0            | 14,4 | 26,2 | 15,1 | 26,3 | 15,5 | 25,8 | 14,9 | 25,0 | 14,5 | 24,1         | 13,8 | 20,9 | 13,2 | 18,7    | -    | -    | 8   |
| 9     | -    | -               | 11,8 | 22,8 | 12,5 | 23,5 | 12,8 | 23,5 | 12,8 | 22,9 | 12,5 | 22,1         | 12,1 | 19,3 | 11,5 | 17,5    | -    | -    | 9   |
| 10    | -    | -               | 9,8  | 20,3 | 10,6 | 20,7 | 10,8 | 20,8 | 11,0 | 20,6 | 11,0 | 20,3         | 10,6 | 17,9 | 10,1 | 16,2    | -    | -    | 10  |
| 12    | -    | -               | 5,1  | 14,1 | 8,0  | 16,8 | 8,1  | 16,8 | 8,4  | 16,6 | 8,2  | 16,3         | 8,2  | 15,5 | 7,9  | 14,0    | -    | -    | 12  |
| 14    | -    | -               | -    | -    | 6,2  | 13,1 | 6,3  | 13,2 | 6,6  | 13,0 | 6,4  | 13,1         | 6,5  | 13,1 | 6,3  | 12,2    | -    | -    | 14  |
| 16    | -    | -               | -    | -    | 4,9  | 8,3  | 5,0  | 10,7 | 5,3  | 10,8 | 5,1  | 10,9         | 5,2  | 10,6 | 5,0  | 10,0    | -    | -    | 16  |
| 18    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | 4,0  | 8,9  | 4,3  | 9,2  | 4,1  | 9,0          | 4,3  | 8,7  | 4,0  | 8,9     | -    | -    | 18  |
| 20    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 3,5  | 7,8  | 3,4  | 7,6          | 3,5  | 7,7  | 3,2  | 7,5     | -    | -    | 20  |
| 22    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,9  | 6,7  | 2,7  | 6,6          | 2,8  | 6,7  | 2,6  | 6,4     | -    | -    | 22  |
| 24    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,4  | 4,6  | 2,2  | 4,6          | 2,3  | 5,8  | 2,1  | 5,8     | -    | -    | 24  |
| 26    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 3,3          | 1,9  | 5,1  | 1,6  | 5,1     | -    | -    | 26  |
| 28    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -            | 1,5  | 4,5  | 1,3  | 4,5     | -    | -    | 28  |
| 30    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -            | -    | 1,2  | 3,4  | 1,0     | 3,9  | -    | 30  |
| 32    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -            | -    | 1,0  | 2,9  | 0,7     | 3,5  | -    | 32  |
| 1)    | 12,1 | 14,5            | 7,4  | 10,7 | 5,2  | 8,4  | 3,7  | 6,8  | 2,7  | 5,5  | 1,9  | 4,5          | 1,3  | 3,7  | 0,7  | 2,9     | -    | -    | 1)  |

| 360° |      | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. |    |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|----|
| 38,9 |      | 38,9 | 42,4 | 42,4 | 45,9 | 45,9 | 49,4 | 49,4 | 52,9 | 52,9 | 55,5 | 55,5 | 58,0 | 58,0 | 60,0 | 60,0 |      |      |    |
| m    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | m  |
| 7    | 14,4 | 16,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 7  |
| 8    | 12,6 | 16,3 | 11,8 | 13,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 8  |
| 9    | 10,9 | 15,5 | 10,3 | 13,7 | 9,7  | 11,4 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 9  |
| 10   | 9,6  | 14,7 | 9,3  | 13,0 | 8,5  | 11,3 | 8,1  | 9,7  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 10 |
| 12   | 7,6  | 12,9 | 7,3  | 11,7 | 6,6  | 10,5 | 6,3  | 9,5  | 5,6  | 8,2  | 5,3  | 6,9  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 12 |
| 14   | 6,1  | 11,3 | 5,9  | 10,5 | 5,3  | 9,4  | 5,0  | 8,8  | 4,2  | 8,0  | 3,9  | 6,7  | 3,7  | 5,9  | 3,6  | 5,4  | -    | -    | 14 |
| 16   | 4,8  | 10,0 | 4,8  | 9,4  | 4,1  | 8,6  | 3,8  | 8,1  | 3,1  | 7,6  | 2,8  | 6,6  | 2,6  | 5,8  | 2,6  | 5,3  | -    | -    | 16 |
| 18   | 3,8  | 8,4  | 3,8  | 8,4  | 3,2  | 7,8  | 2,9  | 7,3  | 2,3  | 6,9  | 2,0  | 6,3  | 1,9  | 5,6  | 1,8  | 5,1  | -    | -    | 18 |
| 20   | 3,1  | 7,5  | 3,1  | 7,1  | 2,5  | 7,1  | 2,2  | 6,6  | 1,6  | 6,2  | 1,3  | 5,9  | 1,2  | 5,4  | 1,2  | 5,0  | -    | -    | 20 |
| 22   | 2,4  | 6,4  | 2,5  | 6,2  | 1,9  | 6,2  | 1,7  | 5,8  | 1,1  | 5,6  | 0,8  | 5,3  | 0,7  | 5,1  | 0,7  | 4,8  | -    | -    | 22 |
| 24   | 1,9  | 5,6  | 2,0  | 5,5  | 1,5  | 5,3  | 1,3  | 5,1  | -    | 4,8  | -    | 4,5  | -    | 4,4  | -    | 4,4  | -    | -    | 24 |
| 26   | 1,5  | 4,9  | 1,6  | 4,8  | 1,1  | 4,6  | 0,9  | 4,5  | -    | 4,0  | -    | 3,8  | -    | 3,8  | -    | 3,8  | -    | -    | 26 |
| 28   | 1,1  | 4,3  | 1,2  | 4,1  | 0,7  | 3,9  | -    | 3,9  | -    | 3,4  | -    | 3,2  | -    | 3,2  | -    | 3,2  | -    | -    | 28 |
| 30   | 0,9  | 3,8  | 0,9  | 3,6  | -    | 3,4  | -    | 3,4  | -    | 2,8  | -    | 2,7  | -    | 2,7  | -    | 2,7  | -    | -    | 30 |
| 32   | -    | 3,3  | -    | 3,2  | -    | 2,9  | -    | 2,9  | -    | 2,3  | -    | 2,2  | -    | 2,3  | -    | 2,3  | -    | -    | 32 |
| 34   | -    | 2,9  | -    | 2,9  | -    | 2,5  | -    | 2,5  | -    | 1,9  | -    | 1,8  | -    | 1,9  | -    | 1,9  | -    | -    | 34 |
| 36   | -    | 2,6  | -    | 2,6  | -    | 2,1  | -    | 2,1  | -    | 1,6  | -    | 1,5  | -    | 1,5  | -    | 1,6  | -    | -    | 36 |
| 38   | -    | 2,2  | -    | 2,3  | -    | 1,8  | -    | 1,8  | -    | 1,3  | -    | 1,1  | -    | 1,2  | -    | 1,2  | -    | -    | 38 |
| 40   | -    | -    | -    | 2,0  | -    | 1,5  | -    | 1,5  | -    | 1,0  | -    | 0,9  | -    | 0,9  | -    | 1,0  | -    | -    | 40 |
| 42   | -    | -    | -    | -    | -    | 1,3  | -    | 1,3  | -    | 0,8  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 42 |
| 44   | -    | -    | -    | -    | -    | 1,0  | -    | 1,1  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 44 |
| 46   | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 0,9  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 46 |
| 1)   | -    | 2,3  | -    | 1,9  | -    | 1,1  | -    | 0,7  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1) |

1) Capacities with horizontal boom · Traglast horizontal · Charges avec flèche horizontale · Capacità con braccio orizzontale · Capacidad con pluma horizontal · Capacidade com lança horizontal · Грузоподъемность с горизонтальной стрелой

\* Max. values are valid only for specific superstructure positions · Die angegebenen Maximalwerte gelten nur für bestimmte Stellungen des Oberwagens · Les valeurs maximales sont indiquées pour des positions spécifiques de la tourelle · I valori massimi si applicano solo a posizioni specifiche della torretta · Los valores máximos sólo son válidos para posiciones específicas de la superestructura · Os valores máximos são válidos apenas para posições específicas da superestrutura · Максим. значения действительны только для конкретных положений надстройки

# Operation

HA

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 6,4 t |      | 8,08 m x 4,48 m |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      | 360° / Max.* |      | EN13000 |     |
|-------|------|-----------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--------------|------|---------|-----|
| 360°  |      | Max.            | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max.         | 360° |         |     |
| 10,9  |      | 10,9            | 14,4 | 14,4 | 17,9 | 17,9 | 21,4 | 21,4 | 24,9 | 24,9 | 28,4 | 28,4 | 31,9 | 31,9 | 35,4 | 35,4 |      |              | 360° |         |     |
| m     |      | t               | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t            | t    | t       | m   |
| 3     | 39,5 | 39,5            | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -            | -    | -       | 3   |
| 3,5   | 39,5 | 39,5            | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 37,9 | 39,5 | 34,3 | 39,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -            | -    | -       | 3,5 |
| 4     | 39,2 | 39,5            | 36,7 | 39,5 | 34,6 | 39,5 | 31,9 | 39,5 | 29,3 | 37,9 | 27,0 | 33,3 | -    | -    | -    | -    | -    | -            | -    | -       | 4   |
| 4,5   | 32,4 | 39,5            | 31,1 | 39,4 | 29,5 | 38,1 | 27,5 | 37,0 | 25,4 | 36,3 | 24,1 | 33,0 | 22,3 | 22,7 | -    | -    | -    | -            | -    | -       | 4,5 |
| 5     | 27,4 | 38,3            | 26,9 | 37,1 | 25,6 | 35,8 | 24,0 | 35,1 | 23,2 | 34,2 | 21,5 | 32,6 | 19,9 | 26,2 | -    | -    | -    | -            | -    | -       | 5   |
| 6     | 19,0 | 33,7            | 20,7 | 33,1 | 20,1 | 32,0 | 19,5 | 31,3 | 18,6 | 30,5 | 17,4 | 29,6 | 16,8 | 24,6 | 15,9 | 21,0 | -    | -            | -    | -       | 6   |
| 7     | 14,2 | 28,8            | 15,7 | 29,5 | 16,5 | 28,8 | 16,1 | 28,3 | 15,3 | 27,4 | 14,9 | 26,6 | 14,2 | 22,7 | 13,4 | 20,1 | -    | -            | -    | -       | 7   |
| 8     | 11,1 | 24,0            | 12,4 | 25,3 | 13,2 | 25,6 | 13,5 | 25,8 | 13,2 | 25,0 | 12,6 | 24,1 | 12,1 | 20,9 | 11,5 | 18,7 | -    | -            | -    | -       | 8   |
| 9     | -    | -               | 10,1 | 22,0 | 11,0 | 22,6 | 11,1 | 22,7 | 11,3 | 22,5 | 10,9 | 22,1 | 10,5 | 19,3 | 9,9  | 17,5 | -    | -            | -    | -       | 9   |
| 10    | -    | -               | 8,4  | 19,6 | 9,2  | 20,0 | 9,3  | 20,0 | 9,7  | 19,9 | 9,5  | 19,6 | 9,1  | 17,9 | 8,7  | 16,2 | -    | -            | -    | -       | 10  |
| 12    | -    | -               | 3,8  | 14,1 | 6,8  | 16,1 | 6,9  | 16,1 | 7,2  | 16,0 | 7,1  | 15,7 | 7,1  | 15,5 | 6,7  | 14,0 | -    | -            | -    | -       | 12  |
| 14    | -    | -               | -    | -    | 5,2  | 13,1 | 5,3  | 13,2 | 5,6  | 13,0 | 5,4  | 13,1 | 5,6  | 13,1 | 5,3  | 12,2 | -    | -            | -    | -       | 14  |
| 16    | -    | -               | -    | -    | 4,1  | 8,3  | 4,1  | 10,7 | 4,4  | 10,8 | 4,3  | 10,9 | 4,4  | 10,6 | 4,1  | 10,0 | -    | -            | -    | -       | 16  |
| 18    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | 3,3  | 8,9  | 3,6  | 9,2  | 3,4  | 9,0  | 3,5  | 8,7  | 3,2  | 8,9  | -    | -            | -    | -       | 18  |
| 20    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,8  | 7,8  | 2,7  | 7,6  | 2,8  | 7,7  | 2,5  | 7,5  | -    | -            | -    | -       | 20  |
| 22    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,3  | 6,7  | 2,1  | 6,6  | 2,2  | 6,7  | 2,0  | 6,4  | -    | -            | -    | -       | 22  |
| 24    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1,9  | 4,6  | 1,7  | 6,0  | 1,8  | 5,8  | 1,5  | 5,8  | -    | -            | -    | -       | 24  |
| 26    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 3,3  | 1,4  | 5,1  | 1,1  | 5,1  | -    | -            | -    | -       | 26  |
| 28    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1,1  | 4,5  | 0,8  | 4,5  | -    | -            | -    | -       | 28  |
| 30    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 0,8  | 3,4  | -    | 3,9  | -            | -    | -       | 30  |
| 32    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,9  | -    | 3,5  | -            | -    | -       | 32  |
| 1)    | 10,2 | 14,5            | 6,2  | 10,7 | 4,3  | 8,4  | 3,0  | 6,8  | 2,1  | 5,5  | 1,4  | 4,5  | 0,8  | 3,7  | -    | 2,9  | -    | -            | -    | -       | 1)  |

| 360° |      | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° |   |    |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|---|----|
| 38,9 |      | 38,9 | 42,4 | 42,4 | 45,9 | 45,9 | 49,4 | 49,4 | 52,9 | 52,9 | 55,5 | 55,5 | 58,0 | 58,0 | 60,0 | 60,0 |      |      | 360° |   |    |
| m    |      | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t | m  |
| 7    | 12,7 | 16,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | 7  |
| 8    | 10,9 | 16,3 | 10,1 | 13,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | 8  |
| 9    | 9,4  | 15,5 | 9,1  | 13,7 | 8,2  | 11,4 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | 9  |
| 10   | 8,2  | 14,7 | 7,9  | 13,0 | 7,2  | 11,3 | 6,8  | 9,7  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | 10 |
| 12   | 6,4  | 12,9 | 6,2  | 11,7 | 5,5  | 10,5 | 5,2  | 9,5  | 4,4  | 8,2  | 4,0  | 6,9  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | 12 |
| 14   | 5,1  | 11,3 | 4,9  | 10,5 | 4,2  | 9,4  | 3,8  | 8,8  | 3,1  | 8,0  | 2,8  | 6,7  | 2,6  | 5,9  | 2,5  | 5,4  | -    | -    | -    | - | 14 |
| 16   | 3,9  | 10,0 | 3,8  | 9,4  | 3,1  | 8,6  | 2,8  | 8,1  | 2,1  | 7,6  | 1,8  | 6,6  | 1,7  | 5,8  | 1,7  | 5,3  | -    | -    | -    | - | 16 |
| 18   | 3,1  | 8,4  | 3,0  | 8,4  | 2,4  | 7,8  | 2,1  | 7,3  | 1,4  | 6,9  | 1,1  | 6,3  | 1,0  | 5,6  | 1,0  | 5,1  | -    | -    | -    | - | 18 |
| 20   | 2,4  | 7,5  | 2,4  | 7,1  | 1,7  | 7,1  | 1,5  | 6,6  | 0,9  | 6,2  | -    | 5,9  | -    | 5,4  | -    | 5,0  | -    | -    | -    | - | 20 |
| 22   | 1,8  | 6,4  | 1,8  | 6,2  | 1,3  | 6,2  | 1,0  | 5,8  | -    | 5,4  | -    | 5,0  | -    | 4,9  | -    | 4,8  | -    | -    | -    | - | 22 |
| 24   | 1,4  | 5,6  | 1,4  | 5,5  | 0,9  | 5,3  | -    | 5,1  | -    | 4,5  | -    | 4,3  | -    | 4,2  | -    | 4,2  | -    | -    | -    | - | 24 |
| 26   | 1,0  | 4,9  | 1,1  | 4,8  | -    | 4,6  | -    | 4,5  | -    | 3,8  | -    | 3,5  | -    | 3,4  | -    | 3,4  | -    | -    | -    | - | 26 |
| 28   | -    | 4,3  | 0,7  | 4,1  | -    | 3,9  | -    | 3,9  | -    | 3,1  | -    | 2,9  | -    | 2,8  | -    | 2,8  | -    | -    | -    | - | 28 |
| 30   | -    | 3,8  | -    | 3,6  | -    | 3,4  | -    | 3,4  | -    | 2,6  | -    | 2,3  | -    | 2,3  | -    | 2,3  | -    | -    | -    | - | 30 |
| 32   | -    | 3,3  | -    | 3,2  | -    | 2,9  | -    | 2,9  | -    | 2,3  | -    | 1,9  | -    | 1,8  | -    | 1,8  | -    | -    | -    | - | 32 |
| 34   | -    | 2,9  | -    | 2,9  | -    | 2,4  | -    | 2,4  | -    | 1,9  | -    | 1,6  | -    | 1,5  | -    | 1,4  | -    | -    | -    | - | 34 |
| 36   | -    | 2,6  | -    | 2,6  | -    | 2,1  | -    | 2,1  | -    | 1,5  | -    | 1,3  | -    | 1,2  | -    | 1,1  | -    | -    | -    | - | 36 |
| 38   | -    | 2,2  | -    | 2,3  | -    | 1,8  | -    | 1,8  | -    | 1,1  | -    | 1,1  | -    | 0,9  | -    | 0,9  | -    | -    | -    | - | 38 |
| 40   | -    | -    | -    | 2,0  | -    | 1,5  | -    | 1,5  | -    | 0,9  | -    | 0,7  | -    | 0,7  | -    | 0,7  | -    | -    | -    | - | 40 |
| 42   | -    | -    | -    | -    | -    | 1,3  | -    | 1,2  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | 42 |
| 44   | -    | -    | -    | -    | -    | 1,0  | -    | 1,0  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | 44 |
| 46   | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 0,9  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | 46 |
| 1)   | -    | 2,3  | -    | 1,9  | -    | 1,1  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | 1) |

1) Capacities with horizontal boom · Traglast horizontal · Charges avec flèche horizontale · Capacità con braccio orizzontale · Capacidad con pluma horizontal · Capacidade com lança horizontal · Грузоподъемность с горизонтальной стрелой

\* Max. values are valid only for specific superstructure positions · Die angegebenen Maximalwerte gelten nur für bestimmte Stellungen des Oberwagens · Les valeurs maximales sont indiquées pour des positions spécifiques de la tourelle · I valori massimi si applicano solo a posizioni specifiche della torretta · Los valores máximos sólo son válidos para posiciones específicas de la superestructura · Os valores máximos são válidos apenas para posições específicas da superestrutura · Максим. значения действительны только для конкретных положений надстройки

# Operation

HA

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 3,3 t |      | 8,08 m x 4,48 m |      |      |      |      |      |      |      |      |      | 360° / Max.* |      |      |      | EN13000 |     |
|-------|------|-----------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--------------|------|------|------|---------|-----|
|       | 360° | Max.            | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max.         | 360° | Max. | 360° | Max.    |     |
| m     | t    | t               | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t            | t    | t    | t    | t       | m   |
| 3     | 39,5 | 39,5            | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 39,5 | 35,4 | 39,5 | -            | -    | -    | -    | -       | 3   |
| 3,5   | 39,5 | 39,5            | 38,4 | 39,5 | 35,7 | 39,5 | 32,5 | 39,5 | 29,4 | 39,5 | -    | -            | -    | -    | -    | -       | 3,5 |
| 4     | 33,2 | 39,5            | 31,8 | 39,5 | 29,7 | 39,5 | 27,4 | 39,5 | 25,6 | 37,9 | 23,8 | 33,3         | -    | -    | -    | -       | 4   |
| 4,5   | 27,3 | 39,5            | 26,7 | 39,4 | 25,2 | 38,1 | 23,5 | 37,0 | 22,5 | 36,3 | 20,8 | 33,0         | 19,0 | 22,7 | -    | -       | 4,5 |
| 5     | 22,9 | 38,3            | 22,8 | 37,1 | 21,8 | 35,8 | 21,1 | 35,1 | 19,8 | 34,2 | 18,8 | 32,6         | 17,5 | 26,2 | -    | -       | 5   |
| 6     | 15,7 | 33,1            | 17,4 | 33,1 | 17,3 | 32,0 | 16,7 | 31,3 | 16,0 | 30,5 | 15,2 | 29,6         | 14,4 | 24,6 | 13,5 | 21,0    | 6   |
| 7     | 11,6 | 27,6            | 13,0 | 28,4 | 14,0 | 28,6 | 13,6 | 28,3 | 13,2 | 27,4 | 12,6 | 26,6         | 12,0 | 22,7 | 11,3 | 20,1    | 7   |
| 8     | 8,9  | 23,6            | 10,2 | 24,3 | 11,2 | 24,9 | 11,3 | 25,0 | 11,1 | 24,8 | 10,6 | 24,1         | 10,2 | 20,9 | 9,6  | 18,7    | 8   |
| 9     | -    | -               | 8,2  | 21,4 | 9,1  | 21,7 | 9,3  | 21,8 | 9,5  | 21,6 | 9,1  | 21,3         | 8,7  | 19,3 | 8,2  | 17,5    | 9   |
| 10    | -    | -               | 6,8  | 18,8 | 7,6  | 19,2 | 7,7  | 19,2 | 8,1  | 19,1 | 7,9  | 18,8         | 7,6  | 17,9 | 7,1  | 16,2    | 10  |
| 12    | -    | -               | 2,5  | 13,3 | 5,5  | 15,4 | 5,6  | 15,5 | 6,0  | 15,3 | 5,8  | 15,0         | 5,8  | 15,5 | 5,5  | 14,0    | 12  |
| 14    | -    | -               | -    | -    | 4,1  | 12,5 | 4,2  | 12,6 | 4,5  | 12,4 | 4,4  | 12,9         | 4,5  | 12,3 | 4,2  | 11,2    | 14  |
| 16    | -    | -               | -    | -    | 3,1  | 7,3  | 3,2  | 10,0 | 3,5  | 10,4 | 3,3  | 10,3         | 3,5  | 9,9  | 3,2  | 10,0    | 16  |
| 18    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | 2,4  | 8,5  | 2,7  | 8,4  | 2,5  | 8,3          | 2,7  | 8,4  | 2,4  | 8,1     | 18  |
| 20    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,1  | 7,2  | 1,9  | 7,1          | 2,0  | 7,2  | 1,8  | 7,0     | 20  |
| 22    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1,6  | 6,0  | 1,5  | 6,2          | 1,6  | 6,0  | 1,3  | 6,0     | 22  |
| 24    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1,2  | 4,6  | 1,1  | 5,4          | 1,2  | 5,3  | 0,9  | 5,0     | 24  |
| 26    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,5          | 0,8  | 4,8  | -    | 4,3     | 26  |
| 28    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -            | -    | 4,0  | -    | 3,8     | 28  |
| 30    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -            | -    | 3,4  | -    | 3,3     | 30  |
| 32    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -            | -    | 2,9  | -    | 2,8     | 32  |
| 1)    | 8,2  | 14,5            | 4,8  | 10,7 | 3,3  | 8,4  | 2,2  | 6,8  | 1,5  | 5,5  | 0,8  | 4,5          | -    | 3,7  | -    | 2,7     | 1)  |

|    | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. |    |
|----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|----|
| m  | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | m  |
| 7  | 10,6 | 16,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 7  |
| 8  | 9,0  | 16,3 | 8,7  | 13,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 8  |
| 9  | 7,8  | 15,5 | 7,5  | 13,7 | 6,7  | 11,4 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 9  |
| 10 | 6,7  | 14,7 | 6,5  | 13,0 | 5,7  | 11,3 | 5,4  | 9,7  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 10 |
| 12 | 5,1  | 12,9 | 5,0  | 11,7 | 4,2  | 10,5 | 3,8  | 9,5  | 3,0  | 8,2  | 2,6  | 6,9  | -    | -    | -    | -    | 12 |
| 14 | 3,8  | 10,9 | 3,7  | 10,5 | 3,0  | 9,4  | 2,6  | 8,8  | 1,9  | 8,0  | 1,6  | 6,7  | -    | 5,9  | -    | 5,4  | 14 |
| 16 | 2,9  | 9,1  | 2,8  | 8,6  | 2,1  | 8,6  | 1,8  | 7,8  | 1,1  | 7,4  | 0,8  | 6,6  | -    | 5,8  | -    | 5,3  | 16 |
| 18 | 2,2  | 8,2  | 2,1  | 7,5  | 1,4  | 7,3  | 1,2  | 6,5  | -    | 6,0  | -    | 5,7  | -    | 5,6  | -    | 5,1  | 18 |
| 20 | 1,6  | 6,6  | 1,5  | 6,5  | 0,9  | 6,1  | -    | 5,8  | -    | 5,0  | -    | 4,6  | -    | 4,5  | -    | 4,5  | 20 |
| 22 | 1,1  | 5,8  | 1,1  | 5,4  | -    | 5,1  | -    | 4,9  | -    | 4,1  | -    | 3,8  | -    | 3,7  | -    | 3,7  | 22 |
| 24 | 0,8  | 4,9  | 0,8  | 4,6  | -    | 4,3  | -    | 4,0  | -    | 3,3  | -    | 3,0  | -    | 2,9  | -    | 2,9  | 24 |
| 26 | -    | 4,2  | -    | 4,1  | -    | 3,6  | -    | 3,3  | -    | 2,6  | -    | 2,4  | -    | 2,3  | -    | 2,3  | 26 |
| 28 | -    | 3,5  | -    | 3,7  | -    | 3,0  | -    | 2,9  | -    | 2,2  | -    | 1,9  | -    | 1,8  | -    | 1,8  | 28 |
| 30 | -    | 3,0  | -    | 3,0  | -    | 2,5  | -    | 2,4  | -    | 1,7  | -    | 1,5  | -    | 1,3  | -    | 1,3  | 30 |
| 32 | -    | 2,7  | -    | 2,6  | -    | 2,1  | -    | 2,0  | -    | 1,3  | -    | 1,1  | -    | 1,0  | -    | 0,9  | 32 |
| 34 | -    | 2,3  | -    | 2,3  | -    | 1,7  | -    | 1,6  | -    | 1,0  | -    | 0,8  | -    | 0,7  | -    | -    | 34 |
| 36 | -    | 1,9  | -    | 2,0  | -    | 1,4  | -    | 1,3  | -    | 0,7  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 36 |
| 38 | -    | 1,6  | -    | 1,7  | -    | 1,1  | -    | 1,0  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 38 |
| 40 | -    | -    | -    | 1,4  | -    | 0,9  | -    | 0,8  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 40 |
| 42 | -    | -    | -    | -    | -    | 0,7  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 42 |
| 1) | -    | 1,9  | -    | 1,4  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1) |

1) Capacities with horizontal boom · Traglast horizontal · Charges avec flèche horizontale · Capacità con braccio orizzontale · Capacidad con pluma horizontal · Capacidade com lança horizontal · Грузоподъемность с горизонтальной стрелой

\* Max. values are valid only for specific superstructure positions · Die angegebenen Maximalwerte gelten nur für bestimmte Stellungen des Oberwagens · Les valeurs maximales sont indiquées pour des positions spécifiques de la tourelle · I valori massimi si applicano solo a posizioni specifiche della torretta · Los valores máximos sólo son válidos para posiciones específicas de la superestructura · Os valores máximos são válidos apenas para posições específicas da superestrutura · Максим. значения действительны только для конкретных положений надстройки

# Operation

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 9,3 t |      | 8,08 m x 3,18 m |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      | 360° / Max.* |   | EN13000 |  |
|-------|------|-----------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--------------|---|---------|--|
| 360°  |      | Max.            | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max.         |   |         |  |
| 10,9  |      | 10,9            | 14,4 | 14,4 | 17,9 | 17,9 | 21,4 | 21,4 | 24,9 | 24,9 | 28,4 | 28,4 | 31,9 | 31,9 | 35,4 | 35,4 |      |              |   |         |  |
| m     | t    | t               | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t            | t | m       |  |
| 3     | 39,5 | 39,5            | 37,6 | 39,5 | 35,1 | 39,5 | 32,1 | 39,5 | 29,5 | 39,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -            | - | 3       |  |
| 3,5   | 32,8 | 39,5            | 31,4 | 39,5 | 29,4 | 39,5 | 27,2 | 39,5 | 25,8 | 39,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -            | - | 3,5     |  |
| 4     | 27,2 | 39,5            | 26,6 | 39,5 | 25,2 | 39,5 | 24,1 | 39,5 | 22,5 | 37,9 | 20,9 | 33,3 | -    | -    | -    | -    | -    | -            | - | 4       |  |
| 4,5   | 23,1 | 39,5            | 22,9 | 39,4 | 21,9 | 38,1 | 21,2 | 37,0 | 19,9 | 36,3 | 19,0 | 33,0 | 17,0 | 22,7 | -    | -    | -    | -            | - | 4,5     |  |
| 5     | 19,3 | 38,3            | 20,0 | 37,1 | 19,6 | 35,8 | 18,8 | 35,1 | 18,0 | 34,2 | 17,0 | 32,6 | 16,1 | 26,2 | -    | -    | -    | -            | - | 5       |  |
| 6     | 14,0 | 33,7            | 15,4 | 33,1 | 15,7 | 32,0 | 15,2 | 31,3 | 14,7 | 30,5 | 14,0 | 29,6 | 13,4 | 24,6 | 12,6 | 21,0 | -    | -            | - | 6       |  |
| 7     | 10,7 | 29,4            | 12,0 | 29,8 | 12,9 | 28,8 | 12,6 | 28,3 | 12,3 | 27,4 | 11,8 | 26,6 | 11,3 | 22,7 | 10,6 | 20,1 | -    | -            | - | 7       |  |
| 8     | 8,4  | 24,0            | 9,6  | 26,2 | 10,5 | 26,3 | 10,6 | 25,8 | 10,5 | 25,0 | 10,0 | 24,1 | 9,7  | 20,9 | 9,1  | 18,7 | -    | -            | - | 8       |  |
| 9     | -    | -               | 7,9  | 22,8 | 8,7  | 23,5 | 8,8  | 23,5 | 9,0  | 22,9 | 8,7  | 22,1 | 8,4  | 19,3 | 7,9  | 17,5 | -    | -            | - | 9       |  |
| 10    | -    | -               | 6,6  | 20,3 | 7,4  | 20,7 | 7,5  | 20,8 | 7,8  | 20,6 | 7,6  | 20,3 | 7,3  | 17,9 | 6,9  | 16,2 | -    | -            | - | 10      |  |
| 12    | -    | -               | 2,6  | 14,1 | 5,4  | 16,8 | 5,5  | 16,8 | 5,8  | 16,6 | 5,7  | 16,3 | 5,7  | 15,5 | 5,3  | 14,0 | -    | -            | - | 12      |  |
| 14    | -    | -               | -    | -    | 4,1  | 13,1 | 4,2  | 13,2 | 4,5  | 13,0 | 4,4  | 13,1 | 4,5  | 13,1 | 4,2  | 12,2 | -    | -            | - | 14      |  |
| 16    | -    | -               | -    | -    | 3,1  | 8,3  | 3,2  | 10,7 | 3,5  | 10,8 | 3,4  | 10,9 | 3,5  | 10,6 | 3,2  | 10,0 | -    | -            | - | 16      |  |
| 18    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | 2,5  | 8,9  | 2,8  | 9,2  | 2,6  | 9,0  | 2,7  | 8,7  | 2,4  | 8,9  | -    | -            | - | 18      |  |
| 20    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,2  | 7,8  | 2,0  | 7,6  | 2,1  | 7,7  | 1,8  | 7,5  | -    | -            | - | 20      |  |
| 22    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1,7  | 6,7  | 1,5  | 6,6  | 1,6  | 6,7  | 1,4  | 6,4  | -    | -            | - | 22      |  |
| 24    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1,3  | 4,6  | 1,2  | 6,0  | 1,2  | 5,8  | 1,0  | 5,8  | -    | -            | - | 24      |  |
| 26    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 3,3  | 0,9  | 5,1  | -    | 5,1  | -    | -            | - | 26      |  |
| 28    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 4,5  | -    | 4,5  | -    | -            | - | 28      |  |
| 30    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 3,4  | -    | 3,9  | -    | -            | - | 30      |  |
| 32    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,9  | -    | 3,5  | -    | -            | - | 32      |  |
| 1)    | 7,8  | 14,5            | 4,8  | 10,7 | 3,3  | 8,4  | 2,2  | 6,8  | 1,5  | 5,5  | 0,9  | 4,5  | -    | 3,7  | -    | 2,9  | -    | -            | - | 1)      |  |

| 360° |      | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. |   |   |   |    |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|---|---|---|----|
| 38,9 |      | 38,9 | 42,4 | 42,4 | 45,9 | 45,9 | 49,4 | 49,4 | 52,9 | 52,9 | 55,5 | 55,5 | 58,0 | 58,0 | 60,0 | 60,0 |   |   |   |    |
| m    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t | t | t | m  |
| 7    | 10,1 | 16,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | - | - | 7  |
| 8    | 8,6  | 16,3 | 8,3  | 13,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | - | - | 8  |
| 9    | 7,5  | 15,5 | 7,2  | 13,7 | 6,4  | 11,4 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | - | - | 9  |
| 10   | 6,5  | 14,7 | 6,3  | 13,0 | 5,6  | 11,3 | 5,3  | 9,7  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | - | - | 10 |
| 12   | 5,0  | 12,9 | 4,9  | 11,7 | 4,2  | 10,5 | 3,9  | 9,5  | 3,1  | 8,2  | 2,7  | 6,9  | -    | -    | -    | -    | - | - | - | 12 |
| 14   | 3,9  | 11,3 | 3,7  | 10,5 | 3,1  | 9,4  | 2,8  | 8,8  | 2,0  | 8,0  | 1,7  | 6,7  | -    | 5,9  | -    | 5,4  | - | - | - | 14 |
| 16   | 3,0  | 10,0 | 2,9  | 9,4  | 2,2  | 8,6  | 1,9  | 8,1  | 1,3  | 7,6  | 1,0  | 6,6  | -    | 5,8  | -    | 5,3  | - | - | - | 16 |
| 18   | 2,3  | 8,4  | 2,2  | 8,4  | 1,6  | 7,8  | 1,3  | 7,3  | -    | 6,9  | -    | 6,3  | -    | 5,6  | -    | 5,1  | - | - | - | 18 |
| 20   | 1,7  | 7,5  | 1,6  | 7,1  | 1,1  | 7,1  | 0,8  | 6,6  | -    | 6,2  | -    | 5,9  | -    | 5,4  | -    | 5,0  | - | - | - | 20 |
| 22   | 1,2  | 6,4  | 1,2  | 6,2  | -    | 6,2  | -    | 5,8  | -    | 5,6  | -    | 5,3  | -    | 5,1  | -    | 4,8  | - | - | - | 22 |
| 24   | 0,9  | 5,6  | 0,9  | 5,5  | -    | 5,3  | -    | 5,1  | -    | 4,8  | -    | 4,5  | -    | 4,4  | -    | 4,4  | - | - | - | 24 |
| 26   | -    | 4,9  | -    | 4,8  | -    | 4,6  | -    | 4,5  | -    | 4,0  | -    | 3,8  | -    | 3,8  | -    | 3,8  | - | - | - | 26 |
| 28   | -    | 4,3  | -    | 4,1  | -    | 3,9  | -    | 3,9  | -    | 3,4  | -    | 3,2  | -    | 3,2  | -    | 3,2  | - | - | - | 28 |
| 30   | -    | 3,8  | -    | 3,6  | -    | 3,4  | -    | 3,4  | -    | 2,8  | -    | 2,7  | -    | 2,7  | -    | 2,7  | - | - | - | 30 |
| 32   | -    | 3,3  | -    | 3,2  | -    | 2,9  | -    | 2,9  | -    | 2,3  | -    | 2,2  | -    | 2,3  | -    | 2,3  | - | - | - | 32 |
| 34   | -    | 2,9  | -    | 2,9  | -    | 2,5  | -    | 2,5  | -    | 1,9  | -    | 1,8  | -    | 1,9  | -    | 1,9  | - | - | - | 34 |
| 36   | -    | 2,6  | -    | 2,6  | -    | 2,1  | -    | 2,1  | -    | 1,6  | -    | 1,5  | -    | 1,5  | -    | 1,6  | - | - | - | 36 |
| 38   | -    | 2,2  | -    | 2,3  | -    | 1,8  | -    | 1,8  | -    | 1,3  | -    | 1,1  | -    | 1,2  | -    | 1,2  | - | - | - | 38 |
| 40   | -    | -    | -    | 2,0  | -    | 1,5  | -    | 1,5  | -    | 1,0  | -    | 0,9  | -    | 0,9  | -    | 1,0  | - | - | - | 40 |
| 42   | -    | -    | -    | -    | -    | 1,3  | -    | 1,3  | -    | 0,8  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | - | - | 42 |
| 44   | -    | -    | -    | -    | -    | 1,0  | -    | 1,1  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | - | - | 44 |
| 46   | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 0,9  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | - | - | 46 |
| 1)   | -    | 2,3  | -    | 1,9  | -    | 1,1  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | - | - | 1) |

1) Capacities with horizontal boom · Traglast horizontal · Charges avec flèche horizontale · Capacità con braccio orizzontale · Capacidad con pluma horizontal · Capacidade com lança horizontal · Грузоподъемность с горизонтальной стрелой

\* Max. values are valid only for specific superstructure positions · Die angegebenen Maximalwerte gelten nur für bestimmte Stellungen des Oberwagens · Les valeurs maximales sont indiquées pour des positions spécifiques de la tourelle · I valori massimi si applicano solo a posizioni specifiche della torretta · Los valores máximos sólo son válidos para posiciones específicas de la superestructura · Os valores máximos são válidos apenas para posições específicas da superestrutura · Максим. значения действительны только для конкретных положений надстройки

# Operation

HA

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 6,4 t |      | 8,08 m x 3,18 m |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      | 360° / Max.* |      | EN13000 |     |
|-------|------|-----------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--------------|------|---------|-----|
| 360°  |      | Max.            | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max.         | 360° |         |     |
| 10,9  |      | 10,9            | 14,4 | 14,4 | 17,9 | 17,9 | 21,4 | 21,4 | 24,9 | 24,9 | 28,4 | 28,4 | 31,9 | 31,9 | 35,4 | 35,4 |      |              | 360° |         |     |
| m     |      | t               | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t            | t    | t       | m   |
| 3     | 35,2 | 39,5            | 33,1 | 39,5 | 30,6 | 39,5 | 28,0 | 39,5 | 26,3 | 39,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -            | -    | -       | 3   |
| 3,5   | 28,2 | 39,5            | 27,2 | 39,5 | 25,6 | 39,5 | 24,3 | 39,5 | 22,5 | 39,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -            | -    | -       | 3,5 |
| 4     | 23,3 | 39,5            | 23,0 | 39,5 | 22,1 | 39,5 | 21,0 | 39,5 | 19,8 | 37,9 | 18,6 | 33,3 | -    | -    | -    | -    | -    | -            | -    | -       | 4   |
| 4,5   | 19,7 | 39,5            | 19,7 | 39,4 | 19,2 | 38,1 | 18,4 | 37,0 | 17,5 | 36,3 | 16,5 | 33,0 | 14,6 | 22,7 | -    | -    | -    | -            | -    | -       | 4,5 |
| 5     | 16,3 | 38,3            | 17,2 | 37,1 | 16,9 | 35,8 | 16,3 | 35,1 | 15,6 | 34,2 | 14,7 | 32,6 | 13,9 | 26,2 | -    | -    | -    | -            | -    | -       | 5   |
| 6     | 11,7 | 33,7            | 13,1 | 33,1 | 13,5 | 32,0 | 13,1 | 31,3 | 12,7 | 30,5 | 12,0 | 29,6 | 11,5 | 24,6 | 10,7 | 21,0 | -    | -            | -    | -       | 6   |
| 7     | 8,8  | 28,8            | 10,1 | 29,5 | 11,0 | 28,8 | 10,8 | 28,3 | 10,5 | 27,4 | 10,1 | 26,6 | 9,6  | 22,7 | 9,0  | 20,1 | -    | -            | -    | -       | 7   |
| 8     | 6,9  | 24,0            | 8,0  | 25,3 | 8,9  | 25,6 | 9,0  | 25,8 | 8,9  | 25,0 | 8,5  | 24,1 | 8,2  | 20,9 | 7,7  | 18,7 | -    | -            | -    | -       | 8   |
| 9     | -    | -               | 6,5  | 22,0 | 7,4  | 22,6 | 7,5  | 22,7 | 7,6  | 22,5 | 7,3  | 22,1 | 7,0  | 19,3 | 6,6  | 17,5 | -    | -            | -    | -       | 9   |
| 10    | -    | -               | 5,4  | 19,6 | 6,2  | 20,0 | 6,3  | 20,0 | 6,6  | 19,9 | 6,3  | 19,6 | 6,1  | 17,9 | 5,7  | 16,2 | -    | -            | -    | -       | 10  |
| 12    | -    | -               | 1,6  | 14,1 | 4,5  | 16,1 | 4,6  | 16,1 | 4,9  | 16,0 | 4,7  | 15,7 | 4,7  | 15,5 | 4,3  | 14,0 | -    | -            | -    | -       | 12  |
| 14    | -    | -               | -    | -    | 3,3  | 13,1 | 3,3  | 13,2 | 3,7  | 13,0 | 3,5  | 13,1 | 3,6  | 13,1 | 3,3  | 12,2 | -    | -            | -    | -       | 14  |
| 16    | -    | -               | -    | -    | 2,4  | 8,3  | 2,5  | 10,7 | 2,8  | 10,8 | 2,6  | 10,9 | 2,8  | 10,6 | 2,4  | 10,0 | -    | -            | -    | -       | 16  |
| 18    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | 1,8  | 8,9  | 2,1  | 9,2  | 1,9  | 9,0  | 2,1  | 8,7  | 1,8  | 8,9  | -    | -            | -    | -       | 18  |
| 20    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1,6  | 7,8  | 1,4  | 7,6  | 1,5  | 7,7  | 1,3  | 7,5  | -    | -            | -    | -       | 20  |
| 22    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1,2  | 6,7  | 1,0  | 6,5  | 1,1  | 6,7  | 0,8  | 6,3  | -    | -            | -    | -       | 22  |
| 24    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 0,9  | 4,6  | -    | 5,8  | 0,8  | 5,6  | -    | 5,6  | -    | -            | -    | -       | 24  |
| 26    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 3,0  | -    | 4,9  | -    | 4,8  | -    | -            | -    | -       | 26  |
| 28    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 4,5  | -    | 4,3  | -    | -            | -    | -       | 28  |
| 30    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 3,4  | -    | 3,7  | -    | -            | -    | -       | 30  |
| 32    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,9  | -    | 3,2  | -    | -            | -    | -       | 32  |
| 1)    | 6,3  | 14,5            | 3,8  | 10,7 | 2,5  | 8,4  | 1,6  | 6,8  | 1,0  | 5,5  | -    | 4,5  | -    | 3,7  | -    | 2,9  | -    | -            | -    | 1)      |     |

| 360° |     | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° |   |    |
|------|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|---|----|
| 38,9 |     | 38,9 | 42,4 | 42,4 | 45,9 | 45,9 | 49,4 | 49,4 | 52,9 | 52,9 | 55,5 | 55,5 | 58,0 | 58,0 | 60,0 | 60,0 |      |      | 360° |   |    |
| m    |     | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t | m  |
| 7    | 8,5 | 16,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | 7  |
| 8    | 7,2 | 16,3 | 7,0  | 13,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | 8  |
| 9    | 6,2 | 15,5 | 6,0  | 13,7 | 5,3  | 11,4 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | 9  |
| 10   | 5,4 | 14,7 | 5,2  | 13,0 | 4,5  | 11,3 | 4,2  | 9,7  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | 10 |
| 12   | 4,0 | 12,9 | 3,9  | 11,7 | 3,1  | 10,5 | 2,8  | 9,5  | -    | 8,2  | -    | 6,9  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | 12 |
| 14   | 3,0 | 11,3 | 2,8  | 10,5 | 2,1  | 9,4  | 1,8  | 8,8  | -    | 8,0  | -    | 6,7  | -    | 5,9  | -    | 5,4  | -    | -    | -    | - | 14 |
| 16   | 2,2 | 9,9  | 2,0  | 9,4  | 1,4  | 8,6  | 1,1  | 8,1  | -    | 7,6  | -    | 6,6  | -    | 5,8  | -    | 5,3  | -    | -    | -    | - | 16 |
| 18   | 1,6 | 8,4  | 1,5  | 8,1  | 0,9  | 7,8  | -    | 7,3  | -    | 6,9  | -    | 6,3  | -    | 5,6  | -    | 5,1  | -    | -    | -    | - | 18 |
| 20   | 1,1 | 7,5  | 1,0  | 6,9  | -    | 7,1  | -    | 6,2  | -    | 5,9  | -    | 5,6  | -    | 5,4  | -    | 5,0  | -    | -    | -    | - | 20 |
| 22   | 0,7 | 6,3  | -    | 6,2  | -    | 5,9  | -    | 5,5  | -    | 4,9  | -    | 4,6  | -    | 4,6  | -    | 4,6  | -    | -    | -    | - | 22 |
| 24   | -   | 5,3  | -    | 5,2  | -    | 5,0  | -    | 4,8  | -    | 4,1  | -    | 3,9  | -    | 3,8  | -    | 3,7  | -    | -    | -    | - | 24 |
| 26   | -   | 4,7  | -    | 4,5  | -    | 4,2  | -    | 4,1  | -    | 3,4  | -    | 3,1  | -    | 3,1  | -    | 3,1  | -    | -    | -    | - | 26 |
| 28   | -   | 4,0  | -    | 3,8  | -    | 3,6  | -    | 3,4  | -    | 2,8  | -    | 2,5  | -    | 2,5  | -    | 2,5  | -    | -    | -    | - | 28 |
| 30   | -   | 3,5  | -    | 3,5  | -    | 3,0  | -    | 3,0  | -    | 2,3  | -    | 2,0  | -    | 2,0  | -    | 2,0  | -    | -    | -    | - | 30 |
| 32   | -   | 3,1  | -    | 3,0  | -    | 2,5  | -    | 2,5  | -    | 1,9  | -    | 1,7  | -    | 1,6  | -    | 1,6  | -    | -    | -    | - | 32 |
| 34   | -   | 2,6  | -    | 2,7  | -    | 2,1  | -    | 2,1  | -    | 1,5  | -    | 1,3  | -    | 1,2  | -    | 1,2  | -    | -    | -    | - | 34 |
| 36   | -   | 2,3  | -    | 2,3  | -    | 1,8  | -    | 1,7  | -    | 1,2  | -    | 1,0  | -    | 0,9  | -    | 0,9  | -    | -    | -    | - | 36 |
| 38   | -   | 1,9  | -    | 2,0  | -    | 1,5  | -    | 1,4  | -    | 0,9  | -    | 0,7  | -    | 0,7  | -    | 0,7  | -    | -    | -    | - | 38 |
| 40   | -   | -    | -    | 1,7  | -    | 1,2  | -    | 1,1  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | 40 |
| 42   | -   | -    | -    | -    | -    | 1,0  | -    | 1,0  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | 42 |
| 44   | -   | -    | -    | -    | -    | 0,7  | -    | 0,7  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | 44 |
| 1)   | -   | 2,3  | -    | 1,7  | -    | 0,9  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | - | 1) |

1) Capacities with horizontal boom · Traglast horizontal · Charges avec flèche horizontale · Capacità con braccio orizzontale · Capacidad con pluma horizontal · Capacidade com lança horizontal · Грузоподъемность с горизонтальной стрелой

\* Max. values are valid only for specific superstructure positions · Die angegebenen Maximalwerte gelten nur für bestimmte Stellen des Oberwagens · Les valeurs maximales sont indiquées pour des positions spécifiques de la tourelle · I valori massimi si applicano solo a posizioni specifiche della torretta · Los valores máximos sólo son válidos para posiciones específicas de la superestructura · Os valores máximos são válidos apenas para posições específicas da superestrutura · Максим. значения действительны только для конкретных положений надстройки

# Operation

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 3,3 t |      | 8,08 m x 3,18 m |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      | 360° / Max.* |   | EN13000 |  |
|-------|------|-----------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--------------|---|---------|--|
|       |      | 360°            | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. |              |   |         |  |
| m     |      | t               | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t            | m |         |  |
| 3     | 29,2 | 39,5            | 27,8 | 39,5 | 25,8 | 39,5 | 24,2 | 39,5 | 22,5 | 39,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 3            |   |         |  |
| 3,5   | 23,3 | 39,5            | 22,8 | 39,5 | 21,8 | 39,5 | 20,4 | 39,5 | 19,2 | 39,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 3,5          |   |         |  |
| 4     | 19,1 | 39,5            | 19,1 | 39,5 | 18,6 | 39,5 | 17,6 | 39,5 | 16,6 | 37,9 | 15,6 | 33,3 | -    | -    | -    | -    | -    | 4            |   |         |  |
| 4,5   | 16,0 | 39,5            | 16,3 | 39,4 | 16,0 | 38,1 | 15,3 | 37,0 | 14,6 | 36,3 | 13,7 | 33,0 | 12,1 | 22,7 | -    | -    | -    | 4,5          |   |         |  |
| 5     | 13,1 | 38,3            | 14,1 | 37,1 | 14,1 | 35,8 | 13,5 | 35,1 | 13,0 | 34,2 | 12,3 | 32,6 | 11,6 | 26,2 | -    | -    | -    | 5            |   |         |  |
| 6     | 9,3  | 33,1            | 10,7 | 33,1 | 11,1 | 32,0 | 10,8 | 31,3 | 10,5 | 30,5 | 9,9  | 29,6 | 9,4  | 24,6 | 8,8  | 21,0 | 6    |              |   |         |  |
| 7     | 6,8  | 27,6            | 8,1  | 28,4 | 9,0  | 28,6 | 8,8  | 28,3 | 8,6  | 27,4 | 8,2  | 26,6 | 7,8  | 22,7 | 7,3  | 20,1 | 7    |              |   |         |  |
| 8     | 5,1  | 23,6            | 6,3  | 24,3 | 7,2  | 24,9 | 7,3  | 25,0 | 7,2  | 24,8 | 6,9  | 24,1 | 6,6  | 20,9 | 6,2  | 18,7 | 8    |              |   |         |  |
| 9     | -    | -               | 5,0  | 21,4 | 5,9  | 21,7 | 6,0  | 21,8 | 6,1  | 21,6 | 5,9  | 21,3 | 5,6  | 19,3 | 5,2  | 17,5 | 9    |              |   |         |  |
| 10    | -    | -               | 4,0  | 18,8 | 4,9  | 19,2 | 5,0  | 19,2 | 5,3  | 19,1 | 5,0  | 18,8 | 4,8  | 17,9 | 4,5  | 16,2 | 10   |              |   |         |  |
| 12    | -    | -               | -    | 12,9 | 3,3  | 15,4 | 3,5  | 15,5 | 3,8  | 15,3 | 3,6  | 15,0 | 3,6  | 14,9 | 3,2  | 13,3 | 12   |              |   |         |  |
| 14    | -    | -               | -    | -    | 2,3  | 11,9 | 2,4  | 12,0 | 2,8  | 11,9 | 2,6  | 12,3 | 2,6  | 11,8 | 2,2  | 11,0 | 14   |              |   |         |  |
| 16    | -    | -               | -    | -    | 1,6  | 7,3  | 1,7  | 9,6  | 2,0  | 9,9  | 1,8  | 9,7  | 1,9  | 9,3  | 1,6  | 9,4  | 16   |              |   |         |  |
| 18    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | 1,1  | 8,0  | 1,4  | 7,9  | 1,2  | 7,8  | 1,3  | 8,0  | 1,0  | 7,7  | 18   |              |   |         |  |
| 20    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1,0  | 6,7  | 0,8  | 6,7  | 0,9  | 6,5  | -    | 6,5  | 20   |              |   |         |  |
| 22    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 5,8  | -    | 5,7  | -    | 5,6  | -    | 5,4  | 22   |              |   |         |  |
| 24    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 4,6  | -    | 4,9  | -    | 4,9  | -    | 4,6  | 24   |              |   |         |  |
| 26    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,0  | -    | 4,2  | -    | 3,9  | 26   |              |   |         |  |
| 28    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 3,6  | -    | 3,4  | 28   |              |   |         |  |
| 30    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 3,1  | -    | 2,9  | 30   |              |   |         |  |
| 32    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 2,7  | -    | 2,4  | 32   |              |   |         |  |
| 1)    | 4,6  | 14,5            | 2,6  | 10,7 | 1,7  | 8,4  | 0,9  | 6,8  | -    | 5,5  | -    | 4,3  | -    | 3,2  | -    | 2,3  |      |              |   |         |  |

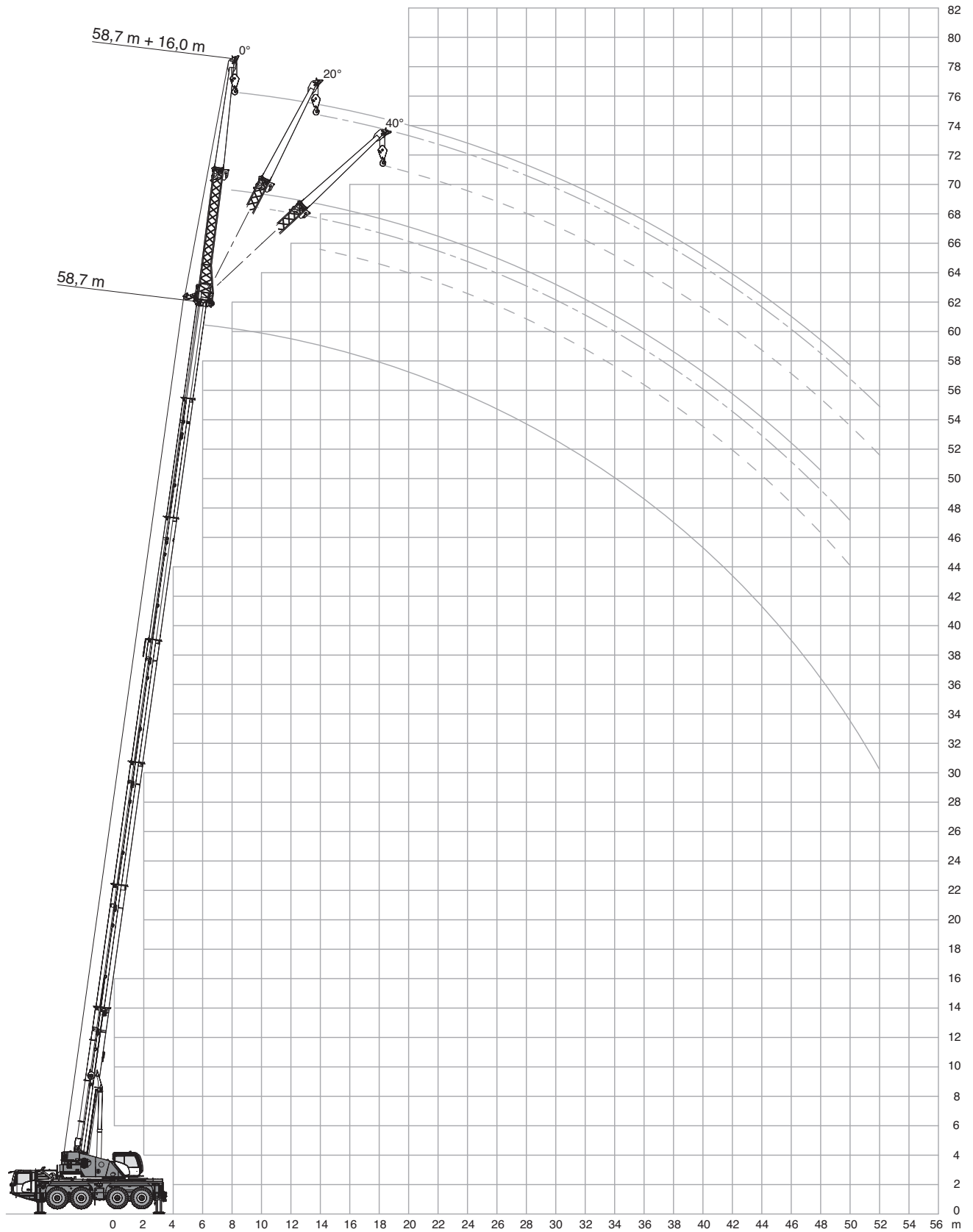
|    |     | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. | 360° | Max. |    |   |
|----|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|----|---|
| m  |     | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t  | m |
| 7  | 6,8 | 16,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 7  |   |
| 8  | 5,8 | 16,3 | 5,5  | 13,9 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 8  |   |
| 9  | 4,9 | 15,5 | 4,7  | 13,7 | 3,9  | 11,4 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 9  |   |
| 10 | 4,1 | 14,7 | 3,9  | 13,0 | 3,1  | 11,3 | 2,7  | 9,7  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 10 |   |
| 12 | 2,8 | 12,9 | 2,7  | 11,7 | 1,9  | 10,5 | 1,6  | 9,5  | -    | 8,2  | -    | 6,9  | -    | -    | -    | -    | -    | 12 |   |
| 14 | 1,9 | 10,3 | 1,8  | 10,1 | 1,1  | 9,4  | 0,8  | 8,7  | -    | 8,0  | -    | 6,7  | -    | 5,9  | -    | 5,4  | 14   |    |   |
| 16 | 1,3 | 9,1  | 1,2  | 8,4  | -    | 8,2  | -    | 7,4  | -    | 7,0  | -    | 6,6  | -    | 5,8  | -    | 5,3  | 16   |    |   |
| 18 | 0,8 | 7,5  | -    | 7,3  | -    | 6,7  | -    | 6,5  | -    | 5,6  | -    | 5,3  | -    | 5,3  | -    | 5,1  | 18   |    |   |
| 20 | -   | 6,2  | -    | 6,0  | -    | 5,7  | -    | 5,4  | -    | 4,6  | -    | 4,3  | -    | 4,2  | -    | 4,2  | 20   |    |   |
| 22 | -   | 5,3  | -    | 5,0  | -    | 4,7  | -    | 4,4  | -    | 3,7  | -    | 3,4  | -    | 3,3  | -    | 3,3  | 22   |    |   |
| 24 | -   | 4,4  | -    | 4,6  | -    | 3,9  | -    | 3,6  | -    | 2,9  | -    | 2,7  | -    | 2,6  | -    | 2,6  | 24   |    |   |
| 26 | -   | 3,7  | -    | 3,8  | -    | 3,3  | -    | 3,0  | -    | 2,3  | -    | 2,1  | -    | 2,0  | -    | 2,0  | 26   |    |   |
| 28 | -   | 3,1  | -    | 3,2  | -    | 2,7  | -    | 2,5  | -    | 1,8  | -    | 1,5  | -    | 1,5  | -    | 1,5  | 28   |    |   |
| 30 | -   | 2,7  | -    | 2,7  | -    | 2,2  | -    | 2,1  | -    | 1,4  | -    | 1,2  | -    | 1,1  | -    | 1,1  | 30   |    |   |
| 32 | -   | 2,3  | -    | 2,3  | -    | 1,7  | -    | 1,7  | -    | 1,0  | -    | 0,8  | -    | 0,7  | -    | 0,7  | 32   |    |   |
| 34 | -   | 1,9  | -    | 2,0  | -    | 1,4  | -    | 1,3  | -    | 0,7  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 34   |    |   |
| 36 | -   | 1,6  | -    | 1,6  | -    | 1,1  | -    | 1,1  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 36   |    |   |
| 38 | -   | 1,3  | -    | 1,4  | -    | 0,9  | -    | 0,8  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 38   |    |   |
| 40 | -   | -    | -    | 1,1  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 40   |    |   |
| 1) | -   | 1,6  | -    | 1,1  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1) |   |

1) Capacities with horizontal boom · Traglast horizontal · Charges avec flèche horizontale · Capacità con braccio orizzontale · Capacidad con pluma horizontal · Capacidade com lança horizontal · Грузоподъемность с горизонтальной стрелой

\* Max. values are valid only for specific superstructure positions · Die angegebenen Maximalwerte gelten nur für bestimmte Stellen des Oberwagens · Les valeurs maximales sont indiquées pour des positions spécifiques de la tourelle · I valori massimi si applicano solo a posizioni specifiche della torretta · Los valores máximos sólo son válidos para posiciones específicas de la superestructura · Os valores máximos são válidos apenas para posições específicas da superestrutura · Максим. значения действительны только для конкретных положений надстройки

# Operation

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация



# Operation

HAV

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 17,7 t |      | 8,08 m x 6,48 m |     |      |        |     |     | 8,50 m |     |     | 360°   |      |      | EN13000 |     |
|--------|------|-----------------|-----|------|--------|-----|-----|--------|-----|-----|--------|------|------|---------|-----|
|        |      | 10,9 m          |     |      | 31,9 m |     |     | 52,9 m |     |     | 60,0 m |      |      |         |     |
|        |      | 0°              | 20° | 40°  | 0°     | 20° | 40° | 0°     | 20° | 40° | 0°     | 20°* | 40°* |         |     |
| m      | t    | t               | t   | t    | t      | t   | t   | t      | t   | t   | t      | t    | t    | m       | m   |
| 3      | 13,4 | -               | -   | -    | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 3       | 3   |
| 3,5    | 13,4 | -               | -   | -    | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 3,5     | 3,5 |
| 4      | 13,4 | -               | -   | -    | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 4       | 4   |
| 4,5    | 13,4 | 10,3            | -   | -    | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 4,5     | 4,5 |
| 5      | 13,4 | 10,0            | -   | -    | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 5       | 5   |
| 6      | 12,3 | 9,3             | -   | 13,4 | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 6       | 6   |
| 7      | 11,2 | 8,8             | 7,4 | 13,4 | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 7       | 7   |
| 8      | 10,4 | 8,3             | 7,1 | 13,1 | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 8       | 8   |
| 9      | 9,7  | 7,9             | 6,9 | 12,6 | 9,2    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 9       | 9   |
| 10     | 8,9  | 7,5             | 6,7 | 12,2 | 9,0    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 10      | 10  |
| 12     | 7,7  | 6,9             | 6,5 | 11,3 | 8,5    | 7,0 | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 12      | 12  |
| 14     | 6,6  | 6,5             | 6,4 | 10,5 | 8,1    | 6,8 | 4,6 | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 14      | 14  |
| 16     | 5,7  | 6,5             | -   | 9,7  | 7,7    | 6,6 | 4,6 | -      | -   | -   | 3,0    | -    | -    | 16      | 16  |
| 18     | -    | -               | -   | 8,5  | 7,4    | 6,5 | 4,6 | 4,6    | -   | -   | 3,0    | -    | -    | 18      | 18  |
| 20     | -    | -               | -   | 7,3  | 7,1    | 6,4 | 4,6 | 4,6    | -   | -   | 3,0    | 3,3  | -    | 20      | 20  |
| 22     | -    | -               | -   | 6,2  | 6,5    | 6,3 | 4,6 | 4,6    | 4,6 | -   | 3,0    | 3,3  | 3,3  | 22      | 22  |
| 24     | -    | -               | -   | 5,5  | 5,5    | 5,7 | 4,4 | 4,6    | 4,6 | -   | 3,0    | 3,3  | 3,3  | 24      | 24  |
| 26     | -    | -               | -   | 4,8  | 4,8    | 4,9 | 3,7 | 4,1    | 4,4 | -   | 3,0    | 3,2  | 3,3  | 26      | 26  |
| 28     | -    | -               | -   | 4,2  | 4,4    | 4,4 | 3,1 | 3,5    | 3,8 | -   | 2,7    | 3,1  | 3,2  | 28      | 28  |
| 30     | -    | -               | -   | 3,8  | 3,8    | 3,9 | 2,6 | 2,9    | 3,2 | -   | 2,2    | 2,7  | 3,0  | 30      | 30  |
| 32     | -    | -               | -   | 3,5  | 3,4    | 3,5 | 2,2 | 2,5    | 2,7 | -   | 1,8    | 2,3  | 2,5  | 32      | 32  |
| 34     | -    | -               | -   | 3,1  | 3,2    | 2,1 | 1,8 | 2,1    | 2,2 | -   | 1,5    | 1,9  | 2,1  | 34      | 34  |
| 36     | -    | -               | -   | 2,7  | 2,8    | -   | 1,4 | 1,7    | 1,8 | -   | 1,2    | 1,5  | 1,7  | 36      | 36  |
| 38     | -    | -               | -   | 1,8  | 1,8    | -   | 1,1 | 1,3    | 1,5 | -   | 0,9    | 1,2  | 1,4  | 38      | 38  |
| 40     | -    | -               | -   | 1,6  | -      | -   | 0,8 | 1,0    | 1,2 | -   | -      | 1,0  | 1,1  | 40      | 40  |
| 42     | -    | -               | -   | -    | -      | -   | -   | 0,8    | 0,9 | -   | -      | 0,7  | 0,9  | 42      | 42  |

| 9,3 t |      | 8,08 m x 6,48 m |     |      |        |     |     | 8,50 m |     |     | 360°   |      |      | EN13000 |     |
|-------|------|-----------------|-----|------|--------|-----|-----|--------|-----|-----|--------|------|------|---------|-----|
|       |      | 10,9 m          |     |      | 31,9 m |     |     | 52,9 m |     |     | 60,0 m |      |      |         |     |
|       |      | 0°              | 20° | 40°  | 0°     | 20° | 40° | 0°     | 20° | 40° | 0°     | 20°* | 40°* |         |     |
| m     | t    | t               | t   | t    | t      | t   | t   | t      | t   | t   | t      | t    | t    | m       | m   |
| 3     | 13,4 | -               | -   | -    | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 3       | 3   |
| 3,5   | 13,4 | -               | -   | -    | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 3,5     | 3,5 |
| 4     | 13,4 | -               | -   | -    | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 4       | 4   |
| 4,5   | 13,4 | 10,3            | -   | -    | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 4,5     | 4,5 |
| 5     | 13,4 | 10,0            | -   | -    | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 5       | 5   |
| 6     | 12,3 | 9,3             | -   | 13,4 | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 6       | 6   |
| 7     | 11,2 | 8,8             | 7,4 | 13,4 | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 7       | 7   |
| 8     | 10,4 | 8,3             | 7,1 | 13,1 | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 8       | 8   |
| 9     | 9,7  | 7,9             | 6,9 | 12,6 | 9,2    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 9       | 9   |
| 10    | 8,9  | 7,5             | 6,7 | 12,2 | 9,0    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 10      | 10  |
| 12    | 7,7  | 6,9             | 6,5 | 11,1 | 8,5    | 7,0 | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 12      | 12  |
| 14    | 6,6  | 6,5             | 6,4 | 9,1  | 8,1    | 6,8 | 4,6 | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 14      | 14  |
| 16    | 5,7  | 6,5             | -   | 7,6  | 7,7    | 6,6 | 4,6 | -      | -   | -   | 3,0    | -    | -    | 16      | 16  |
| 18    | -    | -               | -   | 6,4  | 6,6    | 6,5 | 4,5 | 4,6    | -   | -   | 3,0    | -    | -    | 18      | 18  |
| 20    | -    | -               | -   | 5,5  | 5,7    | 5,7 | 3,5 | 4,1    | -   | -   | 3,0    | 3,3  | -    | 20      | 20  |
| 22    | -    | -               | -   | 4,7  | 4,8    | 5,0 | 2,8 | 3,3    | 3,7 | -   | 2,3    | 3,0  | 3,3  | 22      | 22  |
| 24    | -    | -               | -   | 4,1  | 4,2    | 4,3 | 2,1 | 2,6    | 3,0 | -   | 1,7    | 2,3  | 2,7  | 24      | 24  |
| 26    | -    | -               | -   | 3,4  | 3,7    | 3,8 | 1,6 | 2,0    | 2,4 | -   | 1,2    | 1,8  | 2,1  | 26      | 26  |
| 28    | -    | -               | -   | 2,9  | 3,1    | 3,2 | 1,2 | 1,6    | 1,9 | -   | 0,8    | 1,3  | 1,6  | 28      | 28  |
| 30    | -    | -               | -   | 2,5  | 2,7    | 2,7 | 0,8 | 1,2    | 1,4 | -   | -      | 1,0  | 1,2  | 30      | 30  |
| 32    | -    | -               | -   | 2,1  | 2,3    | 2,3 | -   | 0,8    | 1,1 | -   | -      | -    | 0,9  | 32      | 32  |
| 34    | -    | -               | -   | 1,8  | 1,9    | 2,0 | -   | -      | 0,7 | -   | -      | -    | -    | 34      | 34  |
| 36    | -    | -               | -   | 1,5  | 1,6    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 36      | 36  |
| 38    | -    | -               | -   | 1,3  | 1,3    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 38      | 38  |
| 40    | -    | -               | -   | 1,1  | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 40      | 40  |

 \* 58,7 m

# Operation

HAV

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 6,4 t |        | 8,08 m x 6,48 m |     |        |     |     |        | 8,50 m |     |        | 360° |      |     | EN13000 |
|-------|--------|-----------------|-----|--------|-----|-----|--------|--------|-----|--------|------|------|-----|---------|
| m     | 10,9 m |                 |     | 31,9 m |     |     | 52,9 m |        |     | 60,0 m |      |      | m   |         |
|       | 0°     | 20°             | 40° | 0°     | 20° | 40° | 0°     | 20°    | 40° | 0°     | 20°* | 40°* |     |         |
| t     | t      | t               | t   | t      | t   | t   | t      | t      | t   | t      | t    | t    | t   |         |
| 3     | 13,4   | -               | -   | -      | -   | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 3   |         |
| 3,5   | 13,4   | -               | -   | -      | -   | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 3,5 |         |
| 4     | 13,4   | -               | -   | -      | -   | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 4   |         |
| 4,5   | 13,4   | 10,3            | -   | -      | -   | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 4,5 |         |
| 5     | 13,4   | 10,0            | -   | -      | -   | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 5   |         |
| 6     | 12,3   | 9,3             | -   | 13,4   | -   | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 6   |         |
| 7     | 11,2   | 8,8             | 7,4 | 13,4   | -   | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 7   |         |
| 8     | 10,4   | 8,3             | 7,1 | 13,1   | -   | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 8   |         |
| 9     | 9,7    | 7,9             | 6,9 | 12,6   | 9,2 | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 9   |         |
| 10    | 8,9    | 7,5             | 6,7 | 12,2   | 9,0 | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 10  |         |
| 12    | 7,7    | 6,9             | 6,5 | 10,1   | 8,5 | 7,0 | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 12  |         |
| 14    | 6,6    | 6,5             | 6,4 | 8,3    | 8,1 | 6,8 | 4,6    | -      | -   | -      | -    | -    | 14  |         |
| 16    | 5,7    | 6,5             | -   | 6,8    | 7,1 | 6,6 | 4,5    | -      | -   | -      | 3,0  | -    | 16  |         |
| 18    | -      | -               | -   | 5,8    | 5,9 | 6,1 | 3,4    | 4,1    | -   | -      | 2,9  | -    | 18  |         |
| 20    | -      | -               | -   | 4,8    | 5,1 | 5,1 | 2,6    | 3,2    | -   | -      | 2,1  | 2,8  | 20  |         |
| 22    | -      | -               | -   | 4,0    | 4,3 | 4,5 | 1,9    | 2,4    | 2,9 | -      | 1,5  | 2,1  | 2,6 | 22      |
| 24    | -      | -               | -   | 3,4    | 3,6 | 3,8 | 1,4    | 1,8    | 2,2 | -      | 0,9  | 1,6  | 2,0 | 24      |
| 26    | -      | -               | -   | 2,8    | 3,0 | 3,2 | 0,9    | 1,3    | 1,7 | -      | -    | 1,1  | 1,4 | 26      |
| 28    | -      | -               | -   | 2,4    | 2,5 | 2,7 | -      | 0,9    | 1,2 | -      | -    | -    | 1,0 | 28      |
| 30    | -      | -               | -   | 2,0    | 2,1 | 2,2 | -      | -      | 0,8 | -      | -    | -    | -   | 30      |
| 32    | -      | -               | -   | 1,6    | 1,8 | 1,8 | -      | -      | -   | -      | -    | -    | -   | 32      |
| 34    | -      | -               | -   | 1,3    | 1,4 | 1,5 | -      | -      | -   | -      | -    | -    | -   | 34      |
| 36    | -      | -               | -   | 1,1    | 1,2 | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | -   | 36      |
| 38    | -      | -               | -   | 0,9    | 0,9 | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | -   | 38      |

| 3,3 t |        | 8,08 m x 6,48 m |     |        |     |     |        | 8,50 m |     |        | 360° |      |     | EN13000 |
|-------|--------|-----------------|-----|--------|-----|-----|--------|--------|-----|--------|------|------|-----|---------|
| m     | 10,9 m |                 |     | 31,9 m |     |     | 52,9 m |        |     | 60,0 m |      |      | m   |         |
|       | 0°     | 20°             | 40° | 0°     | 20° | 40° | 0°     | 20°    | 40° | 0°     | 20°* | 40°* |     |         |
| t     | t      | t               | t   | t      | t   | t   | t      | t      | t   | t      | t    | t    | t   |         |
| 3     | 13,4   | -               | -   | -      | -   | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 3   |         |
| 3,5   | 13,4   | -               | -   | -      | -   | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 3,5 |         |
| 4     | 13,4   | -               | -   | -      | -   | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 4   |         |
| 4,5   | 13,4   | 10,3            | -   | -      | -   | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 4,5 |         |
| 5     | 13,4   | 10,0            | -   | -      | -   | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 5   |         |
| 6     | 12,3   | 9,3             | -   | 13,4   | -   | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 6   |         |
| 7     | 11,2   | 8,8             | 7,4 | 13,4   | -   | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 7   |         |
| 8     | 10,4   | 8,3             | 7,1 | 13,1   | -   | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 8   |         |
| 9     | 9,7    | 7,9             | 6,9 | 12,3   | 9,2 | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 9   |         |
| 10    | 8,9    | 7,5             | 6,7 | 11,0   | 9,0 | -   | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 10  |         |
| 12    | 7,7    | 6,9             | 6,5 | 8,8    | 8,5 | 7,0 | -      | -      | -   | -      | -    | -    | 12  |         |
| 14    | 6,6    | 6,5             | 6,4 | 7,3    | 7,6 | 6,8 | 4,5    | -      | -   | -      | -    | -    | 14  |         |
| 16    | 5,7    | 5,9             | -   | 6,0    | 6,2 | 6,5 | 3,2    | -      | -   | -      | 2,6  | -    | 16  |         |
| 18    | -      | -               | -   | 4,8    | 5,2 | 5,4 | 2,3    | 2,9    | -   | -      | 1,7  | -    | 18  |         |
| 20    | -      | -               | -   | 3,9    | 4,2 | 4,5 | 1,6    | 2,1    | -   | -      | 1,1  | 1,8  | 20  |         |
| 22    | -      | -               | -   | 3,2    | 3,5 | 3,7 | 1,0    | 1,5    | 1,9 | -      | -    | 1,2  | -   | 22      |
| 24    | -      | -               | -   | 2,6    | 2,9 | 3,1 | -      | 1,0    | 1,4 | -      | -    | 0,7  | -   | 24      |
| 26    | -      | -               | -   | 2,1    | 2,3 | 2,5 | -      | -      | 0,9 | -      | -    | -    | -   | 26      |
| 28    | -      | -               | -   | 1,7    | 1,9 | 2,0 | -      | -      | -   | -      | -    | -    | -   | 28      |
| 30    | -      | -               | -   | 1,4    | 1,5 | 1,6 | -      | -      | -   | -      | -    | -    | -   | 30      |
| 32    | -      | -               | -   | 1,1    | 1,2 | 1,3 | -      | -      | -   | -      | -    | -    | -   | 32      |
| 34    | -      | -               | -   | 0,8    | 0,9 | 1,0 | -      | -      | -   | -      | -    | -    | -   | 34      |

 \* 58,7 m

# Operation

HAV

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 17,7 t |     | 8,08 m x 6,48 m |     |     |        |     |     | 16,0 m |     |     | 360°   |     |     | EN13000 |  |
|--------|-----|-----------------|-----|-----|--------|-----|-----|--------|-----|-----|--------|-----|-----|---------|--|
|        |     | 10,9 m          |     |     | 31,9 m |     |     | 52,9 m |     |     | 58,7 m |     |     |         |  |
|        |     | 0°              | 20° | 40° | 0°     | 20° | 40° | 0°     | 20° | 40° | 0°     | 20° | 40° |         |  |
| m      | t   | t               | t   | t   | t      | t   | t   | t      | t   | t   | t      | t   | t   | m       |  |
| 3      | 8,5 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 3       |  |
| 3,5    | 8,3 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 3,5     |  |
| 4      | 8,2 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 4       |  |
| 4,5    | 8,1 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 4,5     |  |
| 5      | 7,9 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 5       |  |
| 6      | 7,1 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 6       |  |
| 7      | 6,4 | -               | -   | -   | 6,0    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 7       |  |
| 8      | 5,9 | 4,5             | -   | -   | 5,9    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 8       |  |
| 9      | 5,4 | 4,2             | -   | -   | 5,9    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 9       |  |
| 10     | 5,0 | 4,0             | -   | -   | 5,8    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 10      |  |
| 12     | 4,4 | 3,6             | 3,1 | -   | 5,6    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 12      |  |
| 14     | 3,9 | 3,3             | 2,9 | -   | 5,4    | 3,9 | -   | 2,9    | -   | -   | -      | -   | -   | 14      |  |
| 16     | 3,5 | 3,0             | 2,7 | -   | 5,0    | 3,7 | -   | 2,9    | -   | -   | 2,0    | -   | -   | 16      |  |
| 18     | 3,2 | 2,8             | 2,6 | -   | 4,7    | 3,5 | 2,8 | 2,9    | -   | -   | 2,0    | -   | -   | 18      |  |
| 20     | 2,9 | 2,7             | 2,5 | -   | 4,4    | 3,4 | 2,7 | 2,9    | -   | -   | 2,0    | -   | -   | 20      |  |
| 22     | 2,7 | 2,6             | 2,5 | -   | 4,1    | 3,2 | 2,7 | 2,9    | 2,9 | -   | 2,0    | -   | -   | 22      |  |
| 24     | 2,4 | -               | -   | -   | 3,9    | 3,1 | 2,6 | 2,9    | 2,8 | -   | 2,0    | -   | -   | 24      |  |
| 26     | -   | -               | -   | -   | 3,6    | 2,9 | 2,6 | 2,9    | 2,8 | 2,4 | 2,0    | -   | -   | 26      |  |
| 28     | -   | -               | -   | -   | 3,4    | 2,8 | 2,5 | 2,9    | 2,7 | 2,4 | 2,0    | -   | -   | 28      |  |
| 30     | -   | -               | -   | -   | 3,2    | 2,7 | 2,5 | 2,5    | 2,6 | 2,3 | 2,0    | -   | -   | 30      |  |
| 32     | -   | -               | -   | -   | 3,0    | 2,6 | 2,4 | 2,1    | 2,6 | 2,3 | 1,8    | -   | -   | 32      |  |
| 34     | -   | -               | -   | -   | 2,8    | 2,6 | 2,4 | 1,7    | 2,2 | 2,3 | 1,5    | -   | -   | 34      |  |
| 36     | -   | -               | -   | -   | 2,6    | 2,5 | 2,4 | 1,4    | 1,9 | 2,3 | 1,1    | -   | -   | 36      |  |
| 38     | -   | -               | -   | -   | 2,4    | 2,4 | 2,4 | 1,1    | 1,5 | 1,9 | 0,9    | -   | -   | 38      |  |
| 40     | -   | -               | -   | -   | 2,2    | 2,2 | 1,7 | 0,9    | 1,3 | 1,6 | -      | -   | -   | 40      |  |
| 42     | -   | -               | -   | -   | 2,0    | 2,1 | -   | -      | 1,0 | 1,3 | -      | -   | -   | 42      |  |
| 44     | -   | -               | -   | -   | 1,8    | 1,0 | -   | -      | 0,8 | 1,0 | -      | -   | -   | 44      |  |
| 46     | -   | -               | -   | -   | 1,0    | -   | -   | -      | -   | 0,7 | -      | -   | -   | 46      |  |
| 48     | -   | -               | -   | -   | 1,0    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 48      |  |

| 9,3 t |     | 8,08 m x 6,48 m |     |     |        |     |     | 16,0 m |     |     | 360°   |     |     | EN13000 |  |
|-------|-----|-----------------|-----|-----|--------|-----|-----|--------|-----|-----|--------|-----|-----|---------|--|
|       |     | 10,9 m          |     |     | 31,9 m |     |     | 52,9 m |     |     | 58,7 m |     |     |         |  |
|       |     | 0°              | 20° | 40° | 0°     | 20° | 40° | 0°     | 20° | 40° | 0°     | 20° | 40° |         |  |
| m     | t   | t               | t   | t   | t      | t   | t   | t      | t   | t   | t      | t   | t   | m       |  |
| 3     | 8,5 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 3       |  |
| 3,5   | 8,3 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 3,5     |  |
| 4     | 8,2 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 4       |  |
| 4,5   | 8,1 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 4,5     |  |
| 5     | 7,9 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 5       |  |
| 6     | 7,1 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 6       |  |
| 7     | 6,4 | -               | -   | -   | 6,0    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 7       |  |
| 8     | 5,9 | 4,5             | -   | -   | 5,9    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 8       |  |
| 9     | 5,4 | 4,2             | -   | -   | 5,9    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 9       |  |
| 10    | 5,0 | 4,0             | -   | -   | 5,8    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 10      |  |
| 12    | 4,4 | 3,6             | 3,1 | -   | 5,6    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 12      |  |
| 14    | 3,9 | 3,3             | 2,9 | -   | 5,4    | 3,9 | -   | 2,9    | -   | -   | -      | -   | -   | 14      |  |
| 16    | 3,5 | 3,0             | 2,7 | -   | 5,0    | 3,7 | -   | 2,9    | -   | -   | 2,0    | -   | -   | 16      |  |
| 18    | 3,2 | 2,8             | 2,6 | -   | 4,7    | 3,5 | 2,8 | 2,9    | -   | -   | 2,0    | -   | -   | 18      |  |
| 20    | 2,9 | 2,7             | 2,5 | -   | 4,4    | 3,4 | 2,7 | 2,9    | -   | -   | 2,0    | -   | -   | 20      |  |
| 22    | 2,7 | 2,6             | 2,5 | -   | 4,1    | 3,2 | 2,7 | 2,6    | 2,9 | -   | 2,0    | -   | -   | 22      |  |
| 24    | 2,4 | -               | -   | -   | 3,7    | 3,1 | 2,6 | 2,0    | 2,8 | -   | 1,7    | -   | -   | 24      |  |
| 26    | -   | -               | -   | -   | 3,4    | 2,9 | 2,6 | 1,5    | 2,3 | 2,4 | 1,2    | -   | -   | 26      |  |
| 28    | -   | -               | -   | -   | 3,1    | 2,8 | 2,5 | 1,1    | 1,8 | 2,4 | 0,8    | -   | -   | 28      |  |
| 30    | -   | -               | -   | -   | 2,6    | 2,7 | 2,5 | 0,7    | 1,4 | 1,9 | -      | -   | -   | 30      |  |
| 32    | -   | -               | -   | -   | 2,3    | 2,6 | 2,4 | -      | 1,0 | 1,5 | -      | -   | -   | 32      |  |
| 34    | -   | -               | -   | -   | 1,9    | 2,2 | 2,4 | -      | -   | 1,1 | -      | -   | -   | 34      |  |
| 36    | -   | -               | -   | -   | 1,7    | 1,9 | 2,0 | -      | -   | 0,8 | -      | -   | -   | 36      |  |
| 38    | -   | -               | -   | -   | 1,4    | 1,6 | 1,7 | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 38      |  |
| 40    | -   | -               | -   | -   | 1,2    | 1,3 | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 40      |  |
| 42    | -   | -               | -   | -   | 1,0    | 1,1 | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 42      |  |
| 44    | -   | -               | -   | -   | 0,8    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 44      |  |

# Operation

HAV

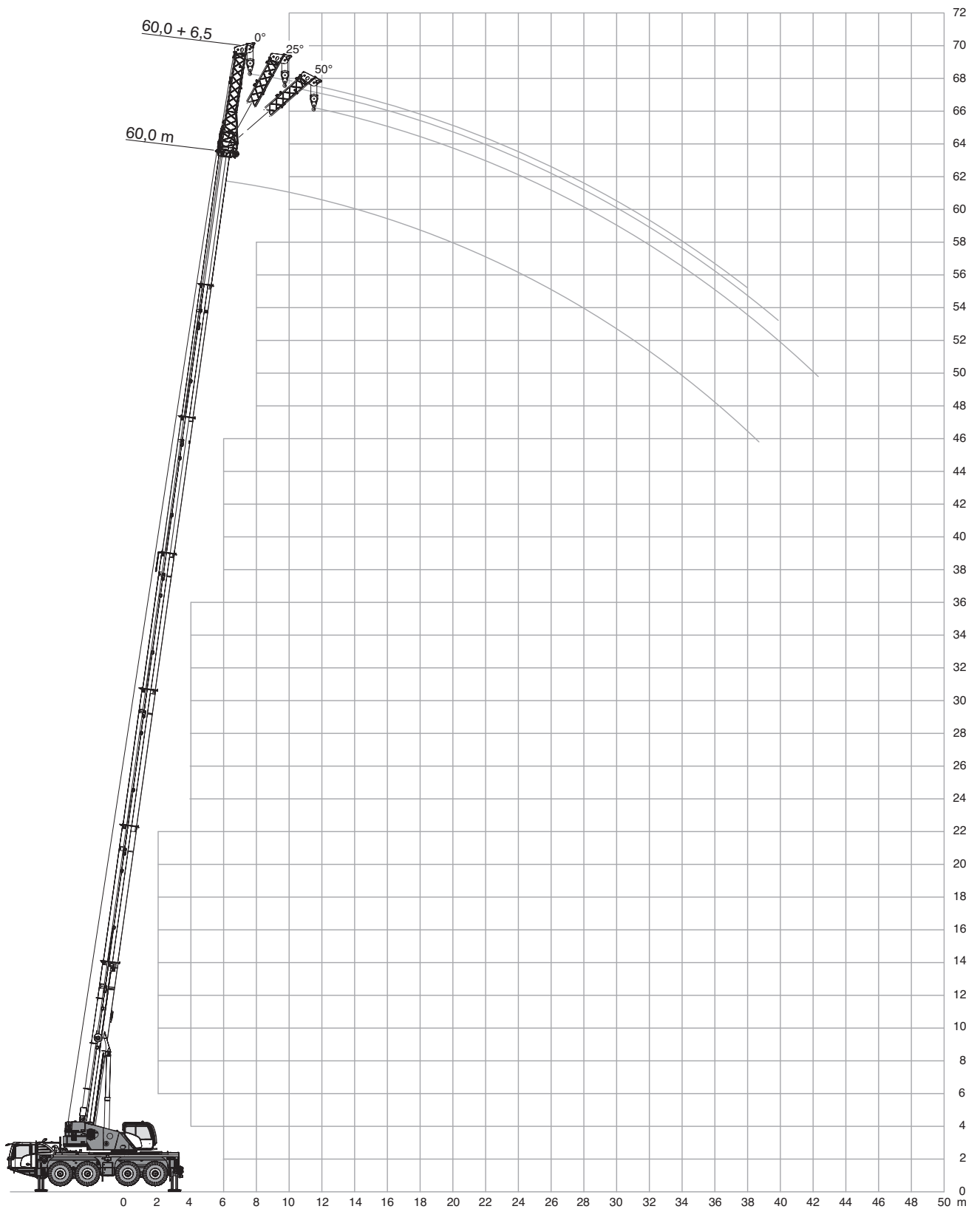
Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 6,4 t |     | 8,08 m x 6,48 m |     |     |        |     |     | 16,0 m |     |     | 360°   |     |     | EN13000 |  |
|-------|-----|-----------------|-----|-----|--------|-----|-----|--------|-----|-----|--------|-----|-----|---------|--|
|       |     | 10,9 m          |     |     | 31,9 m |     |     | 52,9 m |     |     | 58,7 m |     |     |         |  |
|       |     | 0°              | 20° | 40° | 0°     | 20° | 40° | 0°     | 20° | 40° | 0°     | 20° | 40° |         |  |
| m     | t   | t               | t   | t   | t      | t   | t   | t      | t   | t   | t      | t   | t   | m       |  |
| 3     | 8,5 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 3       |  |
| 3,5   | 8,3 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 3,5     |  |
| 4     | 8,2 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 4       |  |
| 4,5   | 8,1 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 4,5     |  |
| 5     | 7,9 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 5       |  |
| 6     | 7,1 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 6       |  |
| 7     | 6,4 | -               | -   | -   | 6,0    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 7       |  |
| 8     | 5,9 | 4,5             | -   | -   | 5,9    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 8       |  |
| 9     | 5,4 | 4,2             | -   | -   | 5,9    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 9       |  |
| 10    | 5,0 | 4,0             | -   | -   | 5,8    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 10      |  |
| 12    | 4,4 | 3,6             | 3,1 | -   | 5,6    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 12      |  |
| 14    | 3,9 | 3,3             | 2,9 | -   | 5,4    | 3,9 | -   | 2,9    | -   | -   | -      | -   | -   | 14      |  |
| 16    | 3,5 | 3,0             | 2,7 | -   | 5,0    | 3,7 | -   | 2,9    | -   | -   | 2,0    | -   | -   | 16      |  |
| 18    | 3,2 | 2,8             | 2,6 | -   | 4,7    | 3,5 | 2,8 | 2,9    | -   | -   | 2,0    | -   | -   | 18      |  |
| 20    | 2,9 | 2,7             | 2,5 | -   | 4,3    | 3,4 | 2,7 | 2,4    | -   | -   | 2,0    | -   | -   | 20      |  |
| 22    | 2,7 | 2,6             | 2,5 | -   | 3,9    | 3,2 | 2,7 | 1,8    | 2,7 | -   | 1,4    | -   | -   | 22      |  |
| 24    | 2,4 | -               | -   | -   | 3,5    | 3,1 | 2,6 | 1,2    | 2,1 | -   | 0,9    | -   | -   | 24      |  |
| 26    | -   | -               | -   | -   | 3,0    | 2,9 | 2,6 | 0,8    | 1,6 | 2,2 | -      | -   | -   | 26      |  |
| 28    | -   | -               | -   | -   | 2,5    | 2,7 | 2,5 | -      | 1,1 | 1,7 | -      | -   | -   | 28      |  |
| 30    | -   | -               | -   | -   | 2,1    | 2,4 | 2,4 | -      | 0,8 | 1,3 | -      | -   | -   | 30      |  |
| 32    | -   | -               | -   | -   | 1,8    | 2,1 | 2,3 | -      | -   | 0,9 | -      | -   | -   | 32      |  |
| 34    | -   | -               | -   | -   | 1,5    | 1,7 | 1,9 | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 34      |  |
| 36    | -   | -               | -   | -   | 1,2    | 1,4 | 1,6 | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 36      |  |
| 38    | -   | -               | -   | -   | 1,0    | 1,2 | 1,3 | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 38      |  |
| 40    | -   | -               | -   | -   | 0,8    | 0,9 | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 40      |  |
| 42    | -   | -               | -   | -   | -      | 0,7 | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 42      |  |

| 3,3 t |     | 8,08 m x 6,48 m |     |     |        |     |     | 16,0 m |     |     | 360°   |     |     | EN13000 |  |
|-------|-----|-----------------|-----|-----|--------|-----|-----|--------|-----|-----|--------|-----|-----|---------|--|
|       |     | 10,9 m          |     |     | 31,9 m |     |     | 52,9 m |     |     | 58,7 m |     |     |         |  |
|       |     | 0°              | 20° | 40° | 0°     | 20° | 40° | 0°     | 20° | 40° | 0°     | 20° | 40° |         |  |
| m     | t   | t               | t   | t   | t      | t   | t   | t      | t   | t   | t      | t   | t   | m       |  |
| 3     | 8,5 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 3       |  |
| 3,5   | 8,3 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 3,5     |  |
| 4     | 8,2 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 4       |  |
| 4,5   | 8,1 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 4,5     |  |
| 5     | 7,9 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 5       |  |
| 6     | 7,1 | -               | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 6       |  |
| 7     | 6,4 | -               | -   | -   | 6,0    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 7       |  |
| 8     | 5,9 | 4,5             | -   | -   | 5,9    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 8       |  |
| 9     | 5,4 | 4,2             | -   | -   | 5,9    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 9       |  |
| 10    | 5,0 | 4,0             | -   | -   | 5,8    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 10      |  |
| 12    | 4,4 | 3,6             | 3,1 | -   | 5,6    | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 12      |  |
| 14    | 3,9 | 3,3             | 2,9 | -   | 5,4    | 3,9 | -   | 2,9    | -   | -   | -      | -   | -   | 14      |  |
| 16    | 3,5 | 3,0             | 2,7 | -   | 5,0    | 3,7 | -   | 2,9    | -   | -   | 2,0    | -   | -   | 16      |  |
| 18    | 3,2 | 2,8             | 2,6 | -   | 4,4    | 3,5 | 2,8 | 2,1    | -   | -   | 1,6    | -   | -   | 18      |  |
| 20    | 2,9 | 2,7             | 2,5 | -   | 4,0    | 3,4 | 2,7 | 1,4    | -   | -   | 1,0    | -   | -   | 20      |  |
| 22    | 2,7 | 2,6             | 2,5 | -   | 3,3    | 3,2 | 2,7 | 0,9    | 1,8 | -   | -      | -   | -   | 22      |  |
| 24    | 2,4 | -               | -   | -   | 2,8    | 3,0 | 2,6 | -      | 1,2 | -   | -      | -   | -   | 24      |  |
| 26    | -   | -               | -   | -   | 2,3    | 2,7 | 2,5 | -      | 0,8 | -   | -      | -   | -   | 26      |  |
| 28    | -   | -               | -   | -   | 1,9    | 2,3 | 2,5 | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 28      |  |
| 30    | -   | -               | -   | -   | 1,5    | 1,9 | 2,1 | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 30      |  |
| 32    | -   | -               | -   | -   | 1,2    | 1,5 | 1,7 | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 32      |  |
| 34    | -   | -               | -   | -   | 1,0    | 1,2 | 1,4 | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 34      |  |
| 36    | -   | -               | -   | -   | 0,7    | 0,9 | 1,1 | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 36      |  |
| 38    | -   | -               | -   | -   | -      | 0,7 | 0,8 | -      | -   | -   | -      | -   | -   | 38      |  |

# Operation

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация



# Operation

HAV

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 17,7 t |      | 8,08 m x 6,48 m |     |      |        |     |     | 6,50 m |     |     | 360°   |      |      | EN13000 |  |
|--------|------|-----------------|-----|------|--------|-----|-----|--------|-----|-----|--------|------|------|---------|--|
|        |      | 10,9 m          |     |      | 31,9 m |     |     | 52,9 m |     |     | 60,0 m |      |      |         |  |
|        |      | 0°              | 25° | 50°  | 0°     | 25° | 50° | 0°     | 25° | 50° | 0°     | 25°* | 50°* |         |  |
| m      | t    | t               | t   | t    | t      | t   | t   | t      | t   | t   | t      | t    | t    | m       |  |
| 3      | 23,8 | -               | -   | -    | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 3       |  |
| 3,5    | 22,2 | -               | -   | -    | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 3,5     |  |
| 4      | 20,6 | 15,1            | -   | -    | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 4       |  |
| 4,5    | 19,2 | 14,6            | -   | -    | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 4,5     |  |
| 5      | 17,8 | 14,2            | -   | -    | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 5       |  |
| 6      | 15,3 | 13,2            | 7,4 | 16,3 | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 6       |  |
| 7      | 13,6 | 12,2            | 7,1 | 16,3 | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 7       |  |
| 8      | 12,1 | 11,4            | 6,8 | 16,1 | -      | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 8       |  |
| 9      | 10,8 | 10,8            | 6,7 | 15,8 | 11,7   | -   | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 9       |  |
| 10     | 9,8  | 10,2            | 6,5 | 15,0 | 11,2   | 7,2 | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 10      |  |
| 12     | 8,3  | 9,3             | -   | 13,3 | 10,4   | 7,0 | 5,2 | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 12      |  |
| 14     | 7,1  | -               | -   | 11,7 | 9,8    | 6,8 | 5,2 | -      | -   | -   | 3,4    | -    | -    | 14      |  |
| 16     | -    | -               | -   | 10,2 | 9,2    | 6,7 | 5,2 | 5,2    | -   | -   | 3,4    | -    | -    | 16      |  |
| 18     | -    | -               | -   | 8,4  | 8,6    | 6,6 | 5,2 | 5,2    | -   | -   | 3,4    | 3,7  | -    | 18      |  |
| 20     | -    | -               | -   | 7,1  | 7,3    | 6,5 | 5,2 | 5,2    | 5,2 | -   | 3,4    | 3,7  | 3,7  | 20      |  |
| 22     | -    | -               | -   | 6,3  | 6,3    | 6,4 | 5,1 | 5,2    | 5,2 | -   | 3,4    | 3,7  | 3,7  | 22      |  |
| 24     | -    | -               | -   | 5,4  | 5,5    | 5,5 | 4,3 | 4,7    | 5,0 | -   | 3,4    | 3,7  | 3,7  | 24      |  |
| 26     | -    | -               | -   | 4,7  | 4,9    | 5,0 | 3,6 | 4,0    | 4,2 | -   | 3,2    | 3,6  | 3,7  | 26      |  |
| 28     | -    | -               | -   | 4,2  | 4,3    | 2,9 | 3,0 | 3,3    | 3,6 | -   | 2,6    | 3,1  | 3,4  | 28      |  |
| 30     | -    | -               | -   | 3,9  | 3,9    | -   | 2,5 | 2,8    | 3,0 | -   | 2,1    | 2,6  | 2,8  | 30      |  |
| 32     | -    | -               | -   | 3,4  | 3,5    | -   | 2,1 | 2,3    | 2,5 | -   | 1,7    | 2,1  | 2,3  | 32      |  |
| 34     | -    | -               | -   | 3,0  | 2,2    | -   | 1,6 | 1,9    | 2,0 | -   | 1,4    | 1,7  | 1,9  | 34      |  |
| 36     | -    | -               | -   | 2,0  | 2,1    | -   | 1,3 | 1,5    | 1,6 | -   | 1,0    | 1,4  | 1,6  | 36      |  |
| 38     | -    | -               | -   | 1,9  | -      | -   | 1,0 | 1,2    | 1,3 | -   | 0,8    | 1,1  | 1,3  | 38      |  |
| 40     | -    | -               | -   | -    | -      | -   | 0,7 | 0,9    | 1,0 | -   | -      | 0,9  | 1,0  | 40      |  |

 \* 58,7 m

# Operation

HAV

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 9,3 t |      | 8,08 m x 6,48 m |     |     |        |      |     | 6,50 m |     |     | 360°   |      |      | EN13000 |  |
|-------|------|-----------------|-----|-----|--------|------|-----|--------|-----|-----|--------|------|------|---------|--|
|       |      | 10,9 m          |     |     | 31,9 m |      |     | 52,9 m |     |     | 60,0 m |      |      |         |  |
|       |      | 0°              | 25° | 50° | 0°     | 25°  | 50° | 0°     | 25° | 50° | 0°     | 25°* | 50°* |         |  |
| m     | t    | t               | t   | t   | t      | t    | t   | t      | t   | t   | t      | t    | t    | m       |  |
| 3     | 23,8 | -               | -   | -   | -      | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 3       |  |
| 3,5   | 22,2 | -               | -   | -   | -      | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 3,5     |  |
| 4     | 20,6 | 15,1            | -   | -   | -      | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 4       |  |
| 4,5   | 19,2 | 14,6            | -   | -   | -      | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 4,5     |  |
| 5     | 17,8 | 14,2            | -   | -   | -      | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 5       |  |
| 6     | 15,3 | 13,2            | 7,4 | -   | 16,3   | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 6       |  |
| 7     | 13,6 | 12,2            | 7,1 | -   | 16,3   | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 7       |  |
| 8     | 12,1 | 11,4            | 6,8 | -   | 16,1   | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 8       |  |
| 9     | 10,8 | 10,8            | 6,7 | -   | 15,8   | 11,7 | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 9       |  |
| 10    | 9,8  | 10,2            | 6,5 | -   | 14,4   | 11,2 | 7,2 | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 10      |  |
| 12    | 8,3  | 9,3             | -   | -   | 11,4   | 10,4 | 7,0 | 5,2    | -   | -   | -      | -    | -    | 12      |  |
| 14    | 7,1  | -               | -   | -   | 9,1    | 9,6  | 6,8 | 5,2    | -   | -   | 3,4    | -    | -    | 14      |  |
| 16    | -    | -               | -   | -   | 7,5    | 7,8  | 6,7 | 5,2    | 5,2 | -   | 3,4    | -    | -    | 16      |  |
| 18    | -    | -               | -   | -   | 6,3    | 6,5  | 6,5 | 4,4    | 5,0 | -   | 3,4    | 3,7  | -    | 18      |  |
| 20    | -    | -               | -   | -   | 5,4    | 5,5  | 5,7 | 3,4    | 4,0 | 4,4 | 2,9    | 3,6  | 3,7  | 20      |  |
| 22    | -    | -               | -   | -   | 4,7    | 4,8  | 4,9 | 2,7    | 3,1 | 3,5 | 2,2    | 2,8  | 3,2  | 22      |  |
| 24    | -    | -               | -   | -   | 3,9    | 4,2  | 4,3 | 2,0    | 2,5 | 2,8 | 1,6    | 2,2  | 2,5  | 24      |  |
| 26    | -    | -               | -   | -   | 3,3    | 3,5  | 3,6 | 1,5    | 1,9 | 2,2 | 1,1    | 1,7  | 2,0  | 26      |  |
| 28    | -    | -               | -   | -   | 2,8    | 3,0  | 2,9 | 1,1    | 1,4 | 1,7 | 0,7    | 1,2  | 1,5  | 28      |  |
| 30    | -    | -               | -   | -   | 2,4    | 2,5  | -   | 0,7    | 1,0 | 1,3 | -      | 0,8  | 1,1  | 30      |  |
| 32    | -    | -               | -   | -   | 2,1    | 2,2  | -   | -      | -   | 0,9 | -      | -    | 0,7  | 32      |  |
| 34    | -    | -               | -   | -   | 1,8    | 1,8  | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 34      |  |
| 36    | -    | -               | -   | -   | 1,5    | 1,5  | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 36      |  |
| 38    | -    | -               | -   | -   | 1,2    | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 38      |  |

| 6,4 t |      | 8,08 m x 6,48 m |     |     |        |      |     | 6,50 m |     |     | 360°   |      |      | EN13000 |  |
|-------|------|-----------------|-----|-----|--------|------|-----|--------|-----|-----|--------|------|------|---------|--|
|       |      | 10,9 m          |     |     | 31,9 m |      |     | 52,9 m |     |     | 60,0 m |      |      |         |  |
|       |      | 0°              | 25° | 50° | 0°     | 25°  | 50° | 0°     | 25° | 50° | 0°     | 25°* | 50°* |         |  |
| m     | t    | t               | t   | t   | t      | t    | t   | t      | t   | t   | t      | t    | t    | m       |  |
| 3     | 23,8 | -               | -   | -   | -      | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 3       |  |
| 3,5   | 22,2 | -               | -   | -   | -      | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 3,5     |  |
| 4     | 20,6 | 15,1            | -   | -   | -      | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 4       |  |
| 4,5   | 19,2 | 14,6            | -   | -   | -      | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 4,5     |  |
| 5     | 17,8 | 14,2            | -   | -   | -      | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 5       |  |
| 6     | 15,3 | 13,2            | 7,4 | -   | 16,3   | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 6       |  |
| 7     | 13,6 | 12,2            | 7,1 | -   | 16,3   | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 7       |  |
| 8     | 12,1 | 11,4            | 6,8 | -   | 16,1   | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 8       |  |
| 9     | 10,8 | 10,8            | 6,7 | -   | 14,6   | 11,7 | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 9       |  |
| 10    | 9,8  | 10,2            | 6,5 | -   | 12,7   | 11,2 | 7,2 | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 10      |  |
| 12    | 8,3  | 9,3             | -   | -   | 10,2   | 10,3 | 7,0 | 5,2    | -   | -   | -      | -    | -    | 12      |  |
| 14    | 7,1  | -               | -   | -   | 8,4    | 8,7  | 6,8 | 5,2    | -   | -   | 3,4    | -    | -    | 14      |  |
| 16    | -    | -               | -   | -   | 6,9    | 7,1  | 6,7 | 4,4    | 5,1 | -   | 3,4    | -    | -    | 16      |  |
| 18    | -    | -               | -   | -   | 5,7    | 5,9  | 6,0 | 3,3    | 4,0 | -   | 2,8    | 3,6  | -    | 18      |  |
| 20    | -    | -               | -   | -   | 4,7    | 5,0  | 5,2 | 2,5    | 3,0 | 3,5 | 2,0    | 2,7  | 3,2  | 20      |  |
| 22    | -    | -               | -   | -   | 3,9    | 4,2  | 4,3 | 1,8    | 2,3 | 2,7 | 1,3    | 2,0  | 2,4  | 22      |  |
| 24    | -    | -               | -   | -   | 3,2    | 3,5  | 3,6 | 1,3    | 1,7 | 2,0 | 0,8    | 1,4  | 1,8  | 24      |  |
| 26    | -    | -               | -   | -   | 2,7    | 2,9  | 3,0 | 0,8    | 1,2 | 1,5 | -      | 1,0  | 1,3  | 26      |  |
| 28    | -    | -               | -   | -   | 2,2    | 2,4  | 2,5 | -      | 0,8 | 1,0 | -      | -    | 0,8  | 28      |  |
| 30    | -    | -               | -   | -   | 1,9    | 2,0  | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 30      |  |
| 32    | -    | -               | -   | -   | 1,5    | 1,6  | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 32      |  |
| 34    | -    | -               | -   | -   | 1,3    | 1,3  | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 34      |  |
| 36    | -    | -               | -   | -   | 1,0    | 1,1  | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 36      |  |
| 38    | -    | -               | -   | -   | 0,8    | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 38      |  |

 \* 58,7 m

# Operation

HAV

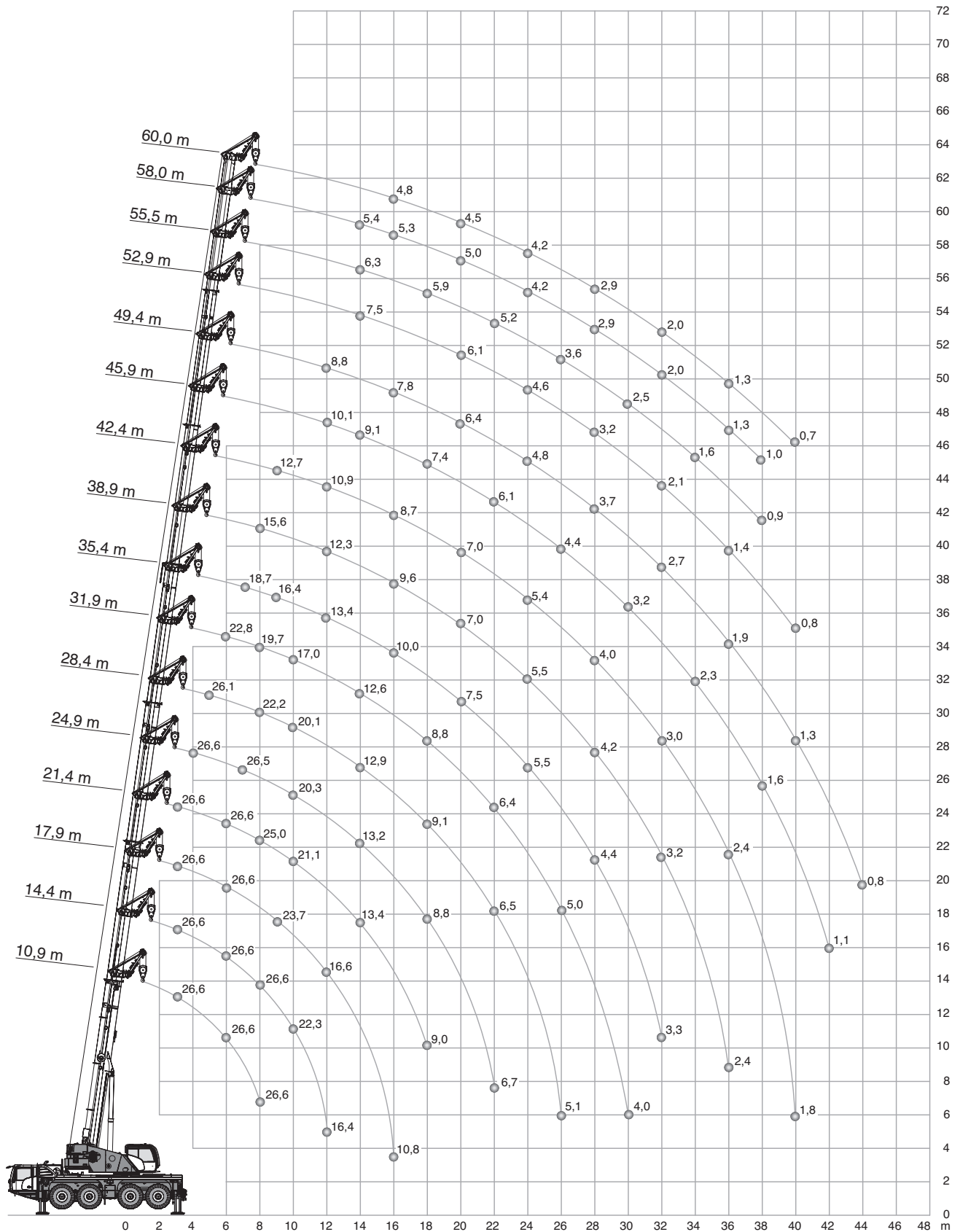
Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 3,3 t |      | 8,08 m x 6,48 m |     |     |        |      |     | 6,50 m |     |     | 360°   |      |      | EN13000 |  |
|-------|------|-----------------|-----|-----|--------|------|-----|--------|-----|-----|--------|------|------|---------|--|
|       |      | 10,9 m          |     |     | 31,9 m |      |     | 52,9 m |     |     | 60,0 m |      |      |         |  |
|       |      | 0°              | 25° | 50° | 0°     | 25°  | 50° | 0°     | 25° | 50° | 0°     | 25°* | 50°* |         |  |
| m     | t    | t               | t   | t   | t      | t    | t   | t      | t   | t   | t      | t    | t    | m       |  |
| 3     | 23,8 | -               | -   | -   | -      | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 3       |  |
| 3,5   | 22,2 | -               | -   | -   | -      | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 3,5     |  |
| 4     | 20,6 | 15,1            | -   | -   | -      | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 4       |  |
| 4,5   | 19,2 | 14,6            | -   | -   | -      | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 4,5     |  |
| 5     | 17,8 | 14,2            | -   | -   | -      | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 5       |  |
| 6     | 15,3 | 13,2            | 7,4 | -   | 16,3   | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 6       |  |
| 7     | 13,6 | 12,2            | 7,1 | -   | 16,3   | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 7       |  |
| 8     | 12,1 | 11,4            | 6,8 | -   | 14,6   | -    | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 8       |  |
| 9     | 10,8 | 10,8            | 6,7 | -   | 12,8   | 11,7 | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 9       |  |
| 10    | 9,8  | 10,2            | 6,5 | -   | 11,2   | 11,1 | 7,2 | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 10      |  |
| 12    | 8,3  | 9,3             | -   | -   | 8,8    | 9,3  | 7,0 | 5,2    | -   | -   | -      | -    | -    | 12      |  |
| 14    | 7,0  | -               | -   | -   | 7,4    | 7,6  | 6,8 | 4,4    | -   | -   | 3,4    | -    | -    | 14      |  |
| 16    | -    | -               | -   | -   | 5,8    | 6,2  | 6,3 | 3,1    | 3,9 | -   | 2,5    | -    | -    | 16      |  |
| 18    | -    | -               | -   | -   | 4,7    | 5,0  | 5,2 | 2,2    | 2,8 | -   | 1,6    | 2,4  | -    | 18      |  |
| 20    | -    | -               | -   | -   | 3,8    | 4,1  | 4,3 | 1,5    | 2,0 | 2,4 | 1,0    | 1,7  | 2,1  | 20      |  |
| 22    | -    | -               | -   | -   | 3,1    | 3,4  | 3,5 | 0,9    | 1,4 | 1,8 | -      | 1,1  | 1,5  | 22      |  |
| 24    | -    | -               | -   | -   | 2,5    | 2,7  | 2,9 | -      | 0,9 | 1,2 | -      | -    | 0,9  | 24      |  |
| 26    | -    | -               | -   | -   | 2,0    | 2,2  | 2,3 | -      | -   | 0,7 | -      | -    | -    | 26      |  |
| 28    | -    | -               | -   | -   | 1,6    | 1,8  | 1,9 | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 28      |  |
| 30    | -    | -               | -   | -   | 1,3    | 1,4  | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 30      |  |
| 32    | -    | -               | -   | -   | 1,0    | 1,1  | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 32      |  |
| 34    | -    | -               | -   | -   | 0,8    | 0,8  | -   | -      | -   | -   | -      | -    | -    | 34      |  |

 \* 58,7 m

# Operation

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация



# Operation

MS

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 17,7 t |      | 8,08 m x 6,48 m |      |      |      | 1,6 m |      | 360° |      | EN13000 |      |      |      |      |      |      |      |     |     |
|--------|------|-----------------|------|------|------|-------|------|------|------|---------|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|
|        |      | (m)             |      |      |      |       |      |      |      |         |      |      |      |      |      |      |      |     |     |
|        |      | 10,9            | 14,4 | 17,9 | 21,4 | 24,9  | 28,4 | 31,9 | 35,4 | 38,9    | 42,4 | 45,9 | 49,4 | 52,9 | 55,5 | 58,0 | 60,0 |     |     |
|        |      | t               | t    | t    | t    | t     | t    | t    | t    | t       | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    |     |     |
| m      | t    |                 |      |      |      |       |      |      |      |         |      |      |      |      |      |      |      | m   | t   |
| 3      | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | -     | -    | -    | -    | -       | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 3   | 3   |
| 3,5    | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | -     | -    | -    | -    | -       | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 3,5 | 3,5 |
| 4      | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | 26,6  | -    | -    | -    | -       | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 4   | 4   |
| 4,5    | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | 26,6  | -    | -    | -    | -       | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 4,5 | 4,5 |
| 5      | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | 26,6  | 26,1 | -    | -    | -       | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 5   | 5   |
| 6      | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | 26,6  | 24,7 | 22,8 | -    | -       | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 6   | 6   |
| 7      | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | 26,5  | 23,4 | 21,3 | 18,7 | -       | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 7   | 7   |
| 8      | 26,6 | 26,6            | 25,8 | 25,0 | 24,1 | 22,2  | 19,7 | 17,6 | 15,6 | -       | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 8   | 8   |
| 9      | 23,5 | 24,4            | 23,7 | 22,9 | 22,1 | 21,2  | 18,3 | 16,4 | 14,7 | 12,7    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 9   | 9   |
| 10     | -    | 22,3            | 21,9 | 21,1 | 20,3 | 20,1  | 17,0 | 15,3 | 13,8 | 12,2    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 10  | 10  |
| 12     | -    | 16,4            | 16,6 | 16,8 | 16,9 | 16,6  | 14,7 | 13,4 | 12,3 | 10,9    | 10,1 | 8,8  | -    | -    | -    | -    | -    | 12  | 12  |
| 14     | -    | 11,1            | 13,3 | 13,4 | 13,2 | 12,9  | 12,6 | 11,6 | 10,9 | 9,7     | 9,1  | 8,5  | 7,5  | 6,3  | 5,4  | -    | -    | 14  | 14  |
| 16     | -    | -               | 10,8 | 10,8 | 10,7 | 10,3  | 10,6 | 10,0 | 9,6  | 8,7     | 8,2  | 7,8  | 7,2  | 6,1  | 5,3  | 4,8  | -    | 16  | 16  |
| 18     | -    | -               | -    | 9,0  | 8,8  | 9,1   | 8,8  | 8,4  | 8,4  | 7,9     | 7,4  | 7,1  | 6,7  | 5,9  | 5,1  | 4,7  | -    | 18  | 18  |
| 20     | -    | -               | -    | 7,5  | 7,8  | 7,7   | 7,4  | 7,5  | 7,0  | 7,0     | 6,8  | 6,4  | 6,1  | 5,7  | 5,0  | 4,5  | -    | 20  | 20  |
| 22     | -    | -               | -    | -    | 6,7  | 6,5   | 6,4  | 6,4  | 6,3  | 5,9     | 6,1  | 5,7  | 5,5  | 5,2  | 4,8  | 4,4  | -    | 22  | 22  |
| 24     | -    | -               | -    | -    | 4,3  | 5,6   | 5,7  | 5,5  | 5,5  | 5,4     | 5,2  | 4,8  | 4,6  | 4,3  | 4,2  | 4,2  | -    | 24  | 24  |
| 26     | -    | -               | -    | -    | -    | 5,1   | 5,0  | 4,9  | 4,7  | 4,6     | 4,4  | 4,3  | 3,8  | 3,6  | 3,5  | 3,5  | -    | 26  | 26  |
| 28     | -    | -               | -    | -    | -    | 2,7   | 4,4  | 4,4  | 4,2  | 4,0     | 3,7  | 3,7  | 3,2  | 3,0  | 2,9  | 2,9  | -    | 28  | 28  |
| 30     | -    | -               | -    | -    | -    | -     | 4,0  | 3,8  | 3,7  | 3,4     | 3,2  | 3,2  | 2,6  | 2,5  | 2,4  | 2,4  | -    | 30  | 30  |
| 32     | -    | -               | -    | -    | -    | -     | 2,7  | 3,3  | 3,2  | 3,0     | 2,7  | 2,7  | 2,1  | 2,0  | 2,0  | 2,0  | -    | 32  | 32  |
| 34     | -    | -               | -    | -    | -    | -     | -    | 2,9  | 2,8  | 2,7     | 2,3  | 2,3  | 1,7  | 1,6  | 1,6  | 1,6  | -    | 34  | 34  |
| 36     | -    | -               | -    | -    | -    | -     | -    | -    | 2,4  | 2,4     | 1,9  | 1,9  | 1,4  | 1,2  | 1,3  | 1,3  | -    | 36  | 36  |
| 38     | -    | -               | -    | -    | -    | -     | -    | -    | 2,1  | 2,1     | 1,6  | 1,6  | 1,1  | 0,9  | 1,0  | 1,0  | -    | 38  | 38  |
| 40     | -    | -               | -    | -    | -    | -     | -    | -    | 1,8  | 1,8     | 1,4  | 1,3  | 0,8  | -    | -    | 0,7  | -    | 40  | 40  |
| 42     | -    | -               | -    | -    | -    | -     | -    | -    | -    | 1,0     | 1,1  | 1,1  | -    | -    | -    | -    | -    | 42  | 42  |
| 44     | -    | -               | -    | -    | -    | -     | -    | -    | -    | -       | 0,9  | 0,8  | -    | -    | -    | -    | -    | 44  | 44  |
| 1)     | 12,4 | 9,4             | 7,5  | 6,0  | 5,0  | 4,0   | 3,2  | 2,5  | 1,9  | 1,5     | 0,8  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | 1)  | 1)  |

1) Capacities with horizontal boom · Traglast horizontal · Charges avec flèche horizontale · Capacità con braccio orizzontale · Capacidad con pluma horizontal · Capacidade com lança horizontal · Грузоподъемность с горизонтальной стрелой

# Operation

MS

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 9,3 t |  | 8,08 m x 6,48 m |      |      |      | 1,6 m |      | 360° |      |      |      |      |      |      |      | EN13000 |      |   |     |
|-------|--|-----------------|------|------|------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|---------|------|---|-----|
|       |  | (m)             |      |      |      |       |      |      |      |      |      |      |      |      |      |         |      |   |     |
|       |  | 10,9            | 14,4 | 17,9 | 21,4 | 24,9  | 28,4 | 31,9 | 35,4 | 38,9 | 42,4 | 45,9 | 49,4 | 52,9 | 55,5 | 58,0    | 60,0 |   |     |
|       |  | t               | t    | t    | t    | t     | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t       | t    |   |     |
|       |  | m               | t    | t    | t    | t     | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t       | t    |   |     |
| 3     |  | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | -     | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -       | -    | - | 3   |
| 3,5   |  | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | -     | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -       | -    | - | 3,5 |
| 4     |  | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | 26,6  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -       | -    | - | 4   |
| 4,5   |  | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | 26,6  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -       | -    | - | 4,5 |
| 5     |  | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | 26,6  | 26,1 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -       | -    | - | 5   |
| 6     |  | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | 26,6  | 24,7 | 22,8 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -       | -    | - | 6   |
| 7     |  | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | 26,4  | 23,4 | 21,3 | 18,7 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -       | -    | - | 7   |
| 8     |  | 23,7            | 24,6 | 24,8 | 23,4 | 21,9  | 21,5 | 19,7 | 17,6 | 15,6 | -    | -    | -    | -    | -    | -       | -    | - | 8   |
| 9     |  | 18,9            | 19,8 | 20,0 | 19,8 | 19,6  | 18,3 | 17,3 | 16,4 | 14,7 | 12,7 | -    | -    | -    | -    | -       | -    | - | 9   |
| 10    |  | -               | 16,3 | 17,0 | 17,1 | 16,9  | 15,9 | 15,2 | 14,4 | 13,7 | 12,2 | -    | -    | -    | -    | -       | -    | - | 10  |
| 12    |  | -               | 12,1 | 12,5 | 12,5 | 12,3  | 12,4 | 12,3 | 11,5 | 11,0 | 10,7 | 9,7  | 8,8  | -    | -    | -       | -    | - | 12  |
| 14    |  | -               | 7,4  | 9,6  | 9,6  | 10,0  | 9,8  | 9,6  | 9,6  | 9,2  | 8,9  | 8,6  | 7,8  | 7,4  | 6,3  | 5,4     | -    | - | 14  |
| 16    |  | -               | -    | 7,8  | 8,0  | 8,0   | 7,8  | 7,9  | 7,8  | 7,7  | 7,5  | 7,0  | 6,6  | 6,0  | 5,7  | 5,3     | 4,8  | - | 16  |
| 18    |  | -               | -    | -    | 6,6  | 6,5   | 6,7  | 6,6  | 6,5  | 6,3  | 6,1  | 5,8  | 5,5  | 4,8  | 4,5  | 4,3     | 4,3  | - | 18  |
| 20    |  | -               | -    | -    | 5,5  | 5,6   | 5,6  | 5,5  | 5,4  | 5,2  | 5,2  | 4,7  | 4,4  | 3,8  | 3,5  | 3,3     | 3,3  | - | 20  |
| 22    |  | -               | -    | -    | -    | 4,7   | 4,7  | 4,6  | 4,5  | 4,3  | 4,4  | 3,9  | 3,6  | 3,0  | 2,7  | 2,6     | 2,6  | - | 22  |
| 24    |  | -               | -    | -    | -    | 4,1   | 4,0  | 3,9  | 3,7  | 3,6  | 3,6  | 3,1  | 2,9  | 2,3  | 2,1  | 2,0     | 1,9  | - | 24  |
| 26    |  | -               | -    | -    | -    | -     | 3,4  | 3,4  | 3,1  | 3,0  | 3,0  | 2,5  | 2,4  | 1,8  | 1,5  | 1,4     | 1,4  | - | 26  |
| 28    |  | -               | -    | -    | -    | -     | 1,0  | 2,9  | 2,6  | 2,5  | 2,5  | 2,0  | 1,9  | 1,3  | 1,1  | 1,0     | 1,0  | - | 28  |
| 30    |  | -               | -    | -    | -    | -     | -    | 2,4  | 2,2  | 2,1  | 2,1  | 1,6  | 1,5  | 1,0  | 0,7  | -       | -    | - | 30  |
| 32    |  | -               | -    | -    | -    | -     | -    | 2,1  | 1,9  | 1,7  | 1,7  | 1,2  | 1,2  | -    | -    | -       | -    | - | 32  |
| 34    |  | -               | -    | -    | -    | -     | -    | -    | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 0,9  | 0,9  | -    | -    | -       | -    | - | 34  |
| 36    |  | -               | -    | -    | -    | -     | -    | -    | -    | 1,1  | 1,1  | -    | -    | -    | -    | -       | -    | - | 36  |
| 38    |  | -               | -    | -    | -    | -     | -    | -    | -    | 0,8  | 0,9  | -    | -    | -    | -    | -       | -    | - | 38  |
| 1)    |  | 12,4            | 9,4  | 7,2  | 5,3  | 4,1   | 3,0  | 2,3  | 1,5  | 0,9  | -    | -    | -    | -    | -    | -       | -    | - | 1)  |

1) Capacities with horizontal boom · Traglast horizontal · Charges avec flèche horizontale · Capacità con braccio orizzontale · Capacidad con pluma horizontal · Capacidade com lança horizontal · Грузоподъемность с горизонтальной стрелой

# Operation

MS

Einsatz · Utilisation · Funzionamento · Uso · Operação · Эксплуатация

| 6,4 t |      | 8,08 m x 6,48 m |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      | 1,6 m |      | 360° |   | EN13000 |  |
|-------|------|-----------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|------|------|---|---------|--|
|       |      | (m)             |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       |      |      |   |         |  |
|       |      | 10,9            | 14,4 | 17,9 | 21,4 | 24,9 | 28,4 | 31,9 | 35,4 | 38,9 | 42,4 | 45,9 | 49,4 | 52,9 | 55,5 | 58,0  | 60,0 |      |   |         |  |
| m     | t    | t               | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t     | t    | m    | t |         |  |
| 3     | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 26,6 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 3    | - |         |  |
| 3,5   | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 26,6 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 3,5  | - |         |  |
| 4     | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 4    | - |         |  |
| 4,5   | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 4,5  | - |         |  |
| 5     | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | 26,1 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 5    | - |         |  |
| 6     | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | 24,7 | 22,8 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 6    | - |         |  |
| 7     | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 25,1 | 23,4 | 22,8 | 21,3 | 18,7 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 7    | - |         |  |
| 8     | 20,9 | 21,8            | 22,0 | 20,7 | 20,3 | 19,0 | 18,0 | 17,0 | 15,4 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 8    | - |         |  |
| 9     | 16,5 | 17,4            | 18,0 | 18,2 | 17,3 | 16,1 | 15,4 | 14,8 | 14,1 | 12,6 | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 9    | - |         |  |
| 10    | -    | 14,6            | 15,0 | 15,1 | 14,9 | 14,2 | 13,8 | 12,9 | 12,3 | 11,6 | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 10   | - |         |  |
| 12    | -    | 10,5            | 10,9 | 11,0 | 11,3 | 11,1 | 10,9 | 10,6 | 10,3 | 9,8  | 9,2  | 8,3  | -    | -    | -    | -     | -    | 12   | - |         |  |
| 14    | -    | 6,1             | 8,5  | 8,7  | 8,7  | 8,6  | 8,6  | 8,6  | 8,4  | 7,8  | 7,3  | 7,0  | 6,2  | 5,9  | 5,4  | -     | -    | 14   | - |         |  |
| 16    | -    | -               | 6,9  | 7,0  | 7,1  | 7,0  | 7,0  | 6,8  | 6,7  | 6,5  | 5,9  | 5,6  | 4,9  | 4,5  | 4,4  | 4,3   | -    | 16   | - |         |  |
| 18    | -    | -               | -    | 5,7  | 5,8  | 5,7  | 5,7  | 5,5  | 5,4  | 5,4  | 4,7  | 4,4  | 3,7  | 3,4  | 3,3  | 3,2   | -    | 18   | - |         |  |
| 20    | -    | -               | -    | 4,7  | 4,9  | 4,7  | 4,7  | 4,5  | 4,4  | 4,4  | 3,8  | 3,5  | 2,8  | 2,5  | 2,4  | 2,4   | -    | 20   | - |         |  |
| 22    | -    | -               | -    | -    | 4,1  | 3,9  | 4,0  | 3,7  | 3,6  | 3,6  | 3,0  | 2,8  | 2,1  | 1,8  | 1,7  | 1,7   | -    | 22   | - |         |  |
| 24    | -    | -               | -    | -    | 3,4  | 3,3  | 3,3  | 3,1  | 2,9  | 2,9  | 2,4  | 2,2  | 1,6  | 1,3  | 1,2  | 1,2   | -    | 24   | - |         |  |
| 26    | -    | -               | -    | -    | -    | 2,7  | 2,7  | 2,5  | 2,4  | 2,4  | 1,9  | 1,7  | 1,1  | 0,8  | 0,7  | 0,7   | -    | 26   | - |         |  |
| 28    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | 2,3  | 2,1  | 1,9  | 1,9  | 1,4  | 1,3  | -    | -    | -    | -     | -    | 28   | - |         |  |
| 30    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | 1,9  | 1,7  | 1,5  | 1,5  | 1,0  | 0,9  | -    | -    | -    | -     | -    | 30   | - |         |  |
| 32    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | 1,6  | 1,3  | 1,2  | 1,2  | 0,7  | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 32   | - |         |  |
| 34    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | -    | 1,1  | 0,9  | 0,9  | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 34   | - |         |  |
| 1)    | 12,4 | 8,7             | 6,2  | 4,5  | 3,4  | 2,4  | 1,7  | 1,1  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 1)   | - |         |  |

| 3,3 t |      | 8,08 m x 6,48 m |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      | 1,6 m |      | 360° |   | EN13000 |  |
|-------|------|-----------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|------|------|---|---------|--|
|       |      | (m)             |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       |      |      |   |         |  |
|       |      | 10,9            | 14,4 | 17,9 | 21,4 | 24,9 | 28,4 | 31,9 | 35,4 | 38,9 | 42,4 | 45,9 | 49,4 | 52,9 | 55,5 | 58,0  | 60,0 |      |   |         |  |
| m     | t    | t               | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t    | t     | t    | m    | t |         |  |
| 3     | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 26,6 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 3    | - |         |  |
| 3,5   | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 26,6 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 3,5  | - |         |  |
| 4     | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 4    | - |         |  |
| 4,5   | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 4,5  | - |         |  |
| 5     | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 26,6 | 26,1 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 5    | - |         |  |
| 6     | 26,6 | 26,6            | 26,6 | 26,6 | 25,1 | 24,3 | 22,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 6    | - |         |  |
| 7     | 23,5 | 24,5            | 23,2 | 21,7 | 21,2 | 19,6 | 18,5 | 17,0 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 7    | - |         |  |
| 8     | 17,7 | 18,7            | 19,0 | 18,6 | 17,5 | 16,5 | 15,8 | 14,9 | 13,5 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 8    | - |         |  |
| 9     | 14,0 | 15,1            | 15,6 | 15,7 | 14,8 | 14,4 | 13,6 | 13,2 | 12,4 | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 9    | - |         |  |
| 10    | -    | 12,4            | 12,8 | 12,9 | 13,0 | 12,6 | 12,0 | 11,5 | 11,2 | 10,6 | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 10   | - |         |  |
| 12    | -    | 8,8             | 9,4  | 9,7  | 9,6  | 9,7  | 9,6  | 9,2  | 8,8  | 8,1  | 7,6  | 7,2  | -    | -    | -    | -     | -    | 12   | - |         |  |
| 14    | -    | 4,6             | 7,3  | 7,4  | 7,5  | 7,5  | 7,4  | 7,3  | 6,9  | 6,7  | 5,9  | 5,6  | 4,8  | 4,5  | 4,3  | -     | -    | 14   | - |         |  |
| 16    | -    | -               | 5,7  | 5,8  | 6,0  | 5,9  | 5,9  | 5,7  | 5,5  | 5,3  | 4,6  | 4,3  | 3,5  | 3,2  | 3,0  | 3,0   | -    | 16   | - |         |  |
| 18    | -    | -               | -    | 4,6  | 4,9  | 4,7  | 4,7  | 4,5  | 4,4  | 4,2  | 3,6  | 3,3  | 2,6  | 2,2  | 2,1  | 2,1   | -    | 18   | - |         |  |
| 20    | -    | -               | -    | 3,8  | 4,0  | 3,8  | 3,8  | 3,6  | 3,5  | 3,4  | 2,7  | 2,5  | 1,8  | 1,5  | 1,4  | 1,4   | -    | 20   | - |         |  |
| 22    | -    | -               | -    | -    | 3,2  | 3,1  | 3,1  | 2,9  | 2,7  | 2,7  | 2,1  | 1,8  | 1,2  | 0,9  | 0,8  | 0,8   | -    | 22   | - |         |  |
| 24    | -    | -               | -    | -    | 2,7  | 2,5  | 2,5  | 2,3  | 2,1  | 2,2  | 1,6  | 1,3  | 0,7  | -    | -    | -     | -    | 24   | - |         |  |
| 26    | -    | -               | -    | -    | -    | 2,0  | 2,0  | 1,8  | 1,7  | 1,7  | 1,1  | 0,9  | -    | -    | -    | -     | -    | 26   | - |         |  |
| 28    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | 1,6  | 1,4  | 1,3  | 1,3  | 0,8  | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 28   | - |         |  |
| 30    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | 1,3  | 1,1  | 0,9  | 0,9  | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 30   | - |         |  |
| 32    | -    | -               | -    | -    | -    | -    | 1,0  | 0,8  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 32   | - |         |  |
| 1)    | 11,5 | 7,2             | 5,1  | 3,6  | 2,6  | 1,8  | 1,2  | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -    | -     | -    | 1)   | - |         |  |

1) Capacities with horizontal boom · Traglast horizontal · Charges avec flèche horizontale · Capacità con braccio orizzontale · Capacidad con pluma horizontal · Capacidade com lança horizontal · Грузоподъемность с горизонтальной стрелой

# Notes to Lifting Capacity

Anmerkungen zu den Tragfähigkeiten · Conditions d'utilisation ·

Annotazioni sulle portate · Condiciones de utilización ·

Notas sobre capacidade de içamento · Примечания по грузоподъемности

Ratings are in compliance with EN13000.

Weight of hook blocks and slings is part of the load, and is to be deducted from the capacity ratings.

Consult operation manual for further details.

Note: Data published herein is intended as a guide only and shall not be construed to warrant applicability for lifting purposes. Crane operation is subject to the computer charts and operation manual both supplied with the crane.

---

Tragfähigkeiten entsprechen EN13000.

Das Gewicht der Unterflaschen, sowie die Lastaufnahmemittel, sind Bestandteile der Last und sind von den Tragfähigkeitsangaben abzuziehen.

Weitere Angaben in der Bedienungsanleitung des Kranes.

Anmerkung: Die Daten dieser Broschüre dienen nur zur allgemeinen Information; für ihre Richtigkeit übernehmen wir keine Haftung. Der Betrieb des Kranes ist nur mit den Original-Tragfähigkeitstabellen und mit der Bedienungsanleitung zulässig, die mit dem Kran mitgeliefert werden.

---

Le tableau de charges est conforme à la norme EN13000.

Les poids du crochet-moufle et de tous les accessoires d'élingage font partie de la charge et sont à déduire des charges indiquées.

Pour plus de détails consulter la notice d'utilisation de la grue.

Nota : Les renseignements ci-inclus sont donnés à titre indicatif et ne représentent aucune garantie d'utilisation pour les opérations de levage. La mise en service de la grue n'est autorisée qu'à condition que les tableaux de charges ainsi que le manuel de service, tels que fournis avec la grue, soient observés.

---

Le portate sono conformi alla norma EN13000.

Il peso del bozzello e delle attrezzature utilizzate per l'imbracatura del carico fanno parte del carico e sono quindi da detrarre dai valori di tabella.

Per ulteriori dettagli sulla velocità del vento, consultare il manuale di uso e manutenzione della gru.

Nota: I dati riportati su tale prospetto sono solo a titolo indicativo e pertanto non impegnativi. L'impiego della gru è ammesso solo rispettando le tabelle originali ed il manuale di uso fornito assieme alla gru.

---

Las capacidades de carga están sujetas a las normas EN13000.

El peso de los ganchos y eslingas son parte de la carga y serán deducidos de las capacidades brutas.

Consultar los manuales de operación para ampliar información.

Observación: Los datos publicados son solamente orientativos y no se deben interpretar como garantía de aplicación para determinadas operaciones de elevación. La manipulación de la grúa está sujeta a las cargas programadas en el ordenador y en el manual de operaciones, ambos suministrados con la grúa.

---

Valores nominais de acordo com a EN13000.

O peso dos moitões e eslingas faz parte da carga e tem de ser subtraído das capacidades nominais.

Consultar manual de operação para outros detalhes.

Nota: Os dados publicados aqui destinam-se a simples orientação e não devem ser interpretados como garantia de aplicabilidade para fins de içamento. A operação da grua depende de tabelas de computador e do manual de operação, ambos fornecidos com a máquina.

---

Номинальные значения соответствуют EN13000.

Вес крюкоблока и строп является частью груза и должен вычитаться из номинальных значений грузоподъемности.

Подробности см. в руководстве по эксплуатации.

Примечание. Публикуемые в настоящем издании данные приводятся только для справки и не должны использоваться при расчете нагрузки. При эксплуатации крана должны применяться компьютерные таблицы и руководство по эксплуатации, входящие в комплект поставки крана.

# TECHNICAL DESCRIPTION

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

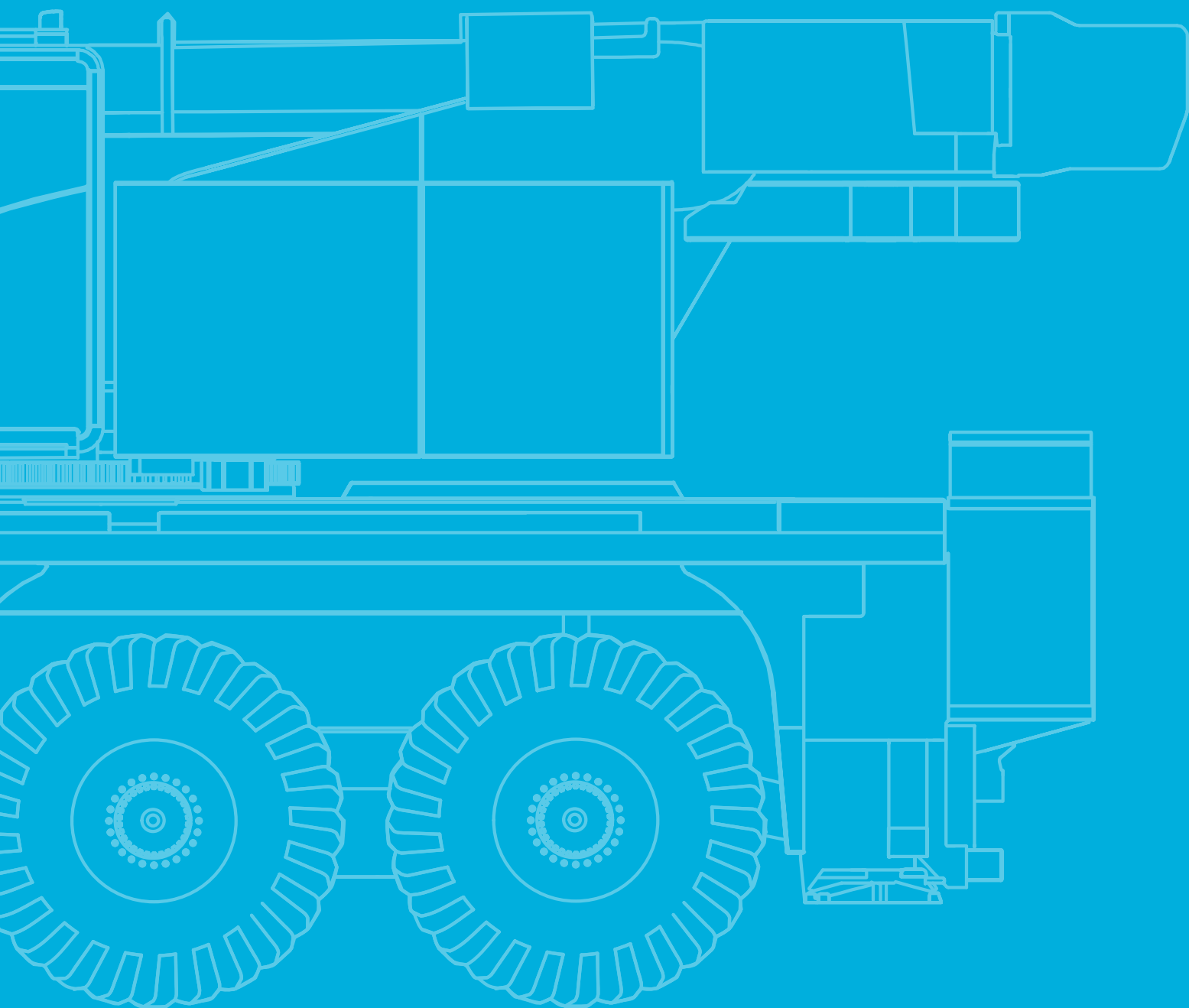
DESCRIPTIF TECHNIQUE

DESCRIZIONE TECNICA

DESCRIPCIÓN TÉCNICA

DESCRIÇÃO TÉCNICA

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ



# Technical Description

## Basic machine

### Equipment carrier

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <b>Engine 340-5</b>                  | Mercedes-Benz OM471; Diesel engine; 340 kW / 1600 1/min (462 HP), torque 2300 Nm / 1300 1/min; The engine complies with EU Stage V/Tier 4F; Exhaust system complete stainless steel with SCR catalyzer.  |
| <b>Fuel tank</b>                     | 350 l Diesel (no RME / biodiesel); 40 l Ad-Blue tank.  |
| <b>Transmission G230</b>             | Mercedes-Benz G230-12; Automated gearbox with 12 forward speeds and 2 reverse; 2-stage transfer case with switchable longitudinal lock.  |
| <b>Axles 8 x 4 x 8</b>               | All 4 axles steered, axles 1 and 4 driven and equipped with selectable transverse lock.  |
| <b>Suspension</b>                    | Hydropneumatic suspension with axle load compensation; Hydraulically lockable; Manual or automatic levelling alternatively.  |
| <b>Steering</b>                      | Dual circuit hydro servocom steering with emergency steering pump; Active rear axle steering.  |
| <b>Brakes</b>                        | Pneumatic dual circuit service brake with antilock system, acting on all wheels; Disc brakes; Additional, double-speed decompression brake; Spring-loaded parking brake.   |
| <b>Tires</b>                         | Tires size 385/95 R25 (14.00R25); Steel rim 9,5-25/1,7"  |
| <b>Cab 2550</b>                      | Type 2.55 m; Adjustable driver seat, armrests and pneumatic suspension; Height and tilt-adjustable steering wheel; Auxiliary/passenger seat; Powered door windows; Tinted glass; Electrically adjustable rear-view mirrors, heated; Radio; Seat heating; Heating engine-dependent; Aircondition. |
| <b>Rear view camera</b>              | Display in carrier cab; Cameras installed on rear of vehicle.  |
| <b>Drive lights</b>                  | Including low beam, upper beam, daytime running lights, fog lights and cornering lights.   |
| <b>Central lubrication</b>           | Automatic central lubrication system for the lubricating points at the carrier.  |
| <b>Outriggers</b>                    | H-4-Point design; Vertical and horizontal movement fully hydraulic; Manual or automatic levelling alternatively; 4 outrigger bases: 2.33 m, 3.18 m, 4.48 m and 6.48 m.<br>4 square outrigger pads A = 0.26 m <sup>2</sup> with transport position at vertical cylinder.                          |
| <b>Outrigger basis monitoring</b>    | Individual monitoring of horizontal stroke; Deviation warning in crane cab.  |
| <b>Outrigger load indicator</b>      | The outrigger load is indicated in the operator cab and the outrigger control box.   |
| <b>Electronic immobiliser system</b> | Prevents uncontrolled carrier mobilisation; Incl. 5 ignition keys.   |
| <b>Pneumatic tire filling plug</b>   | For self-filling of the wheels.  |

### Equipment superstructure

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| <b>Telescopic boom HA60</b>      | 10.9 m - 60 m; Single cylinder telescoping system, automatic telescoping; Attachments for all equipment and extensions; 3 sheaves integrated in boom head for max. capacity of 39.5 t.   |
| <b>Boom luffing</b>              | 1 luffing cylinder with automatic lowering brake valve.  |
| <b>Rotary drive</b>              | Single slewing gear unit with spring-loaded multi-disc brake.  |
| <b>H1</b>                        | Hoist with spring-loaded multi-disc brake; Resolver (hoist rotation indicator).  |
| <b>Counterweight 9.3 t</b>       | 5 pieces; Automatic rigging system.  |
| <b>Control system</b>            | Enabling 4 simultaneous working movements; Electric pilot controls via 2 two-axis joysticks; Different control modes selectable for hydraulic circuits.  |
| <b>Operator aids</b>             | IC-1, with integrated electronic load moment indicator in accordance with EN13000; Color display; Displaying of current operating conditions, load charts, fault indicator; Signal lights indicating LMI-load; Crane data logger.  |
| <b>IC-1 Plus incl. Flex Base</b> | Smart crane control system for main boom operation enabling higher lifting capacities especially over outriggers. Enables safe use of the full capacity of the crane even in asymmetric outrigger configurations. Flexible and independent outrigger positioning possible.<br>Capacity precalculation for +/- 30° slewing angle and radius area. In-cab lift simulation. |
| <b>Working range limiter</b>     | Displaying and programmability of the work range limits by IC-1.   |
| <b>Cab 875</b>                   | Type 0.875 m; Tilt infinitely variable 16°; Sliding window rear; Fold-out front window; Extendable side pedestal, front pedestal; Handrails; Tinted safety glass; Pull-down sun visor; Radio; Seat heating; Heating engine-independent; Aircondition.  |
| <b>Central lubrication</b>       | Automatic central lubrication system for the lubricating points at the superstructure.   |

# Technical Description

## Additional equipment

### Carrier

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <b>Engine 340-3</b>              | Mercedes-Benz OM471; Diesel engine; 340 kW / 1600 1/min (462 HP), torque 2300 Nm /1300 1/min; The engine complies with ECE R96 (equivalent to former regulation EU Stage III A / Tier 3); Exhaust system complete stainless steel incl. spark arrester certificate. |
| <b>Axles 8 x 6 x 8</b>           | All 4 axles steered, axles 1 and 4 permanently driven, axle 3 shiftable, all axles equipped with selectable transverse lock.  |
| <b>Wear-free auxiliary brake</b> | Wear-free auxiliary eddy-current brake at 4th axle.   |
| <b>Tires</b>                     | 8 tires; Tire size 445/95R25 (16.00R25) or 525/80 (20.5R25).  |
| <b>Tadano Surround View</b>      | 360° view during road travelling; Speed dependent; Indication in display of carrier cabin. Usable as assistance system when entering jobsite with indication of outrigger positions and tailswing of counterweight.   |

### Superstructure

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <b>2. hoist (H2)</b>                  | Spring-loaded multi-disc brake; Integrated resolver (hoist rotation indicator); Quick couplings; Incl. hoist monitoring. |
| <b>Additional counterweight 8.4 t</b> | 1 piece; for total 17.7 t, 6 pieces.   |
| <b>Load supervision camera</b>        | Camera mounted on main boom head to supervise the hook block and load from above; Incl. boom head light on boom head.    |

### Handling

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| <b>Remote control</b>          | Control of superstructure movements via wireless remote control.                                   |
| <b>Moving out of crane cab</b> | Control of carrier out of crane cab, enables machine moving when rigged, possible even under load. |
| <b>E-Pack</b>                  | Electro-hydraulic pump aggregate for emission free crane operation.                                |

### Extensions

|                    |   |
|--------------------|---|
| <b>HAV 6.5 m</b>   | Lattice swing-away jib, manual offset 25°/50°; 2-sheave head; Incl. transport storage.                            |
| <b>HAV 16 m</b>    | Double folding swing-away jib, manual offset 20°/40°; 1-sheave head; Incl. transport storage; Includes HAV 8.5 m. |
| <b>MS (runner)</b> | 1.6 m; Variable assembly jib with manual offset; 2-sheaves, for max. 26.6 t lifting capacity.                     |

### Hook Blocks

|   |   |
|---|---|
| <b>Vario hook block 50 t, 3-sheaves</b> | Max. capacity 39.5 t; 300-600 kg; Adjustable ballast and double hook, variable usage as 1- and 3-sheaves hook block, red with white signal stripes. |
| <b>Vario hook block 50 t, 3-sheaves</b> | Max. capacity 39.5 t; 300-600 kg; Adjustable ballast and single hook, variable usage as 1- and 3-sheaves hook block, red with white signal stripes. |
| <b>Hook block 50 t, 3-sheaves</b>       | Max. capacity 39.5 t; 600 kg; Double hook, red with white signal stripes.   |
| <b>Hook block 20 t, 1-sheave</b>        | Max. capacity 20 t; 300 kg; Single hook, red with white signal stripes.   |
| <b>Hook 8 t</b>                         | Max. capacity 6.8 t; 170 kg; Single hook, red.  |

Further additional equipment on request!

Weight data may deviate from posted values based on road/travel configuration, equipment configuration, and component weight tolerances.

# Descrizione tecnica

## Macchina base

### Equipaggiamento carro

|  |   |
|--|---|
| <b>Motore 340-5</b>                              | Mercedes-Benz OM471; motore diesel; 340 kW/1600 1/min (462 HP), coppia 2300 Nm/1300 1/min; il motore è a norma EU Stage V/Tier 4F; l'impianto di scarico è completo di catalizzatore di tipo SCR in acciaio inossidabile.   |
| <b>Serbatoio di carburante</b>                   | 350 l diesel (non compatibile con estere metilico di colza/biodiesel); serbatoio 40 l Ad-Blue.  |
| <b>Trasmissione G230</b>                         | Mercedes-Benz G230-12; cambio automatizzato con 12 marce avanti e 2 marce indietro; distributore di coppia a 2 rapporti con differenziale longitudinale inseribile.   |
| <b>Assali 8 x 4 x 8</b>                          | Tutti e 4 gli assali sterzanti, di cui gli assali 1 e 4 traenti con blocco differenziale trasversale inseribile.  |
| <b>Sospensioni</b>                               | Sospensioni idropneumatiche con compensazione del carico assiale; blocco idraulico; disponibili nella versione con regolazione del livello manuale o automatica.  |
| <b>Sterzo</b>                                    | Servosterzo idraulico a doppio circuito con pompa di soccorso; sterzata attiva degli assali posteriori.   |
| <b>Freni</b>                                     | Freno di servizio pneumatico a doppio circuito con ABS, installato su tutte le ruote; freni a disco; freno a decompressione a due velocità aggiuntivo; freno di stazionamento a molla.  |
| <b>Pneumatici</b>                                | Dimensione pneumatici 385/95 R25 (14.00R25); cerchione in acciaio 9,5-25/1,7"   |
| <b>Cabina 2550</b>                               | Tipo 2.55 m; sedile di guida regolabile, braccioli e sospensioni pneumatiche; volante regolabile in altezza e inclinazione; sedile ausiliario/passeggero; finestrini con alzacristalli elettrico; vetri oscurati; specchietti retrovisori a riscaldamento elettrico; radio; sedile riscaldato; riscaldamento tramite; climatizzazione.                              |
| <b>Videocamera per retrovisione</b>              | Display nella cabina di guida; telecamere installate sul retro del veicolo.   |
| <b>Fari di guida</b>                             | Dotazione comprendente anabbaglianti e abbaglianti, luci di marcia diurna, fendinebbia e fari attivi in sterzata.   |
| <b>Impianto di lubrificazione centralizzata</b>  | Impianto di lubrificazione centralizzata automatico per i punti di lubrificazione sul carro.  |
| <b>Stabilizzatori</b>                            | Sistema a 4 stabilizzatori, estensione orizzontale e verticale completamente idraulica; disponibili nella versione con regolazione del livello automatica o manuale; 4 basi di appoggio: 2,33 m, 3,18 m, 4,48 m e 6,48 m. 4 piattini stabilizzatori a sezione quadrata A = 0,26 m <sup>2</sup> con posizione di trasporto in corrispondenza del cilindro verticale. |
| <b>Monitoraggio base di appoggio</b>             | Monitoraggio individuale della corsa orizzontale; avvertimento in caso di deviazione nella cabina gru.  |
| <b>Indicatore di carico degli stabilizzatori</b> | Il carico degli stabilizzatori viene visualizzato nella cabina operatore e nel quadro comandi degli stabilizzatori stessi.  |
| <b>Immobilizzatore elettronico</b>               | Impedisce l'avviamento involontario del carro; completo di 5 chiavi di accensione.  |
| <b>Raccordo di gonfiaggio pneumatici</b>         | Per autogonfiaggio pneumatici.  |

### Equipaggiamento torretta

|   |   |
|---|---|
| <b>Braccio telescopico HA60</b>                 | 10,9 m - 60 m; sistema telescopico a un cilindro, funzione telescopica automatica; dispositivo per l'inserimento di tutti gli accessori opzionali; 3 pulegge sulla punta braccio per una portata max. di 39,5 t.  |
| <b>Sfilo del braccio</b>                        | 1 cilindro di sfilo con valvola di comando automatico del freno di discesa.   |
| <b>Meccanismo di rotazione</b>                  | Meccanismo di rotazione singolo con freno lamellare a molla.  |
| <b>H1</b>                                       | Argano con freno lamellare a molla; con sincronizzatore integrato (indicatore di rotazione dell'argano).  |
| <b>Contrappeso 9,3 t</b>                        | 5 blocchi; sistema di allestimento automatico.  |
| <b>Sistema di controllo</b>                     | Consente 4 movimenti operativi in contemporanea; comandi elettrici con joystick a 2 assi; diverse modalità di comando selezionabili per i circuiti idraulici.   |
| <b>Indicatori per l'operatore</b>               | IC-1, con indicatore del momento di carico elettronico integrato, a norma EN13000; display a colori; visualizzazione dello stato operativo attuale, diagrammi di carico, indicatore di errore; segnalazione luminosa sulla cabina corretta del carico massimo; registratore dati della gru.   |
| <b>IC-1 Plus incl. Flex Base</b>                | Sistema di controllo intelligente della gru per il funzionamento del braccio base che consente di utilizzare capacità di sollevamento maggiori in particolare con gli stabilizzatori. Consente di utilizzare in sicurezza tutta la capacità della gru anche con una configurazione asimmetrica degli stabilizzatori. Gli stabilizzatori possono essere posizionati in modo indipendente e flessibile. Pre-calcolo della capacità per un angolo di rotazione +/- 30° e raggio d'azione. Simulazione del sollevamento dalla cabina. |
| <b>Limitatore del raggio d'azione</b>           | Visualizzazione e programmazione dei limiti del raggio d'azione tramite IC-1.   |
| <b>Cabina 875</b>                               | Tipo 0.875 m; inclinazione a regolazione infinitesimale 16°; alzacristalli sul retro; parabrezza regolabile; pedana laterale allungabile, pedana anteriore; corrimano; vetri oscurati; tendina parasole; radio; sedile riscaldato; riscaldamento indipendente dal motore; climatizzazione.  |
| <b>Impianto di lubrificazione centralizzata</b> | Impianto di lubrificazione centralizzata automatico per i punti di lubrificazione sulla torretta.   |

# Descrizione tecnica

## Equipaggiamento aggiuntivo

### Carro

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <b>Motore 340-3</b>                 | Mercedes-Benz OM471; motore diesel; 340 kW/1600 1/min (462 HP), coppia 2300 Nm/1300 1/min; il motore è a norma ECE R96 (equivalente per la precedente normativa EU Stage III A / Tier 3); sistema di scarico completamente in acciaio inossidabile con certificato di protezione parafiamma.                       |
| <b>Assali 8 x 6 x 8</b>             | Tutti e 4 gli assali sterzanti, gli assali 1 e 4 permanentemente traenti, l'assale 3 commutabile, tutti gli assali con blocco differenziale trasversale inseribile.  |
| <b>Freno ausiliario senza usura</b> | Freno ausiliario a correnti parassite senza usura sul quarto asse.   |
| <b>Pneumatici</b>                   | 8 pneumatici; misura dei pneumatici 445/95R25 (16.00R25) o 525/80 (20.5R25).   |
| <b>Tadano Surround View</b>         | Vista a 360° durante gli spostamenti su strada; disponibilità in base alla velocità; immagine visibile nel display della cabina sul carro. Utilizzabile come sistema ausiliario al momento dell'ingresso in cantiere con indicazione della posizione degli stabilizzatori e ingombro di rotazione del contrappeso. |

### Torretta

|   |   |
|---|---|
| <b>2. argano (H2)</b>                     | Freno lamellare a molla; con sincronizzatore integrato (indicatore di rotazione dell'argano); giunti rapidi; incl. sistema di monitoraggio dell'argano. |
| <b>Contrappeso aggiuntivo 8,4 t</b>       | 1 sezione; per 17,7 t max, 6 pezzi.   |
| <b>Telecamera di controllo del carico</b> | Telecamera montata sulla testa braccio principale, per monitorare il bozzello e il carico dall'alto; con faro sulla testa braccio.                      |

### Movimentazione

|   |  |
|---|--|
| <b>Radiocomando</b>                                 | Controllo dei movimenti della torretta a distanza tramite telecomando wireless.  |
| <b>Movimentazione dall'esterno della cabina gru</b> | Il controllo del carro al di fuori della cabina gru consente lo spostamento della macchina una volta allestita/sotto carico. |
| <b>E-Pack</b>                                       | E-Pack elettroidraulico, per il funzionamento della gru a zero emissioni.  |

### Prolunghe

|                    |  |
|--------------------|--|
| <b>HAV 6,5 m</b>   | Falcone ripiegabile con struttura a traliccio, manualmente inclinabile 25°/50°; punta a 2 pulegge; completo di posizione di trasporto. |
| <b>HAV 16 m</b>    | Falcone doppio, manualmente inclinabile 20°/40°; cabezal de 1 polea; completo di posizione di trasporto; comprende HAV 8,5 m.          |
| <b>MS (runner)</b> | 1,6 m; falcone con montaggio a volata variabile, con inclinazione manuale; 2 pulegge, per una capacità di sollevamento max. di 26,6 t. |

### Bozzelli

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <b>Bozzello Vario 50 t, 3 pulegge</b> | Max. capacità di 39,5 t; 300-600 kg; zavorra regolabile e gancio doppio, possibilità di utilizzo a 1 e 3 pulegge, strisce segnaletiche rosse e bianche.  |
| <b>Bozzello Vario 50 t, 3 pulegge</b> | Max. capacità di 39,5 t; 300-600 kg; zavorra regolabile e gancio singolo, possibilità di utilizzo a 1 e 3 pulegge, strisce segnaletiche rosse e bianche. |
| <b>Bozzello 50 t, 3 pulegge</b>       | Max. capacità di 39,5 t; 600 kg; gancio doppio, strisce segnaletiche rosse e bianche.  |
| <b>Bozzello 20 t, 1 puleggia</b>      | Max. capacità di 20 t; 300 kg; gancio singolo, strisce segnaletiche rosse e bianche.   |
| <b>Gancio 8 t</b>                     | Max. capacità di 6,8 t; 170 kg; gancio singolo, rosso.   |

Altri equipaggiamenti disponibili su richiesta!

I dati relativi al peso possono variare rispetto ai valori indicati in base all'assetto da strada scelto, alla configurazione delle attrezzature e alle tolleranze di peso dei componenti.

info@tadano.com  
www.tadano.com

**Tadano Europe Holdings GmbH**

Dinglerstraße 24, 66482 Zweibrücken, Germany  
Phone: +49 6332 830

**Tadano Ltd.**

Kanda Square 18th Floor, 2-2-1 Kanda-Nishikicho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-0054, Japan  
Phone: +81-3-6811-7309 (International Division)



Lifting your dreams



# autovictor

 *Keep on moving to the future.*

## MANUALE TECNICO TADANO AC 4.080-1

AUTOVICTOR s.r.l.

Via Galvani 11/13

28060 San Pietro Mosezzo - Novara

Tel. +39 0321 35000

[info@autovictor.it](mailto:info@autovictor.it)

[www.autovictor.it](http://www.autovictor.it)